

Руководство по выполнению Конвенции об охране всемирного наследия

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ
ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ОХРАНЕ
ВСЕМИРНОГО КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры



Конвенция
Всемирного
Наследия

Центр всемирного наследия

Перевод на русский язык: Министерство Культуры Российской Федерации (2018г.)

Редактирование перевода : Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

Руководство периодически пересматривается с учетом решений, принятых Комитетом всемирного наследия. Пожалуйста, удостоверьтесь в том, что Вы используете последнюю версию *Руководства*, проверив актуальную дату выпуска *Руководства* на веб-сайте Центра всемирного наследия ЮНЕСКО по ссылке, указанной ниже.

Данное *Руководство* (на английском и французском языках), текст *Конвенции об охране всемирного наследия* (на пяти языках), а также прочие документы и информацию, касающуюся всемирного наследия, можно получить в Центре всемирного наследия:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО
7, Плас де Фонтенуа
75352 Париж 07 SP
Франция

7, place de Fontenoy
75352 Paris 07 SP
France
Contact :

<http://whc.unesco.org/en/contacts>

Контакты: <http://whc.unesco.org/en/contacts>

UNESCO World Heritage Centre

Ссылки: <http://whc.unesco.org/>

<http://whc.unesco.org/en/guidelines> (английский язык)

<http://whc.unesco.org/fr/orientations> (французский язык)

СОДЕРЖАНИЕ

Номер главы		Номера пунктов
	СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ И АББРЕВИАТУР	
I.	ВВЕДЕНИЕ	
I.A	<i>Руководство</i>	1-3
I.B	<i>Конвенция о всемирном наследии</i>	4-9
I.C	Государства – стороны <i>Конвенции о всемирном наследии</i>	10-16
I.D	Генеральная Ассамблея государств – сторон <i>Конвенции о всемирном наследии</i>	17-18
I.E	Комитет всемирного наследия	19-26
I.F	Секретариат Комитета всемирного наследия (Центр всемирного наследия)	27-29
I.G	Консультативные органы Комитета всемирного наследия:	30-37
	· ИККРОМ	32-33
	· ИКОМОС	34-35
	· МСОП	36-37
I.H	Другие организации	38
I.I	Партнеры в деле охраны всемирного наследия	39-40
I.J	Прочие конвенции, рекомендации и программы	41-44
II.	СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ	
II.A	Определение всемирного наследия	45-53
	· Культурное и природное наследие	45
	· Смешанное культурно-природное наследие	46
	· Культурные ландшафты	47
	· Движимое наследие	48
	· Выдающаяся универсальная ценность	49-53
II.B	Репрезентативный, сбалансированный и достоверный Список всемирного наследия	54-61
	· Глобальная стратегия по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия	55-58
	· Другие меры	59-61
II.C	Предварительные списки	62-76

	· Процедура и формат	62-69
	· Предварительные списки как инструмент планирования и оценки	70-73
	· Наращивание потенциала и содействие государствам – сторонам Конвенции в подготовке Предварительных списков	74-76
II.D	Критерии для определения выдающейся универсальной ценности	77-78
II.E	Целостность и/или подлинность	79-95
	· Подлинность	79-86
	· Целостность	87-95
II.F	Охрана и управление	96-119
	· Законодательные, нормативно-правовые и договорные меры охраны	98
	· Границы для эффективной охраны	99-102
	· Буферные зоны	103-107
	· Системы управления	108-118
	· Устойчивое использование	119
III.	ПРОЦЕСС ВКЛЮЧЕНИЯ ОБЪЕКТОВ В СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ	
III.A	Подготовка номинаций	120-128
III.B	Формат и содержание номинаций	129-133
	1. Выявление объекта	132.1
	2. Описание объекта	132.2
	3. Обоснование для включения в Список	132.3
	4. Состояние сохранности и факторы, воздействующие на объект	132.4
	5. Охрана и управление	132.5
	6. Мониторинг	132.6
	7. Документация	132.7
	8. Контактная информация ответственных органов	132.8
	9. Подпись от имени государства – стороны <i>Конвенции</i>	132.9
	10. Требуемое количество печатных копий (включая приложенные карты)	132.10
	11. Формат бумажного носителя и электронный формат	132.11
	12. Отправка	132.12
III.C	Требования к номинациям различных типов объектов	134-139
	· Трансграничные объекты	134-136

	· Серийные объекты	137-139
III.D	Регистрация номинаций	140-142
III.E	Оценка номинаций Консультативными органами	143-151
III.F	Отзыв номинаций	152
III.G	Решение Комитета всемирного наследия	153-160
	· Включение в Список	154-157
	· Решение о невключении в Список	158
	· Направление номинаций на доработку	159
	· Отложенные номинации	160
III.H	Номинации, подлежащие рассмотрению на чрезвычайном основании	161-162
III.I	Изменение границ, критериев, использованных для обоснования включения в Список, или названия объекта всемирного наследия	163-167
	· Незначительные изменения границ	163-164
	· Значительные изменения границ	165
	· Изменения критериев, использованных для обоснования включения в Список всемирного наследия	166
	· Изменение названия объекта всемирного наследия	167
III.J	График – обзор	168
IV.	ПРОЦЕСС МОНИТОРИНГА СОСТОЯНИЯ СОХРАННОСТИ ОБЪЕКТОВ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ	
IV.A	Реагирующий мониторинг	169-176
	· Определение Реагирующего мониторинга	169
	· Цель Реагирующего мониторинга	170-171
	· Информация, полученная от государств – сторон Конвенции и/или из других источников	172-174
	· Решение Комитета всемирного наследия	175-176
IV.B	Список всемирного наследия, находящегося под угрозой	177-191
	· Руководство по включению объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой	177
	· Критерии включения объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой	178-182
	· Процедура включения объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой	183-189

	· Регулярная проверка состояния сохранности объектов, включенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой	190-191
IV.C	Процедура окончательного исключения объектов из Списка всемирного наследия	192-198
V.	ПОДГОТОВКА ПЕРИОДИЧЕСКИХ ОТЧЕТОВ О ВЫПОЛНЕНИИ <i>КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ</i>	
V.A	Цели	199-202
V.B	Процедура и формат	203-207
V.C	Оценка и дальнейшие действия	208-210
VI.	ПОДДЕРЖКА <i>КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ</i>	
VI.A	Цели	211
VI.B	Наращивание потенциала и проведение исследований	212-216
	· Глобальная стратегия по обучению	213
	· Национальные стратегии по обучению и региональное сотрудничество	214
	· Проведение исследований	215
	· Международная помощь	216
VI.C	Повышение осведомленности и образование	217-222
	· Повышение осведомленности	217-218
	· Образование	219
	· Международная помощь	220-222
VII.	ФОНД ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ И МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ	
VII.A	Фонд всемирного наследия	223-224
VII.B	Мобилизация других технических и финансовых ресурсов и создание партнерств в поддержку <i>Конвенции о всемирном наследии</i>	225-232
VII.C	Международная помощь	233-235
VII.D	Принципы и приоритеты предоставления Международной помощи	236-240
VII.E	Сводная таблица	241
VII.F	Процедура и формат	242-246
VII.G	Оценка и одобрение запросов на предоставление Международной помощи	247-254
VII.H	Договорные меры	255
VII.I	Оценка и дальнейшие действия по результатам предоставления Международной помощи	256-257

VIII.	ЭМБЛЕМА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ	
VIII.A	Преамбула	258-265
VIII.B	Применимость	266
VIII.C	Ответственность государств – сторон <i>Конвенции</i>	267
VIII.D	Надлежащее использование Эмблемы всемирного наследия	268-274
	· Установка табличек на объектах, включенных в Список всемирного наследия	269-274
VIII.E	Принципы использования Эмблемы всемирного наследия	275
VIII.F	Процедура получения разрешения на использование Эмблемы всемирного наследия	276-278
	· Простое согласие органов государственной власти	276-277
	· Согласие, подразумевающее контроль качества содержания	278
VIII.G	Право государств – сторон <i>Конвенции</i> осуществлять контроль качества	279
IX.	ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ	
IX.A	Информация, помещенная в архив Секретариатом	280-284
IX.B	Специальная информация для членов Комитета всемирного наследия и других государств – сторон <i>Конвенции</i>	285-287
IX.C	Общедоступная информация и публикации	288-290

ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Образец документа о ратификации / принятии и присоединении
2. 2А. Формат представления Предварительного списка
2В. Формат представления Предварительного списка для транснациональных и трансграничных будущих номинаций
3. Руководство по включению конкретных типов объектов в Список всемирного наследия
4. Подлинность в контексте *Конвенции об охране всемирного наследия*
5. Формат представления номинации для включения объектов в Список всемирного наследия
6. Процедура оценки номинаций Консультативными органами
7. Формат представления периодических отчетов о выполнении *Конвенции об охране всемирного наследия*
8. Форма запроса на предоставление Международной помощи
9. Оценочные критерии, используемые Консультативными органами при рассмотрении запросов на предоставление Международной помощи
10. Формулировка выдающейся универсальной ценности
11. Внесение изменений в объекты всемирного наследия
12. Форма для представления фактических ошибок, обнаруженных в оценочных заключениях Консультативных органов
13. Формат представления отчетов о состоянии сохранности от государств – сторон Конвенции
14. Таблица областей использования Эмблемы всемирного наследия

ВЫБОРОЧНАЯ БИБЛИОГРАФИЯ ПО ТЕМАТИКЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ И АББРЕВИАТУР

DoCoMoMo	Международная рабочая группа по документации и консервации зданий, достопримечательных мест и объектов градостроительства Современного движения (ДоКоМоМо)
ICCROM	Международный исследовательский центр по сохранению и реставрации культурных ценностей (ИККРОМ)
ICOMOS	Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест (ИКОМОС)
IFLA	Международная федерация ландшафтных архитекторов (ИФЛА)
IUCN	Международный союз охраны природы (МСОП)
IUGS	Международный союз геологических наук (МСГН)
MAB	Программа ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ)
NGO	Неправительственная организация (НПО)
TICCIH	Международный комитет по сохранению индустриального наследия (МКСИН)
UNEP	Программа ООН по окружающей среде (ЮНЕП)
UNEP-WCMC	Всемирный центр мониторинга природоохраны ЮНЕП (ЮНЕП- ВЦМП)
UNESCO	Организация Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

I. ВВЕДЕНИЕ

I.A Руководство

1. *Руководство по выполнению Конвенции об охране всемирного наследия* (далее именуемое *Руководство*) содействует реализации *Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия* (далее именуемой «*Конвенция о всемирном наследии*» или «*Конвенция*»), определяя процедуры для:
 - a) внесения объектов в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой
 - b) охраны и сохранения объектов всемирного наследия;
 - c) предоставления Международной помощи в рамках Фонда всемирного наследия; и
 - d) мобилизации национальной и международной поддержки *Конвенции*.
2. Руководство периодически пересматривается с учетом решений, принятых Комитетом всемирного наследия.
3. Основные пользователи *Руководства*:
 - a) государства - стороны *Конвенции о всемирном наследии*;
 - b) Межправительственный комитет по охране всемирного культурного и природного наследия, имеющего выдающуюся универсальную ценность, далее именуемый «Комитет всемирного наследия» или «Комитет»;
 - c) Центр всемирного наследия ЮНЕСКО в качестве Секретариата Комитета всемирного наследия, далее именуемый «Секретариат»;
 - d) Консультативные органы Комитета всемирного наследия;
 - e) управляющие объектами, все заинтересованные стороны и партнеры по охране объектов всемирного наследия.

Информация об истории развития *Руководства* доступна по ссылке: <http://whc.unesco.org/guidelineshistorical>

I.B Конвенция о всемирном наследии

4. Культурное и природное наследие является бесценным и невозполнимым достоянием не только каждого народа мира, но и всего человечества в целом. Утрата любой его части вследствие разрушения или исчезновения обедняет наследие всех народов мира. В силу присущих им исключительных достоинств некоторые объекты этого наследия могут быть признаны обладающими «выдающейся универсальной ценностью», и в качестве таковых заслуживают особой защиты от всевозрастающей угрозы их существованию.

5. Чтобы должным образом обеспечить, насколько это возможно, выявление, охрану, сохранение и популяризацию объектов, составляющих невосполнимое наследие человечества, государства – члены ЮНЕСКО приняли в 1972 г. *Конвенцию о всемирном наследии*. Конвенция предусматривает создание «Комитета всемирного наследия» и «Фонда всемирного наследия». Данные Комитет и Фонд действуют с 1976 года.
6. С момента принятия *Конвенции* в 1972 году, международное сообщество применяет концепцию «устойчивого развития». Охрана и сохранение природного и культурного наследия вносят существенный вклад в устойчивое развитие.
7. *Конвенция* направлена на выявление, охрану, сохранение, популяризацию и передачу будущим поколениям культурного и природного наследия, имеющего выдающуюся универсальную ценность.
8. Чтобы определять выдающуюся универсальную ценность объектов и служить для государств - сторон *Конвенции* руководством по охране и управлению объектами всемирного наследия, были разработаны критерии и условия для включения объектов в Список всемирного наследия.
9. Если объекту, внесенному в Список всемирного наследия, угрожают серьезные опасности особого характера, Комитет рассматривает вопрос о включении этого объекта в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой. В случае утраты выдающейся универсальной ценности объекта, определившей его внесение в Список всемирного наследия, Комитет рассматривает вопрос об исключении объекта из Списка всемирного наследия.

I.C Государства - стороны *Конвенции о всемирном наследии*

10. Присоединение государств к *Конвенции* приветствуется. Образцы документов о ратификации/принятии и присоединении представлены в Приложении 1. Подписанный оригинал должен быть направлен на имя Генерального директора ЮНЕСКО.
11. Список государств - сторон *Конвенции* доступен по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/statesparties>
12. Государства – стороны *Конвенции* призваны обеспечить вовлечение широкого круга участников, в том числе управляющих объектами, местных и региональных властей, местных сообществ, неправительственных организаций (НПО), а также других заинтересованных сторон и партнеров, в работу по выявлению, номинированию и охране объектов всемирного наследия.
13. Государства – стороны *Конвенции* должны представить в Секретариат наименование и адрес правительственного Учреждения(-ий), непосредственно ответственного за

выполнение *Конвенции* как национальный координатор, чтобы при необходимости Секретариат мог должным образом направлять копии всей официальной корреспонденции и документов такому национальному координатору. Список этих адресов доступен по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/statespartiesfocalpoints>

14. Государства – стороны *Конвенции* призваны регулярно собирать вместе специалистов по культурному и природному наследию для обсуждения выполнения *Конвенции*. При необходимости Государства – стороны *Конвенции* могут привлекать представителей Консультативных органов и других экспертов.

15. В полной мере уважая суверенитет государств, на территории которых находится культурное и природное наследие, государства – стороны *Конвенции* признают коллективный интерес международного сообщества к сотрудничеству в деле охраны этого наследия. Государства – стороны *Конвенции о всемирном наследии* обязуются:

Статья 6(1) *Конвенции о всемирном наследии*.

a) обеспечивать выявление, номинирование, охрану, сохранение, популяризацию и передачу будущим поколениям культурного и природного наследия, расположенного на их территории, и предоставлять помощь в выполнении этих задач другим Государствам – сторонам *Конвенции* по их запросу;

Статья 4 и 6(2) *Конвенции о всемирном наследии*.

b) проводить общую политику, направленную на придание наследию определенных функций в общественной жизни;

Статья 5 *Конвенции о всемирном наследии*.

c) интегрировать охрану наследия в общие программы планирования;

d) создавать службы для охраны, сохранения и популяризации наследия;

e) проводить научно-технические исследования для определения мер, позволяющих противостоять опасностям, угрожающим наследию;

f) принимать соответствующие юридические, научные, технические, административные и финансовые меры для охраны наследия;

g) содействовать созданию или развитию национальных или региональных центров обучения в области охраны, сохранения и популяризации наследия, а также поощрять научные исследования в этой области;

h) не предпринимать каких-либо преднамеренных действий, которые могли бы причинить прямо или косвенно ущерб их наследию или наследию другого Государства – стороны *Конвенции*;

Статья 6(3) *Конвенции о всемирном наследии*.

i) представлять в Комитет всемирного наследия перечень объектов, которые могут быть включены в Список всемирного наследия (так называемый Предварительный список);

Статья 11(1) *Конвенции о всемирном наследии*.

- j) делать регулярные взносы в Фонд всемирного наследия, сумма которых определена Генеральной Ассамблеей государств – сторон *Конвенции*;
- к) рассматривать и способствовать созданию национальных, общественных и частных фондов или ассоциаций, имеющих целью содействие сбору пожертвований для охраны всемирного наследия;
- l) содействовать международным кампаниям по сбору средств в Фонд всемирного наследия;
- m) использовать образовательные и информационные программы для укрепления уважения и привязанности своих народов к культурному и природному наследию, определяемому в Статьях 1 и 2 *Конвенции*, и информировать общественность об опасностях, грозящих этому наследию;
- (n) представлять в Комитет всемирного наследия информацию о выполнении *Конвенции о всемирном наследии* и о состоянии сохранности объектов; а также
- 16.** Государства – стороны *Конвенции* призваны посещать сессии Комитета всемирного наследия и его вспомогательных органов.
- I.D Генеральная Ассамблея государств – сторон *Конвенции о всемирном наследии***
- 17.** Генеральная Ассамблея государств – сторон *Конвенции о всемирном наследии* собирается во время сессий Генеральной Конференции ЮНЕСКО. Генеральная Ассамблея проводит свои заседания согласно ее *Правилам процедуры*, доступным по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/garules>
- 18.** Генеральная Ассамблея определяет одинаковое процентное соотношение взносов в Фонд всемирного наследия для всех государств – сторон *Конвенции*, и избирает членов в Комитет всемирного наследия. И Генеральная Ассамблея, и Генеральная конференция ЮНЕСКО получают отчет от Комитета всемирного наследия о его деятельности.
- I.E Комитет всемирного наследия**
- 19.** Комитет всемирного наследия состоит из 21 члена и собирается, по крайней мере, один раз в год (июнь/июль). Он учреждает Бюро, которое проводит заседания во время сессий Комитета так часто, как посчитает необходимым. Информация о составе Комитета и его Бюро доступна по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/committeemembers>
- 20.** Комитет проводит заседания согласно его *Правилам процедуры*, доступным по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/committeerules>
- Статья 16(1) *Конвенции о всемирном наследии*.
- Статья 17 *Конвенции о всемирном наследии*.
- Статья 18 *Конвенции о всемирном наследии*.
- Статья 27 *Конвенции о всемирном наследии*.
- Статья 29 *Конвенции о всемирном наследии*. Резолюция, принятая 11й Генеральной Ассамблеей государств-сторон *Конвенции* (1997 г.)
- Правило 8.1 *Правил процедуры Комитета всемирного наследия*.
- Статья 8(1), *Конвенции о всемирном наследии*, Правило 49 *Правил процедуры Комитета всемирного наследия*.
- Статья 8(1), 16(1) и 29 *Конвенции о всемирном наследии* и Правило 49 *Правил процедуры Комитета всемирного наследия*.
- С Комитетом всемирного наследия можно связаться через его Секретариат – Центр Всемирного наследия.

21. Срок полномочий членов Комитета составляет шесть лет, однако, в целях обеспечения равноправного представительства и ротации, Генеральная Ассамблея предлагает государствам – сторонам *Конвенции* добровольно сокращать срок их полномочий с шести лет до четырех и не поддерживает заявлений на продление сроков полномочий.
22. По решению Комитета на сессии, предшествующей Генеральной Ассамблее, определенное число мест может быть зарезервировано для государств – сторон *Конвенции*, не имеющих объектов, включенных в Список всемирного наследия.
23. Решения Комитета основываются на объективном и научном рассмотрении, и любая оценка, проведенная от его имени, должна быть выполнена тщательно и со всей ответственностью. Комитет признает, что такие решения зависят от:
- тщательно подготовленной документации;
 - всесторонних и последовательных процедур;
 - оценки компетентными специалистами; и
 - в случае необходимости, привлечения экспертов-рецензентов.
24. Основные функции Комитета заключаются в том, чтобы, в сотрудничестве с государствами – сторонами *Конвенции*:
- выявлять, на основе Предварительных списков и номинаций, представленных государствами – сторонами *Конвенции*, объекты культурного и природного наследия, обладающие выдающейся универсальной ценностью, которые подлежат охране в соответствии с положениями *Конвенции*, и включать такие объекты в Список всемирного наследия;
 - рассмотреть состояние сохранности объектов, включенных в Список всемирного наследия, используя процедуры Реагирующего мониторинга (см. Главу IV) и Периодической отчетности (см. Главу V);
 - решать, какие объекты из Списка всемирного наследия должны быть внесены в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, или исключены из него;
 - решать, какие объекты должны быть исключены из Списка всемирного наследия (см. Главу IV);
 - определять процедуру рассмотрения запросов на предоставление Международной помощи и проводить необходимые исследования и консультации до принятия соответствующих решений (см. Главу VII);
 - определять, как наиболее эффективно использовать ресурсы Фонда всемирного наследия для помощи
- Статья 9(1) *Конвенции о всемирном наследии*.
- Статья 8(2) *Конвенции о всемирном наследии* и
- Резолюции 7й (1989 г.), 12й (1999 г.) и 13й (2001 г.) Генеральных Ассамблей государств-сторон *Конвенции о всемирном наследии*.
- Правило 14.1 *Правил процедуры Генеральной Ассамблеи государств-сторон Конвенции*.
- Статья 11(2) *Конвенции о всемирном наследии*.
- Статьи 11(7) и 29 *Конвенции о всемирном наследии*.
- Статья 11(4) и 11(5) *Конвенции о всемирном наследии*.
- Статья 21(1) и 21(3) *Конвенции о всемирном наследии*.
- Статья 13(6) *Конвенции о всемирном наследии*.

государствам – сторонам *Конвенции* в охране их объектов, имеющих выдающуюся универсальную ценность;

- g) изыскивать способы пополнения Фонда всемирного наследия;
- h) представлять отчет о своей деятельности каждые два года Генеральной Ассамблее государств – сторон *Конвенции* и Генеральной конференции ЮНЕСКО;
- i) периодически рассматривать и оценивать ход выполнения *Конвенции*;
- j) пересматривать и принимать *Руководство по выполнению Конвенции об охране всемирного наследия*.

Статья 29(3) *Конвенции о всемирном наследии* Правило 49 Правил процедуры Комитета всемирного наследия.

25. В целях содействия выполнению *Конвенции*, Комитет разрабатывает Стратегические цели; они периодически пересматриваются и редактируются, чтобы уточнить цели и задачи Комитета, направленные на обеспечение эффективного реагирования на новые угрозы всемирному наследию.

Первые «Стратегические направления», принятые Комитетом в 1992 году, приведены в Приложении II документа WHC-92/CONF.002/12

26. В настоящее время Стратегическими целями (их также называют «5 С») являются следующие:

В 2002 году Комитет всемирного наследия пересмотрел свои Стратегические цели. Текст *Будапештской декларации о всемирном наследии* (2002 г.) доступен по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/budapestdeclaration>

1. Увеличить **достоверность (Credibility)** Списка всемирного наследия;
2. Обеспечить эффективное **сохранение (Conservation)** объектов всемирного наследия;
3. Оказать содействие в развитии эффективных средств **наращивания потенциала (Capacity building)** в государствах – сторонах *Конвенции*;
4. Обеспечить рост осведомленности общественности, ее вовлеченности и общественной поддержки всемирного наследия посредством **информационного обмена (Communication)**.
5. Увеличить значимость роли **Сообществ (Communities)** в выполнении *Конвенции о всемирном наследии*.

Решение 31 COM 13B

I.F Секретариат Комитета всемирного наследия (Центр всемирного наследия)

UNESCO World Heritage Centre
7, place de Fontenoy
75352 Paris 07 SP
France
Tel: +33 (0) 1 4568 4378
www: <http://whc.unesco.org/>

27. Комитету всемирного наследия помогает Секретариат, назначенный Генеральным директором ЮНЕСКО. В настоящее время функцию Секретариата выполняет Центр всемирного наследия, основанный в 1992 специально для этой цели. Генеральный директор назначил Директора Центра всемирного наследия секретарем Комитета. Секретариат помогает государствам – сторонам *Конвенции* и Консультативным органам и сотрудничает с ними. Секретариат работает в тесном сотрудничестве с другими секторами и региональными офисами ЮНЕСКО.

Статья 14 *Конвенции о всемирном наследии*.

Правило 43 *Правил процедуры Комитета всемирного наследия*.

Циркулярное письмо № 16 от 21 октября 2003 г. <http://whc.unesco.org/circs/circ03-16e.pdf>

28. Основными задачами Секретариата являются:

- a) организация заседаний Генеральной Ассамблеи и Комитета; Статья 14.2 Конвенции о всемирном наследии.
- b) выполнение решений Комитета всемирного наследия и резолюций Генеральной Ассамблеи, а также представление отчетов о выполнении таковых; Статья 14.2 Конвенции о всемирном наследии и Будапештская декларация о всемирном наследии (2002 г.)
- c) получение, регистрация, проверка полноты, архивирование и передача в соответствующие Консультативные органы номинаций объектов для включения в Список всемирного наследия; Решение 39 COM 11
- d) координация исследований и действий в рамках Глобальной стратегии по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия;
- e) организация Периодической отчетности;
- f) координация и проведение Реагирующего мониторинга, в т. ч. миссий Реагирующего мониторинга¹, а также координация и проведение Консультативных миссий² при необходимости;
- g) координация Международной помощи;
- h) мобилизация внебюджетных средств для целей сохранения объектов всемирного наследия и управления ими;
- i) помощь государствам – сторонам Конвенции в выполнении программ и проектов Комитета; и
- j) популяризация сведений о всемирном наследии и Конвенции через распространение информации среди государств – сторон Конвенции, Консультативных органов и широкой общественности.

¹ Миссии Реагирующего мониторинга являются частью обязательной отчетности Секретариата и Консультативных органов Комитета всемирного наследия о состоянии сохранения конкретных объектов, находящихся под угрозой (см. Пункт 169). Комитет всемирного наследия поручает им в рамках консультаций с соответствующим государством – стороной Конвенции установить состояние объекта, угрожающие ему опасности и осуществить восстановление объекта в достаточной степени, оценить итоги работы, достигнутые в осуществлении таких корректирующих мер, и отчитаться перед Комитетом по итогам миссий (см. Пункт 176.e). Сферу полномочий миссий Реагирующего мониторинга определяет Центр всемирного наследия в соответствии с решением, принятым Комитетом всемирного наследия, и консолидирует и утверждает в рамках консультаций с государством — стороной Конвенции и соответствующим консультативным органом (-ами). Расходы миссий Реагирующего мониторинга покрывает Фонд всемирного наследия.

² Консультативные миссии не являются частью уставных и обязательных процедур, поскольку их добровольно инициируют государства — стороны Конвенции. Они действуют в зависимости от целей запрашивающих их государств — сторон Конвенции. Консультативные миссии рассматриваются как миссии, предоставляющие экспертные консультации государству-стороне Конвенции по конкретным вопросам. Они могут касаться предоставления начальной «upstream» поддержки и консультаций по выявлению объектов, предварительных списков или включению объектов в Список всемирного наследия или, в качестве альтернативы, они могут быть связаны с состоянием сохранения объектов и давать рекомендации в отношении возможного воздействия крупного проекта по развитию объектов выдающийся универсальной ценности, консультировать при подготовке/пересмотре управленческого плана или о результатах, достигнутых в ходе осуществления конкретных мер защиты о воздействия и т.д. Сферу полномочий консультативных миссий определяет соответствующее государство — сторона Конвенции и утверждает в рамках консультаций с Центром всемирного наследия и соответствующими консультативным органом (-ами) или другой организацией. Все расходы Консультативных миссий покрывает государство — сторона Конвенции, задействующее миссию, за исключением случаев, когда государство — сторона Конвенции имеет право на получение соответствующей Международной помощи или финансирование из новой бюджетной линии для Консультативных миссий, утвержденной Решением 38 COM 12.

29. Указанные действия осуществляются в соответствии с решениями и Стратегическими целями Комитета, а также резолюциями Генеральной Ассамблеи государств – сторон *Конвенции*, и выполняются в тесном сотрудничестве с Консультативными органами.

I.G Консультативные органы Комитета всемирного наследия

30. Консультативными органами Комитета всемирного наследия являются ИКПРОМ (ICCRPM – Международный исследовательский центр по сохранению и реставрации культурных ценностей), ИКОМОС (ICOMOS – Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест) и МСОП (IUCN – Международный союз охраны природы).

Статья 8.3 *Конвенции о всемирном наследии*

31. Роль Консультативных органов заключается в том, чтобы:

- a) оказывать консультативную помощь в выполнении *Конвенции о всемирном наследии* в рамках своей компетенции;
- b) помогать Секретариату в подготовке документации Комитета, повестки его заседаний, а также в выполнении решений Комитета;
- c) оказывать помощь в разработке и осуществлении Глобальной стратегии по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия, Глобальной стратегии по обучению, Периодической отчетности, а также в повышении эффективности использования Фонда всемирного наследия;
- d) осуществлять мониторинг состояния сохранности объектов всемирного наследия (в т. ч. задействовав миссии Реагирующего мониторинга по поручению Комитета и Консультативных миссий по приглашению государств — сторон *Конвенции*) и рассматривать запросы на предоставление Международной помощи;
- e) в случае ИКОМОС и МСОП – проводить оценку объектов, номинируемых на включение в Список всемирного наследия, в том числе, посредством консультаций и диалога с номинируемым государством — сторон *Конвенции*, и представлять Комитету отчеты по результатам оценки; и
- f) принимать участие в заседаниях Комитета всемирного наследия и Бюро на правах консультантов.

Статья 13.7 *Конвенции о всемирном наследии*.

Решение 39 COM 11

Статья 14.2 *Конвенции о всемирном наследии*.

Статья 8.3 *Конвенции о всемирном наследии*.

ИККРОМ

32. ИККРОМ (Международный исследовательский центр по сохранению и реставрации культурных ценностей) – это международная межправительственная организация со штаб-квартирой в Риме, Италия. Основанный ЮНЕСКО в 1956 году, ИККРОМ, согласно своему уставу, осуществляет программы по исследованию, документированию, оказанию технического содействия, обучению и повышению осведомленности, направленные на эффективное сохранение недвижимых и движимых объектов культурного наследия.
33. Особая роль ИККРОМ с точки зрения *Конвенции* состоит в следующем: быть приоритетным партнером с точки зрения обучения в области культурного наследия, проводить мониторинг состояния сохранности объектов всемирного культурного наследия, рассматривать запросы о предоставлении Международной помощи, поданные государствами – сторонами *Конвенции*, оказывать поддержку и вносить свой вклад в деятельность по наращиванию потенциала.

ИКОМОС

34. ИКОМОС (Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест) – это неправительственная организация со штаб-квартирой в Париже, Франция. Основан в 1965 году, его роль – содействовать применению теории, методологии и научных приемов в области сохранения архитектурного и археологического наследия. Его работа основана на принципах Международной хартии 1964 года по вопросам сохранения и реставрации памятников и достопримечательных мест (Венецианская хартия).
35. Особая роль ИКОМОС с точки зрения *Конвенции* состоит в следующем: оценивать объекты, номинируемые на включение в Список всемирного наследия, проводить мониторинг состояния сохранности объектов всемирного наследия, рассматривать запросы о предоставлении Международной помощи, поданные государствами – сторонами *Конвенции*, оказывать поддержку и вносить свой вклад в деятельность по наращиванию потенциала.

ИККРОМ

Виа ди С. Мишель, 13
I-00153 Рим, Италия
Тел.: +39 06 585531
Факс: +39 06 5855 3349
Email: iccrom@iccrom.org
<http://www.iccrom.org/>

ICCROM

Via di S. Michele, 13
I-00153 Rome, Italy
Tel : +39 06 585531
Fax: +39 06 5855 3349
Email: iccrom@iccrom.org
<http://www.iccrom.org/>

ИКОМОС

11 Рю ду Семинар де Конфлан
94220 Шарантон-ле-Пон
Франция
Тел.: +33 (0)1 41 94 17 59
Факс: +33 (0)1 48 93 19 16
E-mail: secretariat@icomos.org
<http://www.icomos.org/>

ICOMOS

11 rue du Séminaire de Conflans
94220 Charenton-le-Pont
France
Tel : +33 (0)1 41 94 17 59
Fax : +33 (0)1 48 93 19 16
E-mail: secretariat@icomos.org
<http://www.icomos.org/>

МСОП

36. МСОП - Международный союз охраны природы – основан в 1948 году и объединяет в международное партнерство правительства стран, неправительственные организации и ученых. Его миссия состоит в том, чтобы влиять, поощрять и помогать обществам всего мира в деле сохранения целостности и разнообразия природы, а также обеспечивать разумность и экологическую устойчивость любого использования природных ресурсов. Штаб-квартира МСОП находится в г. Гланд, Швейцария.
37. Особая роль МСОП с точки зрения *Конвенции* состоит в следующем: оценивать объекты, номинируемые на включение в Список всемирного природного наследия, проводить мониторинг состояния сохранности объектов всемирного наследия, рассматривать запросы о предоставлении Международной помощи, поданные государствами – сторонами *Конвенции*, оказывать поддержку и вносить свой вклад в деятельность по наращиванию потенциала.

МСОП - Международный союз охраны природы

Рю Моверне 28
CH-1196 Гланд, Швейцария
Тел.: + 41 22 999 0001
Факс: +41 22 999 0010
E-Mail: mail@hq.iucn.org
http://www.iucn.org

IUCN - The International Union for Conservation of Nature

rue Mauverney 28
CH-1196 Gland, Switzerland
Tel: + 41 22 999 0001
Fax: +41 22 999 0010
E-Mail: mail@hq.iucn.org
http://www.iucn.org

I.H Другие организации

38. Комитет может обращаться за содействием в выполнении программ и проектов к другим международным и неправительственным организациям с соответствующей специализацией и опытом, в т. ч. к миссиям Реагирующего мониторинга.

Решение 39 COM 11

I.I Партнеры в деле охраны всемирного наследия

39. Партнерский подход к номинированию, управлению и мониторингу обеспечивает существенный вклад в охрану объектов всемирного наследия и выполнение *Конвенции*.
40. Партнерами по охране и сохранению всемирного наследия могут быть те физические лица и другие заинтересованные стороны, в особенности местные сообщества, коренные народы, правительственные, неправительственные и частные организации, а также собственники, которые заинтересованы в сохранении и управлении объектом всемирного наследия и причастны к таковым.

Декларация о правах коренных народов (2007)

Решение 39 COM 11

I.J Другие конвенции, рекомендации и программы

41. Комитет всемирного наследия сознает преимущества более тесной координации его работы с другими программами ЮНЕСКО и соответствующими им конвенциями. Список соответствующих международных инструментов, конвенций и программ по обеспечению сохранности приведен в пункте 4444.
42. Комитет всемирного наследия при поддержке Секретариата обеспечивает необходимую координацию и обмен информацией между *Конвенцией о всемирном наследии* и

другими конвенциями, программами и международными организациями, связанными с сохранением культурного и природного наследия.

43. Комитет может приглашать представителей межправительственных органов, действующих в рамках связанных конвенций, для участия в своих заседаниях в качестве наблюдателей. При получении соответствующего приглашения, Комитет может назначить своего представителя для участия в заседаниях других межправительственных органов.

44. **Избранные международные конвенции и программы, касающиеся охраны культурного и природного наследия**

Решение 39 COM 11

Конвенции и программы ЮНЕСКО

Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954)

Протокол I (1954)

Протокол II (1999)

http://www.unesco.org/culture/laws/hague/html_eng/page1.shtml

Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970)

http://www.unesco.org/culture/laws/1970/html_eng/page1.shtml

Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия (1972)

http://www.unesco.org/whc/world_he.htm

Конвенция об охране подводного культурного наследия (2001)

http://www.unesco.org/culture/laws/underwater/html_eng/convention.shtml

Конвенция об охране нематериального культурного наследия (2003)

<http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001325/132540e.pdf>

Программа «Человек и биосфера» (МАБ)

<http://www.unesco.org/mab/>

Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005)

<http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001429/142919e.pdf>

Другие конвенции

Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсар) (1971)

http://www.ramsar.org/key_conv_e.htm

Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой уничтожения (CITES) (1973)

<http://www.cites.org/eng/disc/text.shtml>

Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных (CMS) (1979)

http://www.unep-wcmc.org/cms/cms_conv.htm

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву (UNCLOS) (1982)

http://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/texts/unclos/closindx.htm

Конвенция о биологическом разнообразии (1992)

<http://www.biodiv.org/convention/articles.asp>

Конвенция UNIDROIT о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях (Рим, 1995)

<http://www.unidroit.org/english/conventions/culturalproperty/c-cult.htm>

Рамочная Конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (Нью-Йорк, 1992)

http://unfccc.int/essential_background/convention/background/items/1350.php

II. СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

II.A Определение всемирного наследия

Культурное и природное наследие

- 45.** Определения терминов «культурное наследие» и «природное наследие» даны в статьях 1 и 2 *Конвенции о всемирном наследии*.

Статья 1

В настоящей Конвенции под «культурным наследием» понимаются:

– *памятники: произведения архитектуры, монументальной скульптуры и живописи, элементы или структуры археологического характера, надписи, пещеры и группы элементов, которые имеют выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, искусства или науки;*

– *ансамбли: группы изолированных или объединенных строений, архитектура, единство или связь с пейзажем которых представляют выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, искусства или науки;*

– *достопримечательные места: произведения человека или совместные творения человека и природы, а также зоны, включая археологические достопримечательные места, представляющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, эстетики, этнологии или антропологии.*

Статья 2

В настоящей Конвенции под «природным наследием» понимаются:

- природные памятники, созданные физическими и биологическими образованиями или группами таких образований, имеющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения эстетики или науки;*
- геологические и физиографические образования и строго ограниченные зоны, представляющие ареал подвергающихся угрозе исчезновения видов животных и растений, имеющих выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки или сохранения;*
- природные достопримечательные места или строго ограниченные природные зоны, имеющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки, сохранения или природной красоты.*

Смешанное культурно-природное наследие

46. Объекты рассматриваются как «смешанное культурно-природное наследие», если они удовлетворяют полностью или частично определениям как культурного, так и природного наследия, представленным в статьях 1 и 2 Конвенции.

Культурные ландшафты

47. Культурные ландшафты – это объекты культурного наследия, представляющие собой «совместные творения человека и природы», обозначенные в статье 1 Конвенции. Они иллюстрируют эволюцию человеческого сообщества и поселений с течением времени, происходившую под влиянием физических ограничений и/или возможностей, налагаемых или предоставляемых естественной средой, а также сменяющих друг друга социальных, экономических и культурных факторов, как внешних, так и внутренних. Приложение 3

Движимое наследие

48. Номинации недвижимых объектов наследия, которые могут стать движимыми, к рассмотрению не принимаются.

Выдающаяся универсальная ценность

49. Выдающаяся универсальная ценность означает культурную и/или природную значимость, которая является столь исключительной, что выходит за пределы национальных границ и представляет всеобщую ценность для настоящих и будущих поколений всего человечества. Поэтому постоянная защита этого наследия является делом первостепенной важности для всего международного сообщества в целом. Комитет определяет критерии для включения таких объектов в Список всемирного наследия.
50. Государства - стороны *Конвенции* призваны представлять номинации объектов культурного и/или природного наследия, имеющих «выдающуюся универсальную ценность», для включения их в Список всемирного наследия.
51. При включении объекта в Список всемирного наследия Комитет принимает Формулировку выдающейся универсальной ценности (см. пункт 154), которая составит ключевую информацию для эффективной охраны и управления объектом в будущем.
52. Целью *Конвенции* не является обеспечение охраны всех объектов, представляющих большой интерес или имеющих существенную важность и значение, но лишь тех из них, которые входят в число наиболее выдающихся в масштабе всего человечества в целом. Не предполагается, что объект национального и/или регионального значения автоматически будет внесен в Список всемирного наследия.
53. Номинации, представленные в Комитет, должны демонстрировать полное принятие государством – стороной *Конвенции* обязательства по сохранению номинируемого объекта наследия своими силами. Такое обязательство должно выражаться в форме надлежащих программных, законодательных, научно-технических, административных и финансовых мер, принятых и предлагаемых для охраны объекта и его выдающейся универсальной ценности.

II.B Репрезентативный, сбалансированный и достоверный Список всемирного наследия

54. Комитет стремится создать репрезентативный, сбалансированный и достоверный Список всемирного наследия в соответствии с четырьмя Стратегическими целями, принятыми Комитетом на 26-ой сессии (Будапешт, 2002 г.).

Будапештская декларация о всемирном наследии (2002 г.) по ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/budapestdeclaration>

Глобальная стратегия по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия

55. Глобальная стратегия по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия разработана в целях выявления и заполнения существенных пробелов в Списке всемирного наследия. Это достигается посредством поощрения большего количества стран присоединяться к *Конвенции* и готовить Предварительные списки (в соответствии с пунктом 62) и номинации объектов для включения в Список всемирного наследия (см. <http://whc.unesco.org/en/globalstrategy>).
56. Государства – стороны *Конвенции* и Консультативные органы призваны участвовать в осуществлении Глобальной стратегии в сотрудничестве с Секретариатом и другими партнерами. С этой целью организуются региональные и тематические совещания по вопросам Глобальной стратегии, а также проводятся сравнительные и тематические исследования. Результаты этих совещаний и исследований предоставляются в целях содействия государствам – сторонам *Конвенции* в подготовке Предварительных списков и номинаций. Отчеты о совещаниях экспертов и исследованиях, представленные в Комитет всемирного наследия, доступны по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/globalstrategy>.
57. Следует приложить все усилия для поддержания разумного соотношения между числом культурных и природных объектов, включенных в Список всемирного наследия.
58. Не существует формальных ограничений по суммарному количеству объектов в Списке всемирного наследия.

Отчет о совещании экспертов по вопросам «Глобальной стратегии», а также о результатах тематических исследований в отношении Списка всемирного наследия (20-22 июня 1994 г.) был принят Комитетом всемирного наследия на 18-ой сессии (Пхукет, 1994 г.)

Глобальная стратегия первоначально разрабатывалась в отношении культурного наследия. По просьбе Комитета всемирного наследия, она впоследствии была распространена также на природное и смешанное культурно-природное наследие.

Прочие меры

59. В целях создания репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия, государствам – сторонам *Конвенции* предлагается обсудить, достаточно ли полно их наследие уже представлено в Списке, и если это так - замедлить процесс подачи своих дальнейших номинаций посредством:
- добровольного увеличения интервала между представлением отдельных номинаций согласно условиям, которые они определяют самостоятельно, и/или;
 - номинации только тех объектов, которые подпадают под категории, все еще недостаточно представленные в Списке, и/или
 - объединения каждой своей номинации с номинацией другого государства – стороны *Конвенции*, чье наследие еще недостаточно представлено в Списке; или
 - принятия добровольного решения о приостановлении подачи новых номинаций.

Резолюция, принятая 12й Генеральной Ассамблеей государств – сторон Конвенции (1999 г.).

60. Государствам – сторонам *Конвенции*, чье наследие, имеющее выдающуюся универсальную ценность, недостаточно представлено в Списке всемирного наследия, предлагается:
- a) уделять первоочередное внимание подготовке своих Предварительных списков и номинаций;
 - b) инициировать и укреплять на региональном уровне партнерство, основанное на обмене техническим опытом;
 - c) поддерживать двухстороннее и многостороннее сотрудничество в целях повышения профессионального уровня и технических возможностей учреждений, ответственных за охрану, сохранение и управление наследием; и
 - d) принимать максимально возможное участие в сессиях Комитета всемирного наследия.
- Резолюция, принятая 12й Генеральной Ассамблеей государств – сторон Конвенции (1999 г.).
61. Комитет принял решение применять следующий механизм:
- Решения 24 COM VI.2.3.3
28 COM 13.1
7 EXT.COM 4B.1
29 COM 18A
31 COM 10
35 COM 8B.61
40 COM 11
- До 1 февраля 2018 г. (включ.):**
- a) рассматривать до двух полных номинаций от каждого государства – стороны *Конвенции* при условии, что, хотя бы одна из таких номинаций соответствует природному объекту или культурному ландшафту, а также,
 - b) установить ежегодный предел по количеству рассматриваемых номинаций на уровне 45, включая номинации, отложенные и возвращенные на доработку предыдущими сессиями Комитета, расширенные (кроме незначительных изменений границ объекта), трансграничные и серийные номинации,
 - c) в случае превышения ежегодного предела в 45 номинаций, будет применена следующая система приоритетов:
 - i) номинации объектов, представленные государствами – сторонами *Конвенции*, которые не имеют объектов, внесенных в Список;
 - ii) номинации объектов, представленные государствами – сторонами *Конвенции*, которые имеют до 3 объектов, внесенных в Список;
 - iii) номинации объектов, которые были ранее не рассмотрены в силу ежегодного предела в 45 номинаций и применения данной системы приоритетов;
 - iv) номинации объектов природного наследия;
 - v) номинации объектов смешанного наследия;
 - vi) номинации трансграничных / транснациональных объектов;
 - vii) номинации объектов, представленные государствами – сторонами *Конвенции*, которые

расположены в Африке, Тихоокеанском или Карибском регионе;

- viii) номинации объектов, представленные государствами – сторонами *Конвенции*, которые ратифицировали *Конвенцию о всемирном наследии* за последние десять лет;
 - ix) номинации объектов, представленные государствами – сторонами *Конвенции*, которые не подавали номинации за последние десять лет или дольше;
 - x) в процессе применения этой системы приоритетов дата получения законченных и полных номинаций Центром всемирного наследия должна использоваться как вторичный фактор для установления приоритета между теми номинациями, которые не были учтены в вышеуказанных пунктах.
- d) государства – стороны *Конвенции*, выступающие соавторами по трансграничным или транснациональным серийным номинациям, могут самостоятельно выбрать, при условии достижения взаимопонимания по этому вопросу, то государство – сторону *Конвенции*, которое будет представлять такую номинацию, и данная номинация может быть зарегистрирована исключительно в рамках лимита для такого государства – стороны *Конвенции*.

Начиная с 2 февраля 2018 г.:

- a) рассматривать одну полную номинацию от каждого государства – стороны *Конвенции*,
- b) установить ежегодный предел по количеству рассматриваемых полных номинаций на уровне 35, включая номинации, отложенные и возвращенные на доработку предыдущими сессиями Комитета, расширенные (кроме незначительных изменений границ объекта), трансграничные и серийные номинации,
- c) в случае превышения ежегодного предела в 35 номинаций, будет применена следующая система приоритетов:
 - i) номинации объектов, представленные государствами – сторонами *Конвенции*, которые не имеют объектов, внесенных в Список;
 - ii) номинации объектов, представленные государствами – сторонами *Конвенции*, которые имеют до 3 объектов, внесенных в Список;
 - iii) повторно представленные после возвращения на доработку номинации, которые не были переданы соответствующим Консультативным органам для

дальнейшей оценки в силу применения пункта 61.b *Руководства*³;

- iv) номинации объектов, которые были ранее не рассмотрены в силу ежегодного предела в 35 номинаций и применения данной системы приоритетов;
 - v) номинации объектов природного наследия;
 - vi) номинации объектов смешанного наследия;
 - vii) номинации трансграничных / транснациональных объектов;
 - viii) номинации объектов, представленные государствами – сторонами *Конвенции*, которые расположены в Африке, Тихоокеанском или Карибском регионе;
 - ix) номинации объектов, представленные государствами – сторонами *Конвенции*, которые ратифицировали *Конвенцию о всемирном наследии* за последние двадцать лет;
 - x) номинации объектов, представленные государствами – сторонами *Конвенции*, которые не подавали номинации за последние пять лет или дольше;
 - xi) номинации государств – сторон *Конвенции*, бывших членов Комитета, которые на добровольной основе согласились не выдвигать свои номинации на рассмотрение Комитета во время действия их мандата. Данный приоритет будет применяться в течение 4 лет после окончания срока действия их мандата в Комитете;
 - xii) в процессе применения этой системы приоритетов дата получения законченных и полных номинаций Центром всемирного наследия должна использоваться как вторичный фактор для установления приоритета между теми номинациями, которые не были учтены в вышеуказанных пунктах.
- d) государства – стороны *Конвенции*, выступающие соавторами по трансграничным или транснациональным серийным номинациям, могут самостоятельно выбрать, при условии достижения взаимопонимания по этому вопросу, то государство – сторону *Конвенции*, которое будет представлять такую номинацию, и данная номинация может быть зарегистрирована исключительно в рамках лимита для такого государства – стороны *Конвенции*.

³ Данное положение также применяется в том случае, если повторно представленная после возвращения на доработку номинация получена на третий год после принятия решения о ее возврате.

Данное решение будет применяться на экспериментальной основе в течение 4 лет и вступит в силу 2 февраля 2018 года, с целью, чтобы обеспечить плавный переходный период для всех государств – сторон *Конвенции*. Влияние данного решения будет оценено на 46-й сессии Комитета (2022 г.).

II.C Предварительные списки

Процедура и формат

62. Предварительный список – это перечень тех объектов на территории государства – стороны *Конвенции*, которые оно считает подходящими для номинации в Список всемирного наследия. В этой связи, государства – стороны *Конвенции* должны включить в свои Предварительные списки подробную информацию о тех объектах, которые, по их мнению, обладают потенциальной выдающейся универсальной ценностью, и которые они планируют номинировать на включение в Список всемирного наследия в течение последующих лет. Статьи 1, 2 и 11(1) *Конвенции о всемирном наследии*.
Решение 39 COM 11
63. Номинации для включения в Список всемирного наследия не рассматриваются, если номинируемый объект не был заявлен в Предварительном списке государства – стороны *Конвенции*. Решение 24 COM п.VI.2.3.2
64. Государства – стороны *Конвенции* призваны готовить Предварительные списки с привлечением широкого круга участников, в том числе управляющих объектами, местных и региональных властей, местных сообществ, неправительственных организаций (НПО), а также других заинтересованных сторон и партнеров.
65. Государства – стороны *Конвенции* должны представить свои Предварительные списки в Секретариат, по крайней мере, за один год до подачи любой номинации. Государствам – сторонам *Конвенции* рекомендуется пересматривать и повторно представлять свои Предварительные списки, как минимум, каждые десять лет.
66. Государствам – сторонам *Конвенции* предлагается представлять свои Предварительные списки на английском или французском языке в стандартных форматах в Приложении 2А и Приложении 2В (для транснациональных и трансграничных будущих номинаций), содержащем названия объектов, их географическое местоположение, краткое описание, а также обоснование выдающейся универсальной ценности объектов. Решение 39 COM 11
67. Должным образом подписанный оригинал полного Предварительного списка должен быть представлен государством – стороной *Конвенции* по следующему адресу:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

7, Плас де Фонтенуа
75352 Париж 07 SP
Франция
Телефон: +33 (0)1 4568 1136
E-mail: wh-tentativelists@unesco.org

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy
75352 Paris 07 SP
France
Tel: +33 (0) 1 4568 1136
E-mail: wh-tentativelists@unesco.org

- 68.** По получении Предварительных списков от государств – сторон *Конвенции* Центр всемирного наследия проверяет полноту документации в соответствии с Приложением 2. В случае, если документация составлена не в соответствии с Приложением 2, Центр всемирного наследия возвращает ее государству – стороне *Конвенции*. Когда представлена вся необходимая информация, Предварительный список регистрируется Секретариатом и передается соответствующим Консультативным органам для информации. Сводка всех Предварительных списков представляется в Комитет ежегодно. Секретариат, после проведения консультаций с соответствующими государствами – сторонами *Конвенции*, обновляет эти данные, в частности, удаляет из Предварительных списков объекты, включенные в Список всемирного наследия, а также номинированные, но не включенные в Список объекты. Решение 7 EXT.COM 4A

Предварительные списки государств – сторон *Конвенции* публикуются Центром всемирного наследия на его сайте и/или в рабочих документах с целью обеспечения прозрачности, доступа к информации и упрощения согласования Предварительных списков на региональном и тематическом уровнях. Решение 41 COM 11

Исключительная ответственность за содержимое каждого Предварительного списка находится на соответствующем государстве – стороне *Конвенции*. Публикация Предварительных списков не подразумевает выражения какого-либо мнения со стороны Комитета всемирного наследия, Центра всемирного наследия или Секретариата ЮНЕСКО в отношении юридического статуса той или иной страны, территории, города, области или их границ.

- 69.** Предварительные списки государств – сторон *Конвенции* доступны по следующей ссылке: Решение 27 COM 8A
<http://whc.unesco.org/en/tentativelists>

Предварительные списки как инструмент планирования и оценки

- 70.** Предварительные Списки – полезный и важный инструмент планирования для государств – сторон *Конвенции*, Комитета всемирного наследия, Секретариата и Консультативных органов, поскольку они создают представление о будущих номинациях.

71. Предварительные списки следует составлять выборочно и на основе фактов, подтверждающих атрибут выдающейся универсальной ценности. Государствам – сторонам *Конвенции* рекомендуется ознакомиться с результатами исследований ИКОМОС и МСОП по Списку всемирного наследия и Предварительным спискам, проведенных по запросу Комитета с целью выявления пробелов в Списке всемирного наследия. Эти исследования дают возможность государствам – сторонам *Конвенции* сверить темы, регионы, геокультурные группы и биогеографические области для объектов, предполагаемых к включению в Список всемирного наследия. Государствам – сторонам *Конвенции* рекомендуется как можно раньше обратиться в Консультативные органы за получением соответствующих рекомендаций на начальном «upstream» уровне по выработке Предварительных списков.
72. Кроме того, Государствам – сторонам *Конвенции* рекомендуется ознакомиться с материалами специальных тематических исследований, проведенных Консультативными органами (см. пункт 147). Эти исследования выполняются с учетом данных Предварительных списков, представленных государствами – сторонами *Конвенции*, а также отчетов о совещаниях по гармонизации Предварительных списков и других технических исследований, проводившихся Консультативными органами, компетентными организациями и специалистами. Список завершенных исследований доступен по ссылке: <http://whc.unesco.org/en/globalstrategy>
73. Государства – стороны *Конвенции* призваны согласовывать (гармонизировать) свои Предварительные списки на региональном и тематическом уровнях. Гармонизация Предварительных списков – это процесс, посредством которого государства – стороны *Конвенции*, при содействии Консультативных органов, совместно оценивают свои Предварительные списки с целью выявления пробелов и определения общих тем. Результатом гармонизации может стать оптимизация Предварительных списков, появление новых номинаций от государств – сторон *Конвенции* и сотрудничество в рамках подготовки номинаций между группами государств – сторон *Конвенции*.

Решения 24 COM п. VI.2.3.2(ii)
39 COM 11
Документы WHC-04/28.COM/13.B I и II
по ссылкам:
<http://whc.unesco.org/archive/2004/whc04-28com-13b1e.pdf> и
<http://whc.unesco.org/archive/2004/whc04-28com-13b2e.pdf>

Тематические исследования отличаются от сравнительного анализа, который выполняется государствами – сторонами Конвенции при подготовке номинаций объектов для включения в Список всемирного наследия (см. пункт 132).

Наращивание потенциала и содействие государствам – сторонам Конвенции в подготовке Предварительных списков

74. Для осуществления Глобальной стратегии могут потребоваться совместные усилия в наращивании потенциала и обучении, чтобы содействовать государствам – сторонам *Конвенции* в приобретении и/или закреплении профессионального опыта в области подготовки, обновления и гармонизации Предварительных списков, а также в области подготовки номинаций.
75. Для подготовки, обновления и гармонизации Предварительных списков государства – стороны *Конвенции* могут запрашивать Международную помощь (см. Главу VII).

76. Консультативные органы и Секретариат будут использовать возможности оценочных миссий для проведения региональных учебных семинаров, чтобы оказать содействие государствам, чьи объекты еще недостаточно представлены в Списке всемирного наследия, в освоении методов подготовки Предварительных списков и номинаций.

Решение 24COM VI.2.3.5(ii)

II.D Критерии для определения выдающейся универсальной ценности

77. Комитет считает объект обладающим выдающейся универсальной ценностью (см. пункты 49-53) в том случае, если этот объект отвечает одному или более из перечисленных ниже критериев. Следовательно, номинируемый объект должен:

Эти критерии ранее были представлены в виде двух отдельных блоков – критерии для культурного наследия (i) - (vi) и критерии для природного наследия (i) - (iv). На би внеочередной сессии Комитета всемирного наследия было принято решение объединить все десять критериев в единый блок (Решение 6 EXT.COM 5.1)

- (i) являться шедевром творческого гения человека;
- (ii) отражать воздействие, которое оказывает смена общечеловеческих ценностей в пределах определенного периода времени или определенного культурного района мира, на развитие архитектуры или технологии, монументального искусства, градостроительства или планирования ландшафтов;
- (iii) являться уникальным или, по меньшей мере, исключительным свидетельством культурной традиции или цивилизации, существующей или исчезнувшей;
- (iv) являться выдающимся образцом типа строения, архитектурного или технологического ансамбля или ландшафта, иллюстрирующего важный этап (этапы) в истории человечества;
- (v) являться выдающимся образцом характерного для данной культуры (или культур) традиционного человеческого поселения, землепользования или водопользования, или выдающимся образцом взаимодействия человека с окружающей средой – особенно в тех случаях, когда такой образец стал уязвимым под воздействием необратимых перемен;
- (vi) быть прямо или косвенно связанным с событиями или существующими традициями, с идеями или верованиями, или с произведениями литературы и искусства, имеющими выдающееся универсальное значение (по мнению Комитета, данный критерий следует использовать преимущественно в сочетании с другими критериями);
- (vii) включать величайшие явления природы или места исключительной природной красоты и эстетической ценности;
- (viii) представлять собой выдающийся образец, отражающий основные этапы истории Земли, включая следы древней жизни, продолжающиеся геологические процессы развития форм земной поверхности, имеющие важное

значение, или значительные геоморфологические и физиографические явления;

- (ix) представлять собой выдающийся пример важных и продолжающихся экологических и биологических процессов эволюции и развития наземных, речных и озерных, прибрежных и морских экосистем, а также сообществ растений и животных;
- (x) включать природные ареалы, наиболее важные и значительные с точки зрения сохранения *in-situ* биологического разнообразия, в том числе ареалы обитания исчезающих видов, имеющих выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки и охраны природы.

78. Чтобы считаться обладающим выдающейся универсальной ценностью, объект должен также удовлетворять условиям целостности и/или подлинности и иметь соответствующую систему охраны и управления, гарантирующую его сохранность.

II.E Целостность и/или подлинность

Подлинность

79. Объекты, номинированные согласно критериям с (i) по (vi), должны удовлетворять условиям подлинности. Приложение 4 содержит текст Нарского документа о подлинности, который создает практическую основу для оценки подлинности таких объектов. Ниже приведено краткое изложение документа.

80. Способность к осознанию ценности, приписываемой объекту наследия, зависит от степени, с которой источники информации об этой ценности могут быть признаны как достоверные или правдивые. Знание и понимание этих источников информации применительно к исходной и последующей характеристикам культурного наследия и их значению, накопленных в течение продолжительного периода, являются необходимой основой для оценки всех аспектов подлинности.

Решение 39 COM 11

81. Суждения о ценности, приписываемой культурному наследию, так же как и достоверность соответствующих источников информации, могут быть различными как для отдельных культур, так и внутри одной культуры. Уважение к многообразию культур требует, чтобы культурное наследие изучалось и оценивалось, прежде всего, в том культурном контексте, к которому оно принадлежит.

82. В зависимости от типа культурного наследия и его культурного контекста, объекты могут быть признаны удовлетворяющими условиям подлинности, если их культурная ценность (признанная согласно предложенным номинационным критериям) правдиво и достоверно выражена через разнообразие атрибутов, включая:

- форму и замысел;
 - материалы и вещества;
 - использование и функции;
 - традиции, методы и системы управления;
 - местоположение и окружение;
 - язык и другие формы нематериального наследия;
 - восприятие духа и ощущение местности; и
 - другие внутренние и внешние факторы.
- 83.** Такие атрибуты, как восприятие духа и ощущение местности, нелегко применить практически к условиям подлинности, однако они являются важными показателями характера и восприятия места, например, поддержание традиции и культурной преемственности в сообществах.
- 84.** Использование всех этих источников позволяет детально рассмотреть конкретные художественные, исторические, социальные, и научные аспекты изучаемого культурного наследия. Под «информационными источниками» понимаются все физические, письменные, устные, и изобразительные источники, которые позволяют узнать природу, особенности, значение и историю культурного наследия.
- 85.** Когда условия подлинности рассматриваются при подготовке номинации объекта, государству – стороне *Конвенции* следует сначала определить все применимые существенные атрибуты подлинности. Заявление о подлинности должно давать оценку того, в какой мере подлинность представлена или выражена в каждом из этих существенных атрибутов.
- 86.** С точки зрения подлинности, реконструкция остатков археологических памятников или исторических зданий или кварталов допустима только в исключительных обстоятельствах. Реконструкции приемлемы только в том случае, если они выполнены на основе исчерпывающей и подробной документации, но никоим образом не на предположениях любой степени достоверности.

Целостность

87. Все объекты, номинированные на включение в Список всемирного наследия, должны удовлетворять условиям целостности.

Решение 20 COM IX.13

88. Целостность - мера единства и неповрежденности природного и/или культурного наследия и его атрибутов. В этой связи, изучение условий целостности требует оценки степени, в которой объект:

- a) включает все элементы, необходимые для выражения выдающейся универсальной ценности;
- b) имеет достаточные размеры, необходимые для всестороннего представления особенностей и процессов, отражающих значение объекта;
- c) страдает от неблагоприятного воздействия, оказываемого развитием и/или заброшенностью.

Эта информация должна быть представлена в заявлении о целостности.

89. В отношении объектов, номинируемых согласно критериям с (i) по (vi), физическая структура объекта и/или его характерные элементы должны быть в хорошем состоянии, а воздействие разрушающих процессов должно быть под контролем. Следует включить существенную долю элементов, необходимых для передачи всей полноты ценности, выраженной в объекте. Необходимо сохранять взаимосвязи и динамические функции, присутствующие в культурных ландшафтах, исторических городах или других жизнедеятельных объектах и являющиеся основополагающими для их отличительного характера.

Примеры применения условий целостности к объектам, номинированным по критериям (i) - (vi), находятся в стадии разработки.

90. В отношении всех объектов, номинируемых согласно критериям с (vii) по (x), биофизические процессы и особенности формы рельефа должны быть относительно неповрежденными. Однако признается, что никакая территория не является полностью нетронутой, и что все природные зоны находятся в динамическом состоянии и до некоторой степени вовлечены в контакт с людьми. Человеческая деятельность, включая деятельность традиционного общества и местных сообществ, часто встречается в природных зонах. Эта деятельность может быть совместимой с выдающейся универсальной ценностью зоны в том случае, если такая деятельность является экологически устойчивой.

91. Кроме того, в отношении объектов, номинируемых согласно критериям с (vii) по (x), было определено соответствующее условие целостности для каждого критерия.

92. Объекты, номинируемые согласно критерию (vii), должны иметь выдающуюся универсальную ценность и включать зоны, которые являются принципиальными с точки зрения сохранения красоты объекта. Например, если пейзажная ценность объекта связана с водопадом, то в целях удовлетворения условий целостности такой объект должен включать и прилегающие участки вверх и вниз по течению, составляющие неотъемлемую часть эстетической ценности объекта.
93. Объекты, номинируемые согласно критерию (viii), должны включать все или большинство из основных взаимосвязанных и взаимозависимых элементов, находящихся в естественном для них состоянии. Например, зона ледникового периода удовлетворяет условиям целостности, если включает в себя снежное поле, сам ледник, а также образцы разрезов, отложений и колонизации (т.е. полосы скольжения, морены, начальные стадии растительной сукцессии, и т. д.). В случае с вулканами должны быть представлены полные магматические серии, а также все или большинство эффузивных пород и типов извержений.
94. Объекты, номинируемые согласно критерию (ix), должны иметь достаточные размеры и включать все элементы, необходимые для демонстрации основных аспектов процессов, имеющих принципиальное значение для сохранения в течение длительного срока входящих в них экосистем и их биоразнообразия. Например, территория тропического дождевого леса удовлетворяет условиям целостности, если включает некоторое количество участков, расположенных на различной высоте над уровнем моря, имеющих различную топографию и типы почв, системы изолированных участков и естественно регенерирующие изолированные участки. Аналогично, коралловый риф должен включать, к примеру, заросли водной растительности, мангровые заросли или иные смежные экосистемы, которые обеспечивают поступление в риф питательных и осадочных компонентов.
95. Объекты, номинируемые согласно критерию (x), должны быть наиболее важными объектами с точки зрения сохранения биологического разнообразия. Только те объекты, которые являются самыми биологически разнообразными и/или репрезентативными, могут удовлетворять условиям этого критерия. Объекты должны включать ареалы самой разнообразной фауны и флоры, характерной для соответствующего биогеографического региона и экосистем. Например, тропическая саванна удовлетворяет условиям целостности, если включает полный набор совместно существующих на этой территории травоядных животных и растений; в островные экосистемы должны входить ареалы, позволяющие сохранить эндемичную биоту; объекты с широким разнообразием видов должны иметь размеры, достаточные для того, чтобы в них входили наиболее важные ареалы, без которых невозможно сохранение жизнеспособных популяций этих видов. На объектах, представляющих территорию обитания мигрирующих видов, должны надлежащим образом охраняться места размножения и

гнездования, а также миграционные пути, где бы они ни находились.

II.F Охрана и управление

96. Охрана и управление объектами всемирного наследия должны гарантировать, что выдающаяся универсальная ценность, в том числе условия целостности и/или подлинности, существовавшие на момент включения в Список, будут поддерживаться или улучшаться в будущем. Регулярная проверка общего состояния сохранности объектов и, соответственно, их выдающейся универсальной ценности проводится в рамках процессов мониторинга объектов всемирного наследия, осуществляемых согласно *Руководству*⁴.

97. Все объекты, внесенные в Список всемирного наследия, должны иметь достаточную долгосрочную законодательную, нормативно-правовую, институциональную и/или традиционную охрану и управление, гарантирующие их сохранность. Охрана должна включать надлежащим образом установленные границы. Аналогично, государства – стороны *Конвенции* должны продемонстрировать достаточную охрану номинируемого объекта на национальном, региональном, муниципальном, и/или традиционном уровне. Они должны приложить к номинации соответствующие тексты с ясным описанием охранных мероприятий, направленных на сохранение объекта.

Законодательные, нормативно-правовые и договорные меры охраны

98. Законодательные и нормативно-правовые меры на национальном и местном уровнях должны обеспечивать защиту объекта от социальных, экономических и других факторов давления или изменений, которые могли бы отрицательно воздействовать на выдающуюся универсальную ценность, включая целостность и/или подлинность объекта. Государства – стороны *Конвенции* должны также обеспечить полное и эффективное выполнение таких мер. Решение 39 COM 11

Границы для эффективной охраны

99. Демаркация границ является необходимым требованием для создания эффективной охраны номинированных объектов. Границы должны быть установлены таким образом, чтобы включать все атрибуты, которые выражают выдающуюся универсальную ценность, и гарантировать целостность и/или подлинность объекта. Решение 39 COM 11

100. Для объектов, номинируемых согласно критериям с (i) по (vi), границы должны быть установлены таким образом, чтобы

⁴ Процессы мониторинга, указанные в *Руководстве*, включают процедуры Реагирующего мониторинга (см. пункты 169-176) и Периодической отчетности (см. Пункты 199-210).

включать все те территории и атрибуты, которые являются прямым материальным выражением выдающейся универсальной ценности объекта, а также и те территории, которые в свете будущих исследований имеют возможность стать частью такого выражения и улучшить его понимание.

101. Для объектов, номинируемых согласно критериям с (vii) по (x), границы объекта должны соответствовать пространственным потребностям ареалов, видов, процессов и явлений, обуславливающих предложение такого объекта к включению в Список всемирного наследия. Границы объекта должны охватывать участки, непосредственно прилегающие к территории, которая имеет выдающуюся универсальную ценность, для того, чтобы защитить ценности объекта наследия от прямого влияния антропогенных факторов и пагубного воздействия ресурсодобывающей деятельности человека, осуществляемой вне номинированной территории.

102. Границы номинируемого объекта могут совпадать с границами одной или более из существующих или предполагаемых охраняемых территорий, таких как национальные парки или природные заповедники, биосферные заповедники или охраняемые культурные или исторические районы или другие зоны и территории. Несмотря на то, что такие охраняемые территории могут включать несколько зон управления, лишь некоторые из них могут соответствовать требованиям для включения в Список.

Решение 39 COM 11

Буферные зоны

103. Везде, где это необходимо для обеспечения надлежащей охраны объекта, должна быть предусмотрена соответствующая буферная зона.

104. В целях эффективной защиты номинируемого объекта, буферная зона - это территория, окружающая номинированный объект, которая имеет дополнительные юридические и/или общепринятые ограничения на ее использование и развитие, создающие дополнительный уровень защиты объекта. Буферная зона должна включать непосредственное окружение номинированного объекта, важные панорамы и другие территории или атрибуты, которые являются функционально значимыми для поддержки объекта и его охраны. Территория, составляющая буферную зону, должна быть определена в каждом случае через соответствующие механизмы. В номинации необходимо представить подробную информацию относительно размера, характеристик и разрешенного использования буферной зоны, а также карту, указывающую точные границы объекта и его буферной зоны.

105. Также необходимо представить ясное описание того, каким образом буферная зона защищает объект.

- 106.** В случае, когда буферная зона не предлагается, номинация должна содержать пояснение в отношении того, почему буферная зона не требуется.
- 107.** Хотя буферные зоны и не являются частью номинируемого объекта, любые изменения буферной зоны или создание таковой после включения объекта в Список всемирного наследия должны быть одобрены Комитетом всемирного наследия посредством процедуры, определенной в отношении внесения незначительных изменений границ (см. Пункт 164 и Приложение 11). Создание буферных зон после включения объекта в Список всемирного наследия обычно считается незначительным изменением границ⁵.

Системы управления

- 108.** Каждый номинируемый объект должен иметь соответствующий план управления или другую зафиксированную документально систему управления, которая определяет, каким образом должна сохраняться выдающаяся универсальная ценность объекта, предпочтительно через активное участие различных сторон.
- 109.** Цель системы управления состоит в том, чтобы обеспечить эффективную охрану номинируемого объекта для настоящих и будущих поколений.
- 110.** Эффективная система управления зависит от типа, характеристик и потребностей номинируемого объекта, а также его культурного и природного контекста. Системы управления могут отличаться в зависимости от различных культурных ракурсов, доступных ресурсов и прочих факторов. Они могут включать традиционные методы, существующие градостроительные нормы или региональные инструменты планирования, а также другие механизмы по контролю планирования, как официальные, так и неофициальные. Проведение оценки воздействия предполагаемых вмешательств является принципиально важным для всех объектов всемирного наследия.
- 111.** С учетом вышеупомянутого разнообразия, общие элементы эффективной системы управления могут включать:

Решение 39 COM 11

- a) всестороннее и общее понимание объекта всеми заинтересованными сторонами, включая применение совместного планирования и консультации с заинтересованными сторонами;
- b) цикл планирования, выполнения, мониторинга, оценки и обратной связи;
- c) оценку уязвимости объектов перед социальными, экономическими и другими факторами давления и

⁵ В случае транснациональных / трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами – сторонами *Конвенции*.

изменениями, а также мониторинг воздействия тенденций и предполагаемых интервенций;

- d) разработку механизмов для привлечения и координации мероприятий между различными партнерами и заинтересованными сторонами;
- e) ассигнование необходимых средств;
- f) наращивание потенциала; и
- g) подотчетное и транспарентное описание того, как функционирует система управления.

112. Эффективное управление включает циклы краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных мер, направленных на охрану, сохранение и популяризацию номинированного объекта. Комплексный подход к планированию и управлению является основополагающим для руководства эволюцией объектов с течением времени и обеспечения сохранения всех аспектов их выдающейся универсальной ценности. Такой подход выходит за пределы объекта и включает любые буферные зоны, а также более широкое окружение. Более широкое окружение, за пределами буферной зоны, может соотноситься с топографией объектов, природной и строительной средой и другими элементами, такими как инфраструктура, характер землепользования, пространственная организация и визуальное окружение. Оно также может включать соответствующие социальные и культурные практики, экономические процессы и другие неосознаваемые аспекты наследия, например, восприятие и ассоциации. Управление более широким окружением будет связано с его ролью в поддержке выдающейся универсальной ценности.

Решение 39 COM 11

113. Кроме того, в контексте выполнения Конвенции, Комитет всемирного наследия установил процедуры Реагирующего мониторинга (см. главу IV) и Периодической отчетности (см. Главу V).

114. В случае серийных объектов, система управления или механизмы обеспечения скоординированного управления отдельными компонентами являются основополагающими и должны быть отражены в номинации (см. Пункты 137-139).

115. [Удален]

Решение 39 COM 11

116. В случае, если важные качества номинируемого объекта находятся в опасности из-за человеческой деятельности, но все же удовлетворяют критериям ценности и условиям подлинности или целостности, изложенным в пунктах 78-95, в досье номинации должен быть представлен план действий, предусматривающий необходимые корректирующие меры. Если корректирующие меры, заявленные государством – стороной Конвенции, которое представило данную номинацию, не будут приняты в сроки, предложенные таким государством, Комитет будет рассматривать вопрос об исключении объекта из Списка в соответствии с процедурой, принятой Комитетом (см. главу IV.C).

Решение 39 COM 11

117. Государства – стороны Конвенции несут ответственность за осуществление эффективного управления объектом всемирного наследия. Государства - стороны Конвенции должны действовать в тесном сотрудничестве с управляющими объектами, уполномоченными органами, а также прочими партнерами и заинтересованными сторонами с точки зрения управления объектом.

118. Комитет рекомендует государствам – сторонам Конвенции включить обеспечение готовности к рискам как составной элемент планов управления объектами всемирного наследия и стратегии обучения.

Решение 28 COM 10B.4

Устойчивое использование

119. Объекты всемирного наследия можно продолжать использовать такими способами и предлагать такие новые виды использования, которые являются устойчивыми с точки зрения экологии и культуры и которые способствуют улучшению качества жизни соответствующих сообществ. Государства – стороны *Конвенции* и их партнеры должны гарантировать, что такое устойчивое использование или любое другое изменение не окажет неблагоприятное воздействие на выдающуюся универсальную ценность объекта. Некоторые объекты не предназначены для использования человеком. Законы, политика и стратегии, оказывающие влияние на объекты всемирного наследия, должны обеспечивать охрану выдающейся универсальной ценности объекта, поддержку более масштабного сохранения природного и культурного наследия, а также стимулирование и поощрение активного участия сообществ и заинтересованных сторон, имеющих отношение к конкретному объекту, в качестве необходимых условий для устойчивой охраны, сохранения, управления и популяризации такого объекта.

III. ПРОЦЕСС ВКЛЮЧЕНИЯ ОБЪЕКТОВ В СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

III.A Подготовка номинаций

120. Номинация – это главный документ, на основании которого Комитет рассматривает вопрос о включении объекта в Список всемирного наследия. В номинации должна содержаться вся необходимая информация, а также ссылки на источники информации.

121. В Приложении 3 представлено руководство для государств – сторон Конвенции по подготовке номинаций для конкретных типов объектов.

122. Прежде, чем начинать подготовку номинации объекта для внесения в Список всемирного наследия, государства – стороны Конвенции должны ознакомиться с циклом рассмотрения номинаций, описанным в пункте 168. Перед составлением полноценного досье номинации, разработка

Решение 34 COM 12 (III)
Отчет о совещании экспертов по вопросам «Начальные «upstream» процессы к номинациям: креативный подход к процессу номинаций.»
(Пхукет, 2010 г.)

которого может быть дорогой и требующей больших временных затрат, желательно провести первоначальную подготовительную работу для того, чтобы установить, возможно ли обосновать выдающуюся универсальную ценность объекта, включая его целостность или подлинность. Такая подготовительная работа может включать сбор доступной информации об объекте, тематические исследования, предварительные концептуальные исследования, направленные на изучение возможности продемонстрировать выдающуюся универсальную ценность объекта, включая его целостность или подлинность, или предварительные сравнительные исследования объекта в более широком – глобальном или региональном – контексте, в том числе анализ в контексте Исследований на наличие пробелов, проведенных Консультативными органами. Эта первая фаза работы поможет установить осуществимость включения предполагаемого объекта в Список и избежать затраты ресурсов на подготовку номинации, которые вряд ли будут одобрены. Государствам – сторонам Конвенции рекомендуется обратиться за начальными «upstream» советами⁶ в соответствующий Консультативный орган(-ы) во время первой фазы, а также как можно раньше связаться с Центром всемирного наследия по вопросам подготовки номинации, получения необходимой информации и рекомендаций.

- 123.** Участие местных сообществ, коренных народов, правительственных, неправительственных и частных организаций и других заинтересованных сторон в процессе номинации является принципиально важным фактором, дающим им возможность разделить с государством – стороной Конвенции ответственность за сохранение объекта. Государства – стороны Конвенции призваны готовить номинации с привлечением максимального широкого круга участников и продемонстрировать, что их свободное, предварительное и осознанное согласие получено, в частности, путем обеспечения открытого доступа к номинациям на соответствующих языках, а также общественных консультаций и слушаний.
- 124.** Государство – сторона Конвенции может запросить Подготовительную помощь для подготовки номинации, как описано в главе VII.E.
- 125.** Государствам – сторонам Конвенции рекомендуется связаться с Секретариатом, который может оказывать содействие на протяжении всего процесса подготовки номинации.

Решение 39 COM 11

⁶ Начальные «upstream» процессы: по отношению к номинациям объектов на список всемирного наследия, первоначальные процессы включают собой - совет, консультации и анализ, которые происходят до представления номинаций и нацелены на то, чтобы уменьшить количество номинаций со значительными трудностями во время оценочного процесса. Основной принцип начального «upstream» процесса заключается в том, чтобы обеспечить консультативные органы и Секретариат предоставлять прямую поддержку государствам-сторонам *Конвенций*, в течение всего процесса вплоть до возможной номинации объекта всемирного наследия. Для того чтобы начальная «upstream» поддержка могла быть эффективной, она должна в идеале произойти в самых ранних стадиях процесса номинаций, на момент подготовки или пересмотра Предварительных списков.

126. Секретариат может также предоставить:

- a) помощь в определении соответствующих карт и фотографий, а также государственных учреждений, где они могут быть получены;
- b) примеры успешных номинаций, управленческих и законодательных мер;
- c) руководство в подготовке номинаций для различных типов объектов, таких как культурные ландшафты, города, каналы, и культурно-исторические маршруты (см. Приложение 3);
- d) помощь в подготовке номинаций для серийных и трансграничных объектов (см. Пункты 134-139).

127. Государства – стороны Конвенции могут представлять в Секретариат проекты номинаций для получения комментариев и проведения проверки в любой момент в течение года. Тем не менее, государствам – сторонам Конвенции настоятельно рекомендуется передавать в Секретариат проекты номинаций, которые они хотели бы представить на рассмотрение Комитета всемирного наследия в срок до 1 февраля, до 30 сентября предшествующего года (см. пункт 168). Такой представляемый проект номинации должен включать карты, на которых указаны границы предлагаемого объекта. Проекты номинаций представляются в электронной форме или на бумажном носителе (только 1 копия без приложений, за исключением карт). В обоих случаях к проекту номинации должно прилагаться сопроводительное письмо.

Решение 37 COM 12.11

128. Номинации могут быть представлены в любое время в течение года, но только те номинации, которые являются «полными» (см. Пункт 132 и Приложение 5) и получены Секретариатом 1 февраля ⁷ или ранее, рассматриваются Комитетом всемирного наследия с точки зрения внесения в Список всемирного наследия в следующем году. Комитет рассматривает номинации только тех объектов, которые были заявлены в Предварительном списке данного государства – стороны Конвенции (см. Пункты 63 и 65).

Решение 37 COM 12.11
Решение 39 COM 11

III.B Формат и содержание номинаций

129. Номинации объектов для включения в Список всемирного наследия должны быть подготовлены в соответствии с форматом, представленным в Приложении 5.

⁷ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17-00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

130. Формат включает следующие разделы:

1. Выявление объекта
2. Описание объекта
3. Обоснование для включения в Список
4. Состояние сохранности и факторы, воздействующие на объект
5. Охрана и управление
6. Мониторинг
7. Документация
8. Контактная информация ответственных органов
9. Подпись от имени государства – стороны (государств – сторон) *Конвенции*

131. Номинации для включения в Список всемирного наследия оцениваются по содержанию, а не по качеству оформления.

132. Номинация, которая будет считаться «**полной**», должна отвечать следующим требованиям (см. формат в Приложении 5):

Решение 37 COM 12.П
Решение 39 COM 11

Резюме

Резюме содержит существенную информацию (см. Приложение 5), извлеченную из основного текста номинации, включая уменьшенный размер карт, указывающих границы номинированного объекта и буферной зоны (при необходимости), и проект Формулировки выдающейся универсальной ценности (тот же самый текст, который представлен в разделе 3.3 номинации).

1. Выявление объекта

Границы предлагаемого объекта должны быть четко определены, однозначно разделяя номинируемый объект и любую буферную зону (в случае наличия таковой) (см. пункты 103-107). Карты должны быть достаточно подробными (см. пояснения к разделу 1.e в Приложении 5), чтобы точно определить, какая территория земли и/или воды номинируется. Необходимо представить, в случае наличия таковых, современные официально изданные топографические карты государства – стороны *Конвенции*, снабженные примечаниями и демонстрирующие границы объекта и любой буферной зоны (в случае наличия таковой), на бумажном носителе. Номинация считается «неполной», если в ней не представлены четко определенные границы.

2. Описание объекта

Раздел Описание объекта должен включать выявление объекта, и краткий обзор его истории и развития. Все составные части, нанесенные на карту, должны быть идентифицированы и описаны. В частности, если предлагается серийная номинация, то каждая из ее составных частей должна быть четко описана.

Подраздел История и развитие объекта описывает, как объект достиг ныне существующей формы, а также существенные

изменения, которые он претерпел. Эта информация должна содержать важные факты, необходимые, чтобы подкрепить и обосновать утверждение о том, что объект удовлетворяет критериям выдающейся универсальной ценности и условиям целостности и/или подлинности.

3. Обоснование для включения в Список

Этот раздел должен четко прояснять, почему объект считается обладающим выдающейся универсальной ценностью.

Содержание разделов с 3.1.a по 3.1.e раскрывает более подробную информацию для аргументации предлагаемой Формулировки выдающейся универсальной ценности (раздел 3.3).

В разделе 3.1.b необходимо указать критерии всемирного наследия (см. Пункт 77), на основании которых предлагается включить объект в Список, вместе с четко изложенным обоснованием применения каждого критерия. Необходимо представить Заявления о целостности и (если существуют культурные критерии) подлинности объекта, которые демонстрируют, как объект удовлетворяет условиям, описанным в пунктах 78-95.

В разделе 3.2, необходимо представить сравнительный анализ объекта по отношению к аналогичным объектам, внесенным или не внесенным в Список всемирного наследия, на национальном и международном уровнях. Сравнительный анализ объясняет важность номинируемого объекта в национальном и международном контексте.

В разделе 3.3, предлагаемая Формулировка выдающейся универсальной ценности (см. Пункты 49-53 и 155) объекта, подготовленная государством – стороной Конвенции, должна четко прояснять, почему считается, что объект заслуживает внесения в Список всемирного наследия.

Сравнительный анализ, выполняемый государствами-сторонами Конвенции при подготовке номинаций для включения объектов в Список всемирного наследия, не следует путать с тематическими исследованиями, которые проводятся Консультативными органами по просьбе Комитета всемирного наследия (см. ниже пункт 148).

Решение 7 EXT.COM 4A

4. Состояние сохранности и факторы, воздействующие на объект

В этом разделе необходимо дать точную информацию о текущем состоянии сохранности объекта (включая информацию о физическом состоянии объекта и действующих мерах по его сохранению). Здесь также необходимо представить описание факторов, воздействующих на объект (включая угрозы). Информация, приведенная в этом разделе, составляет базовые данные, которые необходимы для мониторинга состояния сохранности номинируемого объекта в будущем.

5. Охрана и управление

Охрана: В разделе 5 необходимо представить список законодательных, нормативно-правовых, договорных, проектируемых, институциональных и/или традиционных мер, имеющих наибольшее отношение к охране объекта, а также подробный анализ того, как система охраны работает на самом деле. Также необходимо приложить тексты документов, определяющих такие законодательные, нормативно-правовые, договорные, проектируемые и/или институциональные меры, или резюме этих текстов, на английском или французском языке.

Управление: соответствующий план управления или другая система управления имеет принципиальную важность и должна быть представлена в составе номинации. Желательно также привести гарантии эффективной реализации такого плана или системы управления. В систему управления должны быть интегрированы принципы устойчивого развития.

К номинации должны быть приложены копия плана управления или документации по системе управления. Если не существует редакции плана управления на английском или французском языке, необходимо приложить подробное описание его положений на английском или французском языке.

В разделе 5.e номинации необходимо привести подробный анализ или разъяснение в отношении плана управления или документации по системе управления.

Номинация, которая не содержит вышеупомянутых документов, считается неполной, если не представлены другие документы, определяющие принципы управления объектом на период до момента введения завершение полноценного плана управления.

6. Мониторинг

Государства – стороны *Конвенции* должны обозначить действующие и/или предлагаемые ключевые показатели для определения и оценки состояния сохранности объекта, факторы, воздействующие на объект, меры по сохранению объекта, периодичность проведения проверки, а также контактные данные ответственных органов.

7. Документация

Должна быть представлена вся документация, необходимая для обоснования номинации. В дополнение к тому, что обозначено выше, необходимо приложить а) фотографии с разрешением, пригодным для печати (цифровые фотографии с разрешением минимум 300 dpi а также, если это имеет принципиальное значение, сопроводительные кино-, видеоролики или другие аудиовизуальные материалы); и б) форму, включающую список иллюстраций / аудиовизуальных материалов и разрешение на их использование (см. Приложение 5, пункт 7.a). Текст номинации должен быть

представлен как на бумажном носителе, так и в электронном формате (предпочтительно в формате Word и/или PDF).

8. Контактная информация ответственных учреждений

Необходимо привести подробную контактную информацию ответственных учреждений.

9. Подпись от имени государства – стороны Конвенции

Номинация должна завершаться оригиналом подписи официального лица, уполномоченного подписать номинацию от имени государства - стороны *Конвенции*.

10. Требуемое количество печатных копий (включая приложенные карты)

Номинации объектов культурного и природного наследия (кроме культурных ландшафтов): 2 идентичные копии

Номинации объектов смешанного наследия и культурных ландшафтов: 3 идентичные копии

11. Формат бумажного носителя и электронный формат

Номинации должны быть представлены на бумаге формата А4; и в электронном формате (Word и/или PDF).

12. Отправка

Государствам – сторонам *Конвенции* необходимо представить должным образом подписанную номинацию на английском или французском языке по следующему адресу:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

7, Плас де Фонтенуа

75352 Париж 07 SP

Франция

Телефон: +33 (0) 1 4568 1136

Факс: +33 (0) 1 4568 5570

Эл. адрес: wh-nominations@unesco.org

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

Tel: +33 (0) 1 4568 1136

Fax: +33 (0) 1 4568 5570

E-mail: wh-nominations@unesco.org

133. Секретариат сохраняет всю сопроводительную документацию (карты, планы, фотографические материалы, и т.д.), представленную вместе с номинацией.

Ш.С Требования к номинациям различных типов объектов

Трансграничные объекты

134. Номированный объект может располагаться: Решение 7 EXT.COM 4А
- a) на территории одного государства – стороны *Конвенции*, или
 - b) на территории всех соответствующих государств – сторон *Конвенции*, имеющих смежные границы (трансграничные объекты).
135. Во всех случаях, когда это возможно, трансграничные номинации должны готовиться и представляться государствами – сторонами совместно, в соответствии со статьей 11.3 *Конвенции*. Настоятельно рекомендуется, чтобы соответствующие государства – стороны *Конвенции* создали объединенный комитет управления или подобный орган, чтобы осуществлять надзор за управлением всем трансграничным объектом.
136. Может быть предложено расширить существующий объект всемирного наследия, расположенный в одном государстве-стороне *Конвенции*, таким образом, чтобы он стал трансграничным объектом.

Серийные объекты

137. Серийные объекты объединяют в себе две или более составных частей, имеющих четко определенные связи:
- a) Составные части должны отражать культурные, социальные или функциональные связи, сохраняющиеся на протяжении длительного времени, которые подразумевают, соответственно, ландшафтную, экологическую, эволюционную взаимосвязь или взаимосвязь ареалов.
 - b) Каждая из составных частей должна вносить свой вклад в формирование выдающейся универсальной ценности объекта в целом, что имеет научное обоснование, легко определяется и является очевидным, и такая составная часть может включать, помимо прочего, нематериальные атрибуты. Получившуюся в результате выдающуюся универсальную ценность должно быть легко понять и донести.
 - c) На основе единого подхода и во избежание излишней фрагментации составных частей, в процессе подготовки номинации объекта, в том числе при выборе составных частей, необходимо в полной мере учитывать общую управляемость и связность объекта (см. Пункт 114).

и при условии, что именно серия как единое целое, и не обязательно ее отдельные части, имеет выдающуюся универсальную ценность.

138. Объект серийной номинации может находиться:

Решение 7 EXT.COM 4A

- a) на территории одного государства – стороны *Конвенции* (серийный национальный объект); или
- b) в пределах территорий различных государств – сторон *Конвенции*, которые не должны обязательно быть сопредельными, и номинируется с согласия всех соответствующих государств – сторон *Конвенции* (серийный транснациональный объект)

139. Серийные номинации, от одного государства – стороны *Конвенции* или от нескольких государств, могут быть представлены на рассмотрение в течение нескольких циклов номинации, при условии, что первый номинированный объект сам по себе имеет выдающуюся универсальную ценность. Государства – стороны *Конвенции*, планирующие номинировать серийный объект поэтапно в течение нескольких циклов номинации, призваны сообщать Комитету о своих намерениях для обеспечения оптимального планирования.

III.D Регистрация номинаций

140. По получении номинаций от государств – сторон *Конвенции*, Секретариат уведомляет о получении, проверяет на полноту и регистрирует номинации. Секретариат отправляет полные номинации соответствующим Консультативным органам для проведения оценки. Секретариат так же предоставляет членам Комитета текст номинаций в электронном виде на веб-сайте Центра всемирного наследия. Секретариат запрашивает любую дополнительную информацию от государства – стороны *Конвенции*, в том числе по просьбе Консультативных органов. График регистрации и обработки номинаций подробно описан в пункте 168.

Решение 39 COM 11

141. Секретариат составляет и представляет на рассмотрение каждой сессии Комитета список всех полученных номинаций, с указанием даты получения, статуса – «полная» или «неполная» номинация, а также даты, с которой такие номинации считаются «полными» в соответствии с пунктом 132 и Приложением 5.

Решения 26 COM 14, 28 COM 14B.57 и 39 COM 11

142. Номинация проходит цикл рассмотрения в промежутке между временем ее подачи и решением Комитета всемирного наследия. Этот цикл обычно длится полтора года между подачей в феврале года 1 и решением Комитета в июне года 2.

III.E Оценка номинаций Консультативными органами

143. Консультативные органы оценивают, действительно ли объекты, номинируемые государствами – сторонами *Конвенции*, имеют выдающуюся универсальную ценность,

Решение 39 COM 11

соответствуют условиям целостности и (если применимо) подлинности и отвечают требованиям к охране и управлению. Процедуры и формат оценочных заключений ИКОМОС и МСОП представлены в Приложении 6.

144. Оценку номинаций по культурному наследию проводит ИКОМОС.
145. Оценку номинаций по природному наследию проводит МСОП.
146. В случае номинаций культурных объектов в категории «культурный ландшафт», соответственно, оценку проводит ИКОМОС советуясь с МСОП. В отношении смешанных объектов оценка проводится совместно ИКОМОС и МСОП.
147. По запросу Комитета всемирного наследия или по мере необходимости ИКОМОС и МСОП проводят **тематические исследования** для оценки предложенных объектов всемирного наследия в региональном, глобальном или тематическом контексте таковых. Эти исследования выполняются с учетом данных Предварительных списков, представленных государствами – сторонами *Конвенции*, а также отчетов о совещаниях по гармонизации Предварительных списков и других технических исследований, проводившихся Консультативными органами, компетентными организациями и специалистами. Список таких завершенных исследований приведен в разделе III Приложения 3, а также доступен на веб-сайтах Консультативных органов. Не следует путать эти исследования со **сравнительным анализом**, который выполняется государствами – сторонами *Конвенции* при номинировании объектов на включение в Список всемирного наследия (см. пункт 132).
148. При проведении оценки и презентации номинаций ИКОМОС и МСОП следует руководствоваться следующими принципами. Оценочные заключения и презентации должны:

- a) придерживаться *Конвенции о всемирном наследии*, соответствующих положений *Оперативного руководства* и любых дополнительных указаний, изложенных Комитетом в его решениях;
- b) быть объективными, точными в оценках и иметь научное обоснование, в том числе, при рассмотрении всей информации, представленной консультативным органам;
- c) быть последовательно проведены на высоком профессиональном уровне, в духе справедливости и прозрачности в течении всего процесса оценки, в консультации и диалоге с номинируемыми государствами – сторонами *Конвенции*;
- d) соответствовать стандартному формату, как для оценочных заключений, так и для презентаций, должны быть согласованы с Секретариатом и включать, имена всех специалистов, которые участвовали в оценочном процессе, исключая кабинетных рецензентов, которые дают конфиденциальные оценки, и, в приложении, полная разбивка бюджетов и расходов относительно оценки;

ИКОМОС:

<http://www.icomos.org/studies/>

МСОП:

<http://www.iucn.org/themes/wcpa/pubs/Worldheritage.htm>

Решение 28 COM 14B.57
Решение 30 COM 13
Решение 39 COM 11

- e) вовлечь региональных специалистов знакомых с субъектами;
- f) указывать четко и обособленно, имеет ли объект выдающуюся универсальную ценность, удовлетворяет ли условиям целостности и/или подлинности, имеется ли в наличии план/система управления и законодательный охраняемый статус;
- g) оценивать каждый объект систематически согласно всем соответствующим критериям, включая состояние его сохранности, относительное, то есть в сравнении с другими объектами того же типа, как в границах, так и за пределами государства - стороны *Конвенции*;
- h) включать ссылки на решения Комитета и запросы относительно рассматриваемой номинации;
- i) не принимать во внимание и не включать любую информацию, представленную государством – стороной *Конвенции*, **после 28 февраля** того года, в котором рассматривается номинация. В случае, если информация поступила после наступления последнего срока и не принимается во внимание при проведении оценки, надлежит уведомить об этом соответствующее государство – сторону *Конвенции*. Этот последний срок должен строго соблюдаться; и
- j) представлять обоснование своей точки зрения через список использованной литературы или ссылок, при необходимости.

149. Консультативные органы должны направлять государствам – сторонам *Конвенции* с копией в адрес Центра всемирного наследия, для предоставления Председателю Комитета всемирного наследия, в срок **до 31 января** каждого года, краткий промежуточный отчет о статусе оценок и о наличие каких либо проблем, включая все вопросы или запросы на предоставление дополнительной информации, которые могут возникнуть после проведения ими оценки, на одном из рабочих языках *Конвенций*.

Решение 7 EXT.COM 4B.1
Решение 39 COM 11

150. Письма от соответствующих государств – сторон *Конвенции*, подготовленные в надлежащей форме, указанной в Приложении 12, с подробным описанием фактических ошибок, которые были обнаружены в оценочном заключении по их номинации, подготовленном Консультативными органами, должны быть представлены в Центр всемирного наследия не позднее, чем за 14 дней до открытия сессии Комитета, с копиями в адрес Консультативных органов. Такие письма будут представлены на рассмотрение в виде приложений к документам, касающимся соответствующего вопроса в повестке дня, и не позднее, чем в первый день сессии Комитета. Центр всемирного наследия и Консультативные органы могут оставить свои комментарии к письмам в соответствующем разделе формы до того момента, как письма будут представлены на рассмотрение.

Решение 7 EXT.COM 4B.1
Решение 37 COM 12.П

151. ИКОМОС и МСОП предоставляют рекомендации по трем категориям:
- a) объекты, которые **рекомендованы к внесению в Список** безоговорочно;
 - b) объекты, которые **не рекомендованы** к внесению в Список;
 - c) номинации, которые рекомендовано **направить на доработку** или **отложить**.

Ш.Ф Отзыв номинаций

152. Государство – сторона *Конвенции* может **отозвать** номинацию, представленную им, в любое время до начала сессии Комитета, на которой запланировано ее рассмотрение. Государство – сторона *Конвенции* должно сообщить Секретариату в письменной форме о своем намерении отозвать номинацию. Если государство – сторона *Конвенции* пожелает, оно может повторно представить номинацию такого объекта, что будет рассматриваться как новая номинация согласно процедурам и графику, описанным в пункте 168.

Ш.Г Решение Комитета всемирного наследия

153. Комитет всемирного наследия решает, должен ли объект быть включен в Список всемирного наследия или нет, направлен на доработку или отложен.

Включение в Список

154. В случае принятия решения о включении объекта в Список всемирного наследия, Комитет, руководствуясь рекомендациями Консультативных органов, принимает Формулировку выдающейся универсальной ценности объекта.
155. Формулировка выдающейся универсальной ценности должна включать резюме решения Комитета о том, что объект имеет выдающуюся универсальную ценность, с указанием критериев, согласно которым объект внесен в список, включая оценку состояния целостности и, для объектов культурного и смешанного наследия, подлинности. Необходимо также представить заявление об оценке существующей охраны и управления, а также требования к охране и управлению в будущем. Формулировка выдающейся универсальной ценности является основанием для будущей охраны объекта и управления им.

Решение 39 COM 11

В тех случаях, когда в этом возникает необходимость, Комитет всемирного наследия в рамках консультаций с государством — стороной *Конвенции* может вносить изменения в раздел охраны и управления Формулировки выдающейся универсальной ценности на основании оценки Консультативных органов. Такие обновления могут проводиться периодически по

результатам циклов периодической отчетности или, при необходимости, на любой сессии Комитета.

Центр всемирного наследия автоматически актуализирует Формулировки выдающейся универсальной ценности в соответствии с последующими решениями, принятыми Комитетом в отношении изменения наименования объектов, изменения поверхности вследствие незначительных изменений границ, и исправить любые фактические ошибки, в согласии с консультативными органами.

В рамках Приоритета гендерного равенства ЮНЕСКО при подготовке Формулировок выдающейся универсальной ценности поощряется использование нейтральных с гендерной точки зрения формулировок.

156. При включении в Список Комитет может также дать дополнительные рекомендации относительно охраны и управления объектом всемирного наследия.
157. Формулировка выдающейся универсальной ценности (включая критерии, на основании которых конкретный объект включен в Список всемирного наследия) будет представлена Комитетом в его отчетах и публикациях.

Решение о невключении в Список

158. Если Комитет решит, что объект **не должен быть включен** в Список всемирного наследия, эта номинация не может быть снова представлена Комитету, кроме как в исключительных обстоятельствах. Такие исключительные обстоятельства могут подразумевать новые открытия, новую научную информацию об объекте, или другие критерии, не представленные в первоначальной номинации. В этих случаях, должна быть представлена новая номинация.

Направление номинаций на доработку

159. Номинации, которые Комитет решит **вернуть на доработку** государству – стороне *Конвенции* в целях получения дополнительной информации, могут быть повторно представлены для рассмотрения на следующей сессии Комитета. Дополнительная информация должна быть предоставлена Секретариату **до 1 февраля**⁸ того года, в котором желательно рассмотрение номинации Комитетом. Секретариат незамедлительно направит такую информацию соответствующим Консультативным органам для проведения оценки. Направленная на доработку номинация, которая не будет представлена Комитету в течение трех лет после первоначального решения Комитета, при повторном представлении будет рассматриваться как новая номинация, согласно процедурам и графику, описанным в пункте 159. Государствам – сторонам *Конвенции* рекомендуется обратиться

Решение 39 COM 11

⁸ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17-00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

в Консультативные органы и/или Центр всемирного наследия чтобы обсудить, как рекомендации Комитета могут быть учтены и применены.

Отложенные номинации

- 160.** Комитет может решить **отложить** номинацию для более глубокого изучения или оценки, или для существенного пересмотра государством – стороной *Конвенции*. Если государство – сторона *Конвенции* решит повторно представить отложенную номинацию, такая номинация должна быть получена Секретариатом **до 1 февраля**⁹. Эта номинация будет затем пересмотрена (будет проведена новая оценка соответствующими Консультативными органами в течение полного полуторогодового цикла оценки согласно процедурам и графику, описанным в пункте **Error! Reference source not found.168**. Государствам – сторонам *Конвенции* рекомендуется обратиться в Консультативные органы и/или Центр всемирного наследия чтобы обсудить, как рекомендации Комитета могут быть учтены и применены. В тех случаях, когда в этом возникает необходимость, государства — стороны *Конвенции* могут рассмотреть возможность приглашения Консультативной миссии.
- Решение 39 COM 11

Ш.Н Номинации, подлежащие рассмотрению на чрезвычайном основании

- 161.** Обычный график и процедура определения полноты не будут применяться в отношении подачи и рассмотрения номинаций объектов, которые могут оказаться под угрозой в результате получения повреждений или в силу подверженности серьезным и конкретным опасностям от природных явлений или человеческой деятельности, что может привести к чрезвычайной ситуации, в отношении которой необходимо неотложное решение Комитета для обеспечения безопасности таких объектов, и которые, согласно отчету соответствующих Консультативных органов, имеют бесспорное обоснование своей выдающейся универсальной ценности. Такие номинации обрабатываются на чрезвычайном основании, и их рассмотрение включается в повестку следующей сессии Комитета. Эти объекты могут быть включены в Список всемирного наследия. И, в этом случае, они одновременно будут включены в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой (см. Пункты 177-191).
- Решение 37 COM 12.П
- 162.** Для номинаций, рассматриваемых на чрезвычайном основании, применяется следующая процедура:
- Решение 37 COM 12.П
- а) Государство – сторона *Конвенции* представляет номинацию с запросом о рассмотрении на чрезвычайном основании. Объект должен быть уже заявлен в Предварительном списке, или государство – сторона *Конвенции* незамедлительно включает его в такой список.

⁹ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17-00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

- b) Номинация должна:
- i) описывать объект и четко определять его границы;
 - ii) подтверждать его выдающуюся универсальную ценность в соответствии с критериями;
 - iii) обосновывать его целостность и/или подлинность;
 - iv) описывать его систему охраны и управления;
 - v) описывать природу чрезвычайной ситуации, включая характер и размеры ущерба или конкретной опасности, показывая, что для обеспечения безопасности объекта необходимы неотложные действия Комитета.
- c) Секретариат незамедлительно передает номинацию соответствующим Консультативным органам, запрашивая оценку характеристик объекта, которые могут составить обоснование его выдающейся универсальной ценности, а также оценку характера опасности и срочности в принятии решения Комитетом. Может потребоваться посещение объекта, если соответствующие Консультативные органы сочтут это необходимым, и если позволит время;
- d) В процессе изучения номинации Комитет также рассмотрит вопросы:
- i) о предоставлении Международной помощи для завершения подготовки номинации; и
 - ii) при необходимости, о последующих миссиях, осуществляемых Секретариатом и соответствующими Консультативными органами в кратчайшие сроки после включения в Список в целях выполнения рекомендаций Комитета.

III.1 Изменение границ, критериев, использованных для обоснования включения в Список, или названия объекта всемирного наследия

Незначительные изменения границ

- 163.** Незначительное изменение – это изменение, которое не оказывает существенного влияния на размеры объекта и не затрагивает его выдающуюся универсальную ценность.
- 164.** Если государство – сторона *Конвенции* желает запросить незначительное изменение границ объекта, включенного в Список всемирного наследия, то такая заявка должна быть подготовлена согласно формату Приложения 11 и получена **до 1 февраля**¹⁰ Комитетом через Секретариат, который обращается за оценкой в отношении того, может ли такое изменение считаться незначительным или нет, к соответствующим Консультативным органам. Затем

Решение 39 COM 11

¹⁰ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

Секретариат передает оценочное заключение Консультативных органов Комитету всемирного наследия. Комитет может одобрить такое изменение, или он может посчитать, что изменение границ достаточно существенное для того, чтобы рассматриваться как значительное изменение границ объекта, и в таком случае применяется процедура как для новой номинации.

Значительные изменения границ

165. Если государство – сторона *Конвенции* желает значительно изменить границы объекта, включенного в Список всемирного наследия, то это государство должно представить такое предложение как новую номинацию (включая требование быть заранее включенным в Предварительный список – см. Пункт 63 и 65). Такая повторная номинация должна быть представлена **до 1 февраля**¹¹ и будет рассматриваться в течение полного полуторагодового цикла оценки согласно процедурам и графику, описанным в пункте 168. Это условие применяется как к расширению, так и к сокращению границ.
- Решение 39 COM 11

Изменения критериев, использованных для обоснования включения в Список всемирного наследия

166. Если государство - сторона *Конвенции* желает внести объект в Список по дополнительным, меньшим количеством или другим критериям, отличным от примененных для первоначального включения, оно должно представить этот запрос как новую номинацию (включая требование быть заранее включенным в Предварительный список – см. пункт 63 и 65). Такая повторная номинация должна быть представлена **до 1 февраля**¹² и будет рассматриваться в течение полного полуторагодового цикла оценки согласно процедурам и графику, описанным в пункте 168. Предложенные объекты будут оцениваться только согласно новым критериям и останутся в Списке всемирного наследия, даже если признание дополнительных критериев потерпит неудачу.
- Решение 39 COM 11

Изменение названия объекта всемирного наследия

167. Государство - сторона *Конвенции*¹³ может запросить, чтобы Комитет разрешил изменить название объекта, включенного в Список всемирного наследия. Запрос об изменении названия должен быть представлен в Секретариат, **по крайней мере, за 3 месяца до заседания Комитета.**

¹¹ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17-00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

¹² Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17-00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

¹³ В случае транснациональных / трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами – сторонами Конвенции.

Ш.Ж График – обзор

168.

Решение 39 COM 11

График

30 сентября (до начала Года 1)

15 ноября (до начала Года 1)

1 февраля Год 1

1 февраля – 1 марта Год 1

Процедуры

Рекомендуемый последний срок для представления в Секретариат проектов номинаций от государств – сторон *Конвенции*.

Секретариат дает номинирующему государству – стороне *Конвенции* ответ относительно полноты проекта номинации, и, если такой проект номинации неполный, указывает на недостающую информацию, которую необходимо предоставить в целях достижения полноты номинации.

Последний срок для представления в Секретариат полных номинации, которые затем передаются соответствующим Консультативным органам для проведения оценки.

Номинации должны быть представлены до 17:00 ГСВ, или, если дата выпадает на выходной день, то до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

Номинации, представленные после этой даты, будут рассматриваться в следующем цикле.

Регистрация, оценка полноты и передача соответствующим Консультативным органам.

Секретариат регистрирует каждую номинацию, уведомляет о получении номинирующее государство – сторону *Конвенции*, и проверяет содержание номинаций. Секретариат сообщает номинирующему государству – стороне *Конвенции*, является номинация полной или нет.

Неполные номинации (см. Пункт 132) не передаются соответствующим Консультативным органам для проведения оценки. Если номинация неполная, соответствующему государству – стороне *Конвенции* будет сообщено о недостающей информации, которую необходимо предоставить для достижения полноты номинации в срок до 1 февраля следующего года, чтобы номинация была рассмотрена в следующем цикле.

Номинации, которые являются полными, передаются соответствующим Консультативным органам для проведения оценки.

Секретариат предоставляет членам Комитета текст номинаций в электронном виде на веб-сайте Центра всемирного наследия.

1 марта Год 1

Последний срок, до которого Секретариат уведомляет государство – сторону *Конвенции* о получении номинации, и о том, считается ли она полной, и была ли она получена до 1 февраля.

Март Год 1 – Май Год 2

Период проведения оценки Консультативными органами.

31 января Год 2

Консультативные органы должны направлять государствам – сторонам *Конвенции* с копией в адрес Центра всемирного наследия, для предоставления Председателю Комитета всемирного наследия, в срок **до 31 января** каждого года, краткий промежуточный отчет о статусе оценок и о наличии каких либо проблем, включая все вопросы или запросы на предоставление дополнительной информации, которые могут возникнуть после проведения ими оценки, на одном из рабочих языках *Конвенций*.

Последний срок, до которого дополнительная информация, запрошенная соответствующими Консультативными органами, должна быть представлена государством – стороной *Конвенции* через Секретариат.

28 февраля Год 2

Дополнительная информация должна быть представлена Секретариату в том же количестве копий и в электронном формате, как определено в пункте 132. Чтобы не перепутать новые и старые тексты, если представленная дополнительная информация предусматривает изменение основного текста номинации, государство – сторона *Конвенции* должно представить эти изменения в исправленной версии первоначального текста. Изменения должны быть четко выделены. Электронная версия (CD-ROM или дискета) такого нового текста должна быть приложена к бумажной версии.

За шесть недель до ежегодной сессии Комитета всемирного наследия Год 2

Соответствующие Консультативные органы представляют в Секретариат свои оценочные заключения и рекомендации для передачи Комитету всемирного наследия, а также государствам – сторонам *Конвенции*.

По крайней мере, за 14 рабочих дней до открытия ежегодной сессии Комитета всемирного наследия Год 2

Исправление фактических ошибок государствами – сторонами *Конвенции*.

Соответствующие государства – стороны *Конвенции* могут направить, по крайней мере, за 14 рабочих дней до открытия сессии Комитета письмо Председателю, с копиями в адрес Консультативных органов, с подробным описанием фактических ошибок, которые они, могли бы обнаружить в оценочном заключении по их номинации, подготовленном Консультативными органами.

Ежегодная сессия Комитета всемирного наследия (июнь/июль) Год 2

Комитет рассматривает номинации и принимает решения по ним.

Незамедлительно после ежегодной сессии Комитета всемирного наследия

Уведомление государств – сторон *Конвенции*.

Секретариат уведомляет все государства стороны *Конвенции*, чьи номинации были рассмотрены Комитетом, о соответствующих принятых решениях.

После принятия Комитетом всемирного наследия решения о включении объекта в Список всемирного наследия, Секретариат направляет письменное сообщение государству – стороне *Конвенции* и управляющим объектом, прилагая карту территории объекта, включенного в список, и Формулировку выдающейся универсальной ценности (включая ссылку на соответствующие критерии).

Незамедлительно после ежегодной сессии Комитета всемирного наследия

Секретариат публикует обновленный Список всемирного наследия каждый год после ежегодной сессии Комитета.

Названия государств - сторон *Конвенции*, номинировавших объекты, которые были включены в Список всемирного наследия, указываются в печатной форме Списка под следующим заголовком: «Обязующееся государство, представившее номинацию объекта в соответствии с *Конвенцией*».

В течение месяца, следующего за закрытием ежегодной сессии Комитета всемирного наследия

Секретариат рассылает опубликованный отчет обо всех решениях Комитета всемирного наследия всем государствам - сторонам *Конвенции*.

IV. ПРОЦЕСС МОНИТОРИНГА СОСТОЯНИЯ СОХРАННОСТИ ОБЪЕКТОВ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

IV.A Реагирующий мониторинг

Определение Реагирующего мониторинга

169. Реагирующий мониторинг представляет собой отчеты по состоянию сохранности определенных объектов всемирного наследия, подверженных риску, которые составляются для Комитета Секретариатом, другими секторами ЮНЕСКО и Консультативными органами. Для этого, при каждом случае возникновения исключительных обстоятельств или проведения работ, которые могут оказать воздействие на выдающуюся универсальную ценность объекта или состояние его сохранности, государства – стороны *Конвенции* представляют специальные отчеты и оценки воздействия. Реагирующий мониторинг также предусмотрен для объектов, включенных или подлежащих включению в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, в соответствии с пунктами 177-191, а также в процедуре окончательного исключения объектов из Списка всемирного наследия, в соответствии с пунктами 192-198.

Решение 39 COM 11

Эти отчеты представляются в Центр всемирного наследия через Секретариат в стандартном формате, изложенном в Приложении 13, на английском или французском языках:

- i. до 1 декабря года, предшествующего проверке объекта Комитетом – для объектов, включенных в Список всемирного наследия
- ii. до 1 февраля года, в котором осуществляется проверка объекта Комитетом – для объектов, включенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, а также для специальных случаев крайней необходимости.

Цель Реагирующего мониторинга

170. Утверждая процедуру Реагирующего мониторинга, Комитет был особенно заинтересован, в принятии всех возможных мер для того, чтобы предотвратить исключение любого объекта из Списка, и выразил готовность предложить государствам – сторонам *Конвенции* в этой связи техническое сотрудничество в максимально возможной степени.

171. Комитет рекомендует государствам - сторонам *Конвенции* сотрудничать с Консультативными органами, которые по просьбе и от имени Комитета осуществляют мониторинг и готовят отчеты о ходе работ, предпринятых для сохранения объектов, внесенных в Список всемирного наследия.

Статья 4 *Конвенции*:

«Каждое государство – сторона настоящей Конвенции признает, что обязательство обеспечивать выявление, охрану, сохранение, популяризацию и передачу будущим поколениям культурного и природного наследия, упомянутого в статьях 1 и 2, которое расположено на его территории, возлагается, прежде всего, на такое него...».

Информация, полученная от государств – сторон Конвенции и/или из других источников

172. Комитет всемирного наследия призывает государства – стороны *Конвенции* сообщать Комитету, через Секретариат, о своих намерениях предпринять или разрешить на территории, охраняемой согласно *Конвенции*, крупномасштабные восстановительные или новые строительные работы, которые могут оказать воздействие на выдающуюся универсальную ценность объекта. Уведомление необходимо направить в кратчайшие сроки (например, до подготовки проектов основных документов для конкретных проектов) и до принятия любых решений, которые было бы трудно отменить, чтобы Комитет мог оказать содействие в поиске соответствующих решений, гарантирующих полную сохранность выдающейся универсальной ценности объекта.
173. Согласно требованиям Комитета всемирного наследия, отчеты миссий по проверке состояния сохранности объектов всемирного наследия должны включать: Решение 27 COM 7B.106
- a) указание на угрозы или существенное улучшение в состоянии сохранности объекта с момента последнего отчета, представленного Комитету всемирного наследия;
 - b) описание любых дальнейших действий, направленных на выполнение предшествующих решений Комитета всемирного наследия в отношении состояния сохранности объекта;
 - c) информацию относительно любой угрозы или ущерба, или потери выдающейся универсальной ценности, целостности и/или подлинности, на основании которых объект был внесен в Список всемирного наследия.
174. Когда Секретариат получает информацию о том, что включенный в Список объект серьезно поврежден, или что необходимые корректирующие меры не были приняты в указанный срок, не от самого государства – стороны *Конвенции*, а из иного источника Секретариат, по мере возможности, проверяет источник и содержание такой информации, проводя консультации с соответствующим государством - стороной *Конвенции*, и запрашивает его комментарии в этом отношении.

Решение Комитета всемирного наследия

175. Секретариат запрашивает у соответствующих Консультативных органов комментарии в отношении полученной информации.
176. Полученная информация, вместе с комментариями государства - стороны *Конвенции* и Консультативных органов, будет представлена в форме отчета о состоянии сохранности по каждому объекту в Комитет, который может предпринять один или более из следующих шагов: Решение 39 COM 11

- a) он может решить, что объект серьезно не поврежден, и никаких дальнейших действий предпринимать не требуется;
- b) если Комитет полагает, что объект серьезно поврежден, но не до такой степени, чтобы его восстановление было невозможно, он может решить оставить объект в Списке, при условии, что государство - сторона *Конвенции* примет необходимые меры для восстановления объекта в пределах разумного промежутка времени. Комитет может также решить, что Фондом всемирного наследия должно быть обеспечено техническое содействие в отношении работ, связанных с восстановлением объекта, предлагая государству – стороне *Конвенции* обратиться за таким содействием, если это еще не было сделано; в отдельных взятых случаях государства — стороны Конвенции могут пригласить Консультативную миссию от соответствующего Консультативного органа(-ов) или других организаций для получения рекомендаций относительно необходимых мер для борьбы с ухудшением состояния и устранения угроз.
- c) если выполняются требования и критерии, изложенные в пунктах 177-182, Комитет может решить внести объект в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, согласно процедурам, установленным в пунктах 183-189;
- d) если очевидно, что объект поврежден настолько, что безвозвратно потерял те характеристики, которые определили его включение в Список, Комитет может принять решение об исключении объекта из Списка. Прежде, чем предпринимать любые такие действия, Секретариат информирует соответствующее государство - сторону *Конвенции*. Любые комментарии, сделанные государством - стороной *Конвенции*, будут доведены до сведения Комитета;
- e) если имеющаяся информация недостаточна для того, чтобы позволить Комитету принять одну из мер, описанных выше в пп. a), b), c) или d), Комитет может принять решение уполномочить Секретариат осуществить действия, необходимые для того, чтобы установить, после консультаций с соответствующим государством – стороной *Конвенции*, текущее состояние объекта, угрожающие ему опасности и возможность восстановить объект в достаточной степени. Такие меры могут включать направление миссии Реактивного мониторинга или проведение консультаций специалистов, или через Консультативную миссию. Секретариат должен отчитаться перед Комитетом по результатам своих действий. В случаях, когда требуются неотложные действия, Комитет может санкционировать финансирование Чрезвычайной помощи из Фонда всемирного наследия посредством удовлетворения соответствующего запроса.

IV.B Список всемирного наследия, находящегося под угрозой

Руководство по включению объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой

177. В соответствии со Статьей 11 (п. 4) *Конвенции*, Комитет может внести объект в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, если соблюдаются следующие требования:
- a) рассматриваемый объект входит в Список всемирного наследия;
 - b) объекту угрожает серьезная и конкретная опасность;
 - c) для сохранения объекта необходимо проведение крупномасштабных работ;
 - d) в отношении объекта запрашивалось содействие в рамках *Конвенции*; Комитет придерживается мнения, что в определенных случаях наиболее эффективным проявлением содействия может стать выражение озабоченности со стороны Комитета, в том числе направление уведомления о включении объекта в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и что подобное содействие может запрашиваться любым членом Комитета или Секретариата.

Критерии включения объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой

178. Комитет может включить объект всемирного наследия, согласно определению, изложенному в статьях 1 и 2 *Конвенции*, в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, если выяснится, что состояние данного объекта соответствует, по крайней мере, одному из критериев, приведенных для любого из двух перечисленных ниже случаев.
179. Для объектов **культурного наследия**:
- a) **УСТАНОВЛЕННАЯ ОПАСНОСТЬ** - объекту угрожает конкретная и неизбежная опасность, существование которой доказано, к примеру:
 - i) серьезное разрушение материалов;
 - ii) серьезное повреждение конструкций и/или декоративных элементов;
 - iii) серьезное нарушение архитектурной и/или градостроительной связности;
 - iv) серьезное ухудшение состояния городской или сельской среды, или природного окружения;
 - v) значительная утрата исторической подлинности;
 - vi) существенная утрата культурной значимости.

- b) ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ ОПАСНОСТЬ - на объект воздействуют факторы, угрожающие лишить объект присущих ему характеристик. Такими факторами могут быть, к примеру:
- i) изменение юридического статуса объекта и связанное с этим снижение уровня охраны;
 - ii) отсутствие политики сохранения;
 - iii) угрожающие последствия реализации проектов по региональному планированию;
 - iv) угрожающие последствия реализации градостроительных проектов;
 - v) возникновение или угроза вооруженного конфликта;
 - vi) угрожающие воздействия климатических, геологических, или иных факторов, связанных с окружающей средой.

180. Для объектов природного наследия:

Решение 39 COM 11

- a) УСТАНОВЛЕННАЯ ОПАСНОСТЬ - объекту угрожает конкретная и неизбежная опасность, существование которой доказано, к примеру:
- i) значительное сокращение - в результате естественных факторов, таких как заболевания, или антропогенных факторов, таких как браконьерство – тех популяций исчезающих видов или иных видов, имеющих выдающуюся универсальную ценность, необходимость охраны которых определила юридический статус данного объекта;
 - ii) значительное нарушение естественной красоты или научной ценности объекта в результате расположения поселений на территории объекта, строительства водохранилищ, затопивших важные участки объекта, промышленного и сельскохозяйственного развития, в том числе, с использованием пестицидов и минеральных удобрений, масштабного гражданского строительства, добычи полезных ископаемых, загрязнения окружающей среды, заготовок леса и древесного топлива и т. п.;
 - iii) наступление человеческой деятельности на границы объекта или окружающие участки, угрожающее целостности объекта;
- b) ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ ОПАСНОСТЬ - на объект воздействуют масштабные факторы, угрожающие лишить объект присущих ему характеристик. Такими факторами могут быть, к примеру:
- i) изменение юридического охранного статуса территория объекта;

- ii) проекты по переселению или застройке в пределах объекта или на территории, расположенной таким образом, что возможные последствия реализации таких проектов представляют угрозу для данного объекта;
- iii) возникновение или угроза вооруженного конфликта;
- iv) отсутствие или недостаточность плана или системы управления, или их неполная реализация;
- v) угрожающие воздействия климатических, геологических, или иных факторов, связанных с окружающей средой.

181. Кроме того, угрожающие факторы и/или их пагубное воздействие на целостность объекта, должны поддаваться коррекции в результате деятельности человека. Для объектов культурного наследия угрозу могут представлять как естественные, так и антропогенные факторы, в то время как для объектов природного наследия основную угрозу целостности объекта представляют антропогенные факторы и лишь в редких случаях – естественные факторы (например, эпидемические заболевания). В некоторых случаях угрожающие факторы и/или их пагубное воздействие на целостность объекта могут быть скорректированы с помощью административных или законодательных мер, таких как отказ от масштабного проекта по гражданскому строительству или оптимизация юридического статуса.

Решение 39 COM 11

182. При рассмотрении вопроса о включении объекта культурного или природного наследия в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, Комитет может принять во внимание следующие дополнительные факторы:

- a) Правительства принимают решения, которые могут оказать воздействие на состояние объектов всемирного наследия, после сбалансированной оценки всех факторов. Во многих случаях совет Комитета всемирного наследия может оказаться решающим, если существует возможность дать его до возникновения реальной угрозы объекту.
- b) Физический или культурный ущерб, нанесенный объекту, в особенности в случае установленной опасности, должен оцениваться, исходя из глубины последствий, и анализироваться поэтапно.
- c) В первую очередь, необходимо учитывать следующие факторы, в особенности в случаях потенциальной опасности:
 - i) угроза должна оцениваться в соответствии с естественной эволюцией социальных и экономических условий, в которых объект существует;
 - ii) во многих случаях невозможно оценить угрозу, такую, к примеру, как угроза вооруженного конфликта, в плане ее последствий для природного или культурного наследия;

- iii) некоторые угрозы не носят неизбежный характер, и могут быть только спрогнозированы, например, демографический рост.
- d) Наконец, при принятии решения Комитет должен также принимать во внимание любые причины неизвестного или непредвиденного характера, угрожающие объекту культурного или природного наследия.

Процедура включения объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой

- 183. При рассмотрении вопроса о включении объекта в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, Комитет должен разработать и принять, по мере возможности, после проведения консультаций с соответствующим государством – стороной *Конвенции*, так называемого, Ожидаемого состояния сохранности для исключения объекта из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой, и программу корректирующих мер по данному объекту.
- 184. Для разработки указанной выше программы корректирующих мер Комитет просит Секретариат, установить, по возможности, при содействии соответствующего государства – стороны *Конвенции*, текущее состояние объекта, угрожающие ему опасности и осуществимость принятия корректирующих мер. Комитет может далее принять решение о направлении на объект миссии Реактивного мониторинга, состоящей из экспертов из соответствующих Консультативных органов или иных организаций, для оценки характера и степени угрозы объекту и внесения предложений по мерам, которые необходимо принять. В некоторых случаях государство — сторона *Конвенции* может пригласить Консультативную миссию для предоставления консультаций и рекомендаций.
- 185. Секретариат представляет в Комитет полученную информацию вместе с комментариями государства – стороны *Конвенции* и соответствующих Консультативных органов или иных организаций.
- 186. Комитет изучает имеющуюся информацию и принимает решение в отношении включения объекта в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой. Любое решение по данному вопросу принимается большинством в две трети голосов присутствующих членов Комитета с правом голоса. Далее Комитет определяет программу корректирующих мер, которая предлагается соответствующему государству – стороне *Конвенции* для безотлагательного осуществления.
- 187. Комитет сообщает соответствующему государству – стороне *Конвенции* о своем решении и незамедлительно выпускает публичное извещение о таком решении, действуя в соответствии со статьей 11.4 *Конвенции*.
- 188. Секретариат публикует обновленный Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, в печатной форме; этот

Решение 39 COM 11

список также доступен по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/danger>

189. Комитет выделяет из Фонда всемирного наследия специально предусмотренные средства в значительном объеме на финансирование возможной помощи объектам всемирного наследия, включенным в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой.

Регулярная проверка состояния сохранности объектов, включенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой

190. Комитет ежегодно проверяет состояние сохранности объектов, включенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой. Такая проверка включает такие процедуры мониторинга и экспертные миссии, которые Комитет сочтет необходимым предпринять.
191. На основе таких регулярных проверок Комитет, после проведения консультаций с соответствующим государством – стороной *Конвенции*, принимает одно из следующих решений:
- а) для сохранения объекта нужны дополнительные меры;
 - б) если угроза объекту устранена, объект следует исключить из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой;
 - с) если состояние объекта ухудшилось до такой степени, что он утратил характеристики, определившие его включение в Список всемирного наследия, следует рассмотреть исключение объекта из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой, и из Списка всемирного наследия, в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 192-198 настоящего документа.

IV.C Процедура окончательного исключения объектов из Списка всемирного наследия

192. Комитет утвердил изложенную ниже процедуру исключения объектов из Списка всемирного наследия для следующих случаев:

Решение 39 COM 11

- а) состояние объекта ухудшилось настолько, что он утратил характеристики, определившие его включение в Список всемирного наследия; и
 - б) в результате антропогенного воздействия объекту всемирного наследия грозила утрата присущих ему качеств уже на момент его номинации, а необходимые корректирующие меры, представленные государством – стороной *Конвенции* в тот момент, не были приняты в указанный срок (см. Пункт 116).
193. При серьезном ухудшении состояния объекта, включенного в Список всемирного наследия, а также в случае, если необходимые корректирующие меры не были приняты в

указанный срок, государство – сторона *Конвенции*, на территории которого находится объект, должно поставить Секретариат в известность об этом.

194. В тех случаях, когда такая информация поступает в Секретариат не от самого государства – стороны *Конвенции*, а из иного источника, Секретариат, по мере возможности, проверяет источник и содержание такой информации, проводя консультации с соответствующим государством – стороной *Конвенции* и запрашивает его комментарии в этом отношении.
195. Секретариат запрашивает у соответствующих Консультативных органов комментарии в отношении полученной информации.
196. Комитет изучает всю имеющуюся информацию и принимает решение. Любое решение по данному вопросу, в соответствии со статьей 13 (8) *Конвенции*, принимается большинством в две трети голосов присутствующих членов Комитета с правом голоса. Комитет не принимает решения об исключении какого-либо объекта без проведения консультаций с соответствующим государством – стороной *Конвенции* по данному вопросу.
197. Комитет сообщает соответствующему государству – стороне *Конвенции* о своем решении и незамедлительно выпускает публичное извещение о таком решении.
198. Если решение Комитета влечет за собой какое-либо изменение Списка всемирного наследия, такое изменение будет отражено при публикации обновленного Списка.

V. ПОДГОТОВКА ПЕРИОДИЧЕСКИХ ОТЧЕТОВ О ВЫПОЛНЕНИИ *КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ*

V.A Цели

199. Государства – стороны *Конвенции* должны представить Генеральной конференции ЮНЕСКО через Комитет всемирного наследия отчеты о законодательных и административных положениях, которые они утвердили, а также о других мерах, которые они приняли в целях выполнения *Конвенции*, включая информацию о состоянии сохранности объектов всемирного наследия, расположенных на их территории.
200. Периодическая отчетность подразумевает процедуру самостоятельной отчетности, которая, насколько это возможно, должна проводиться государствами – сторонами *Конвенции* в каждом регионе. Секретариат осуществляет процедуру Периодической отчетности и способствует её проведению на мировом уровне. Государства – стороны *Конвенции* имеют право запрашивать экспертную консультацию от Консультативных органов и Секретариата, который может также (с согласия соответствующего

Статья 29 *Конвенции о всемирном наследии* и Решения 11-ой сессии Генеральной Ассамблеи государств – сторон *Конвенции* (1997 г.) и 29-ой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО.

Решение 41 COM 11

государства – стороны *Конвенции*) назначить дальнейшие экспертные консультации.

- 201.** Периодическая отчетность преследует четыре основные цели:
- a) обеспечивать оценку выполнения *Конвенции о всемирном наследии* государством – стороной *Конвенции*;
 - b) обеспечивать оценку того, как сохраняется с течением времени выдающаяся универсальная ценность объектов, включенных в Список всемирного наследия;
 - c) представлять обновленную информацию об объектах всемирного наследия, чтобы регистрировать изменение обстоятельств и состояния сохранности объектов;
 - d) обеспечивать механизм для регионального сотрудничества и обмена информацией и опытом между государствами – сторонами *Конвенции* относительно выполнения *Конвенции* и сохранения всемирного наследия.

- 202.** Периодическая отчетность важна для более эффективного и долгосрочного сохранения объектов, включенных в Список всемирного наследия, а также для укрепления авторитетности в выполнении *Конвенции*. Она также является важным инструментом для оценки реализации государствами – сторонами *Конвенции* и объектами всемирного наследия политик, принятых Комитетом всемирного наследия и Генеральной ассамблеей. Решение 41 COM 11

V.B. Процедуры и Формат

- 203.** *Государства* – стороны *Конвенции* предоставляют Периодическую отчетность на рассмотрение Комитета всемирного наследия каждые шесть лет. В течение шестилетнего цикла Периодической отчетности, государства – стороны *Конвенции* отчитываются регион за регионом в следующем порядке: Решение 22 COM VI.7
Решение 41 COM 11

- Арабские государства;
- Африка;
- Азия и Тихий океан;
- Латинская Америка и Карибский бассейн;
- Европа и Северная Америка.

- 204.** Шестой год каждого цикла является периодом осмысления и оценки. Такая пауза позволяет оценивать механизм Периодической отчетности и при необходимости вносить в него изменения до начала нового цикла. Комитет всемирного наследия также может по результатам обдумывания принять решение о начале разработки и публикации глобального отчета о всемирном наследии. Решение 41 COM 11

- 205.** Комитет всемирного наследия принимает и пересматривает показатели мониторинга и аналитическую основу для

Периодической отчетности через соответствующие промежутки времени и/или при наличии такой необходимости.

Решение 41 COM 11

205-бис. Процедура Периодической отчетности используется в качестве возможности для межрегионального обмена и сотрудничества, а также для расширения активной координации и синхронизации между государствами – сторонами *Конвенции*, особенно в случае трансграничных и транснациональных объектов.

206. Вопросник Периодической отчетности является онлайн-инструментом, предназначенным для заполнения соответствующими национальными координаторами и управляющими объектами всемирного наследия, в зависимости от ситуации.

Этот формат был более подробно рассмотрен после второго цикла Периодической отчетности и был утвержден Комитетом всемирного наследия на своей 41-й сессии (Краков, 2017).

а) **Раздел I** касается законодательных и административных положений и других мер, принятых государством – стороной в целях выполнения *Конвенции*, а также подробного описания опыта, приобретенного в этой области. Особенно это касается общих обязательств, определенных в отдельных статьях *Конвенции*.

б) **Раздел II** касается состояния сохранности конкретных объектов всемирного наследия, расположенных на территории соответствующего государства – стороны *Конвенции*. Этот раздел заполняется для каждого объекта всемирного наследия.

206-бис. Формат Периодической отчетности может быть пересмотрен после каждого цикла Периодической отчетности. Описание формата содержится в Приложении 7.

Решение 41 COM 11

207. Чтобы облегчить обработку и анализ информации, государства – стороны *Конвенции* должны представлять отчеты на английском или французском языке, используя онлайн-инструмент, представленный на сайте Центра всемирного наследия. С онлайн-инструментом полной версии вопросника можно ознакомиться по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/periodicreporting/>.

Решение 41 COM 11

V.C Оценка и дальнейшие действия

208. Секретариат и Консультативные органы оказывают содействие государствам – сторонам *Конвенции*, объединяя их отчеты в отчеты «Состояние объектов всемирного наследия по регионам», которые доступны в электронном формате по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/publications> и в печатной версии (серия публикаций о всемирном наследии *World Heritage Papers*).

Решение 41 COM 11

209. Комитет всемирного наследия внимательно изучает проблемы, обозначенные в периодических отчетах, и консультирует государства – стороны *Конвенции* соответствующего региона по возникающим вопросам.

210. Государства – стороны *Конвенции*, действуя в сотрудничестве с Секретариатом и Консультативными органами,

Решение 36 COM 13.I
Решение 41 COM 11

разрабатывают долгосрочные Региональные программы дальнейших действий, структурированные согласно Стратегическим целям Комитета, и представляют их на рассмотрение. Такие программы утверждаются в качестве дальнейших действий, подлежащих реализации по результатам рассмотрения Периодической отчетности, и регулярно пересматриваются Комитетом на основании потребностей государств – сторон *Конвенции*, указанных в периодических отчетах. Они должны точно отражать потребности объектов всемирного наследия в регионе и упрощать процесс предоставления Международной помощи.

VI. ПОДДЕРЖКА КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ

VI.A Цели

Статья 27 *Конвенции о всемирном наследии*

211. Установлены следующие цели:

- a) наращивать потенциал и улучшать качество исследований;
- b) повышать осведомленность широкой общественности, обеспечивать понимание и осознание ею необходимости сохранять культурное и природное наследие;
- c) увеличивать значение и функций всемирного наследия в жизни сообщества; и
- d) повышать активность участия местного населения и жителей государства в целом в охране и популяризации наследия.

Статья 5(a) *Конвенции о всемирном наследии*

VI.B Нарращивание потенциала и проведение исследований

212. Комитет стремится обеспечить наращивание потенциала в государствах – сторонах *Конвенции* в соответствии со Стратегическими целями.

Будапештская декларация о всемирном наследии (2002 г.)

Глобальная стратегия по обучению

213. Признавая необходимость наличия навыков высокого уровня и использования междисциплинарного подхода для охраны, сохранения, и популяризации всемирного наследия, Комитет принял Глобальную стратегию по обучению в области всемирного культурного и природного наследия. Основная цель Глобальной стратегии по обучению состоит в том, чтобы обеспечить развитие необходимых навыков у широкого круга участников для лучшего выполнения *Конвенции*. Чтобы эффективно осуществлять Стратегию, избегая дублирования функций, Комитет обеспечивает связь с другими инициативами, такими как Глобальная стратегия по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия и подготовка периодической отчетности. Комитет ежегодно рассматривает важные вопросы,

Глобальная стратегия по обучению в области всемирного культурного и природного наследия, принятая Комитетом всемирного наследия на его 25й сессии (Хельсинки, Финляндия, 2001 г.) (см. приложение X документа WHC-01/CONF.208/24).

касающиеся обучения, оценивает потребности в обучении, изучает ежегодные отчеты по программам обучения и дает соответствующие рекомендации в отношении будущих обучающих мероприятий.

Национальные стратегии по обучению и региональное сотрудничество

214. Государства - стороны *Конвенции* призваны обеспечить, чтобы их специалисты на всех уровнях прошли достаточное обучение. С этой целью, государствам – сторонам *Конвенции* предлагается развивать национальные стратегии по обучению и включать региональное сотрудничество в области обучения в свои стратегии.

Проведение исследований

215. Комитет развивает и координирует международное сотрудничество в области проведения исследований, необходимых для эффективного выполнения *Конвенции*. Поощряется выделение со стороны государств – сторон *Конвенции* средств на проведение исследований, поскольку знания и понимание являются основой для выявления, управления и мониторинга объектов всемирного наследия.

Международная помощь

216. Государства - стороны *Конвенции* могут запросить Помощь в области обучения и исследований у Фонда всемирного наследия (см. главу VII).

VI.C Повышение осведомленности и образование

Повышение осведомленности

217. Государства – стороны *Конвенции* призваны повышать осведомленность общественности о необходимости сохранять Всемирное наследие. В частности, они должны обеспечить, чтобы статус всемирного наследия был соответствующим образом обозначен и представлен на объекте.
218. Секретариат оказывает содействие государствам – сторонам *Конвенции* в области реализации мероприятий, направленных на повышение осведомленности о *Конвенции* и информирование общественности об опасностях, угрожающих всемирному наследию. Секретариат консультирует государства – стороны *Конвенции* относительно подготовки и осуществления на объектах проектов по популяризации и образованию, которые финансируются посредством предоставления Международной помощи. Можно также запросить консультацию в отношении таких проектов у Консультативных органов и соответствующих государственных учреждений.

Образование

219. Комитет всемирного наследия поощряет и поддерживает разработку образовательных материалов, мероприятий и программ.

Международная помощь

220. Государства – стороны *Конвенции* призваны разрабатывать образовательные мероприятия, связанные со всемирным наследием, с участием, по мере возможности, школ, институтов, музеев и других местных и национальных образовательных учреждений.
221. Секретариат, в сотрудничестве с Сектором образования ЮНЕСКО и другими партнерами, разрабатывает и издает обучающее пособие «Всемирное наследие в руках молодых» для использования в средних школах по всему миру. Пособие можно адаптировать к использованию на других образовательных уровнях.
222. Государства - стороны *Конвенции* могут запросить Международную помощь у Фонда всемирного наследия в целях разработки и осуществления мероприятий или программ в области повышения осведомленности и образования (см. главу VII).

Статья 27.2 *Конвенции о всемирном наследии*

Текст пособия «Всемирное наследие в руках молодых» доступен по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/education/index.htm>

VII. ФОНД ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ И МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ

VII.A Фонд всемирного наследия

223. Фонд всемирного наследия – это целевой фонд, учрежденный *Конвенцией* в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО. Средства Фонда состоят из обязательных и добровольных взносов государств - сторон *Конвенции*, а также любых других ресурсов, разрешенных регламентом Фонда.
224. Финансовый регламент Фонда изложен в документе WHC/7, который доступен по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/financialregulations>

Статья 15 *Конвенции о всемирном наследии*.

VII.B. Мобилизация других технических и финансовых ресурсов и создание партнерств в поддержку *Конвенции о всемирном наследии*

225. По мере возможности, Фонд всемирного наследия должен использоваться для мобилизации дополнительных средств в целях предоставления Международной помощи из других источников.

226. Комитет решил, что взносы, предлагаемые Фонду всемирного наследия для кампаний по предоставлению Международной помощи и других проектов ЮНЕСКО в отношении любого объекта, внесенного в Список всемирного наследия, должны быть приняты и должны использоваться как Международная помощь в соответствии с разделом V *Конвенции*, а также согласно установленным методам проведения кампании или выполнения проекта.
227. Государства – стороны *Конвенции* призваны оказывать дополнительную поддержку *Конвенции*, помимо обязательных взносов в Фонд всемирного наследия. Эту добровольную поддержку можно оказать посредством внесения дополнительных взносов в Фонд всемирного наследия или прямых финансовых и технических вкладов в объекты. Статья 15(3) *Конвенции о всемирном наследии*
228. Поощряется участие государств – сторон *Конвенции* в международных кампаниях по привлечению средств, организованных ЮНЕСКО и направленных на охрану всемирного наследия.
229. Государства – стороны *Конвенции* и другие субъекты, предполагающие свое участие в этих кампаниях или других проектах ЮНЕСКО, которые осуществляются в интересах объектов всемирного наследия, призваны вносить свои вклады через Фонд всемирного наследия.
230. Государства – стороны *Конвенции* призваны стимулировать создание национальных, общественных и частных фондов или ассоциаций, нацеленных на привлечение средств в поддержку усилий по сохранению всемирного наследия. Статья 17 *Конвенции о всемирном наследии*
231. Секретариат оказывает поддержку в мобилизации финансовых и технических ресурсов для сохранения всемирного наследия. С этой целью Секретариат создает и развивает партнерства с общественными и частными организациями в соответствии с Решениями и Руководством Комитета всемирного наследия и регламентом ЮНЕСКО.
232. Для управления привлечением внешних средств в пользу Фонда всемирного наследия Секретариат должен руководствоваться «Всеобъемлющей стратегией партнерства» ЮНЕСКО. Этот документ доступен по следующей ссылке: <http://en.unesco.org/partnerships> «Всеобъемлющая стратегия партнерства», в т. ч. «Отдельные стратегии взаимодействия с определенными категориями партнеров» 192 EX/5.INF
Решение 30 COM 13.13

VII.C Международная помощь

233. *Конвенция* обеспечивает предоставление Международной помощи государствам - сторонам в целях охраны всемирного культурного и природного наследия, расположенного на их территориях и внесенного или потенциально подходящего для внесения в Список всемирного наследия. Международная помощь должна предоставляться в дополнение к усилиям государства по сохранению и управлению объектами всемирного наследия и объектами, внесенными в Предварительный список, в случае, когда на национальном См. статьи 13 (1 и 2) и 19-26 *Конвенции о всемирном наследии*.

уровне невозможно обеспечить достаточное количество ресурсов.

- 234.** Международная помощь, прежде всего, финансируется из Фонда всемирного наследия, учрежденного *Конвенцией о всемирном наследии*. Комитет определяет бюджет для предоставления Международной помощи на двухлетний период. Раздел IV *Конвенции о всемирном наследии*
- 235.** Комитет всемирного наследия координирует и выделяет различные типы Международной помощи в ответ на запросы от государств – сторон *Конвенции*. Международная помощь разделяется на следующие типы (описанные в сводной таблице указанная ниже), в порядке приоритета: Решение 30 COM 14A
Решение 36 COM 13.1
- a) Чрезвычайная помощь
 - b) Помощь в сохранении и управлении (включает в себя помощь в области обучения и исследований, помощь в организации технического содействия, а также помощь в области популяризации и образования)
 - c) Подготовительная помощь.
- VII.D Принципы и приоритеты предоставления Международной помощи**
- 236.** Предоставление Международной помощи для объектов, внесенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, является приоритетным. Комитет создал специальную бюджетную линию, чтобы обеспечить распределение значительной части помощи от Фонда всемирного наследия на объекты, внесенные в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой. Статья 13(1) *Конвенции о всемирном наследии*.
- 237.** Государства, не выплатившие задолженность по обязательным или добровольным взносам в Фонд всемирного наследия, не имеют права на получение Международной помощи. Это положение, однако, не применяется к запросам на предоставление Чрезвычайной помощи. Решение 13 COM XII.34
- 238.** Чтобы поддержать Стратегические цели, Комитет также выделяет Международную помощь в соответствии с приоритетами, изложенными в решениях Комитета и Региональных программах, которые он принимает по результатам рассмотрения периодических отчетов (см. п. 210). Решение 36 COM 13.1
- 239.** В дополнение к приоритетам, обозначенным выше в пунктах 236-238, Комитет руководствуется следующими принципами в процессе принятия решений о предоставлении Международной помощи: Решения 26 COM 17.2, 26 COM 20 и 26 COM 25.3
- a) вероятность того, что помощь будет иметь каталитический и мультипликативный эффект («первоначальный капитал») и привлечет финансовые и технические средства из других источников;

- b) когда доступные средства ограничены, и необходимо сделать выбор, предпочтение отдается:
- «наименее развитой стране» или «стране с низким доходом», согласно определению Комитета по политике в области развития Экономического и Социального Совета ООН, или
 - «стране с доходом ниже среднего уровня», согласно определению Всемирного банка, или
 - «малому островному развивающемуся государству» (SIDS), или
 - государству стороне *Конвенции*, которое находится в постконфликтной ситуации;
- c) необходимая срочность принятия охранных мер на объектах всемирного наследия;
- d) юридические, административные и, когда это возможно, финансовые обязательства государства – стороны *Конвенции*, принимающего помощь, которые подразумеваются в рамках такого проекта;
- e) влияние проекта на содействие достижению Стратегических целей, принятых Комитетом; Пункт 26 *Руководства*
- f) степень соответствия проекта потребностям, выявленным посредством Реагирующего мониторинга и/или анализа региональных периодических отчетов; Решение 20 COM XII
- g) особая ценность проекта с точки зрения научных исследований и разработки эффективных методов сохранения;
- h) стоимость проекта и ожидаемые результаты; и
- i) образовательная ценность проекта, как для обучения специалистов, так и для общества в целом.
- 240.** Будет поддерживаться определенное соотношение в распределении средств между объектами культурного и природного наследия, а также между разными типами помощи – Помощью в сохранении и управлении и Подготовительной помощью. Это соотношение на регулярной основе пересматривается и устанавливается Комитетом и в течение второго года каждого двухлетнего периода - Председателем или Комитетом всемирного наследия. 65% от общего бюджета Международной помощи выделяется на объекты культурного наследия, а 35% - на объекты природного наследия
Решение 31 COM 18B
Решение 36 COM 13.I
Решение 37 COM 12.II

VII.E Сводная таблица

241.

Решение 36 COM 13.I
Решение 30 COM 13.13

Тип международной помощи	Цель	Предельный бюджет на 1 запрос	Последний срок для подачи запроса	Утверждающий орган
<p>Чрезвычайная помощь</p>	<p>Такую помощь можно запросить, чтобы справиться с установленными или потенциальными опасностями, угрожающими объектам, включенным в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, или в Список всемирного наследия, которые серьезно пострадали от воздействия или находятся под неминуемой угрозой воздействия внезапных, неожиданных явлений. К таким явлениям можно отнести внезапное оседание земли, крупный пожар или взрыв, наводнение или бедствия в результате человеческой деятельности, включая войны. Такая помощь не применима к тем случаям, когда ущерб или ухудшение состояния объекта вызваны постепенными процессами, такими как разложение, загрязнение, эрозия и т.д. Эта помощь предназначена для чрезвычайных ситуаций, имеющих отношение только к сохранению объекта всемирного наследия (см. Решение 28 COM 10B 2.c). При необходимости, можно подать запрос в отношении нескольких объектов от одного государства – стороны <i>Конвенции</i> (см. Решение 6 EXT.COM 15.2). Предельный бюджет установлен для одного объекта всемирного наследия.</p>	До US\$ 5000	В любое время	Директор Центра всемирного наследия
	<p>Такая помощь может быть предоставлена в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) для принятия неотложных мер по защите объекта, (ii) для составления плана неотложных мер для объекта. 	Между US\$ 5001 и 75000	В любое время	Председатель Комитета
		Свыше US\$ 75000	В любое время до заседания Комитета	Комитет
<p>Подготовительная помощь</p>	<p>Такая помощь предусмотрена для решения следующих задач (в порядке убывания приоритета):</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) подготовка или обновление национальных Предварительных списков объектов, подходящих для включения в Список всемирного наследия; от государства – стороны <i>Конвенции</i> потребуется номинировать из этих списков, в первую очередь, такие объекты, которые обозначены в утвержденных тематических заключениях, таких как тематические исследования, проведенные Консультативными органами, в отношении наличия пробелов в Списке; (ii) организация встреч для гармонизации национальных Предварительных списков, включающих объекты одного геокультурного региона; (iii) подготовка номинаций объектов для включения в Список всемирного наследия (в т.ч. подготовительная работа, такая как сбор основной информации, установление масштабов исследований по определению возможности продемонстрировать выдающуюся универсальную ценность, включая целостность или подлинность, проведение сравнительного анализа объекта по отношению к аналогичным объектам (см. п. 3.2 Приложения 5), в т.ч. анализ в контексте исследований на наличие пробелов, проведенных Консультативными органами. Предпочтение отдается запросам в отношении объектов, обозначенных в утвержденных тематических заключениях, подготовленных в отношении наличия пробелов в Списке, и/или объектов, относительно которых 	До US\$ 5000	В любое время	Директор Центра всемирного наследия
		Между US\$ 5001 и 30000	31 октября	Председатель Комитета

	<p>предварительные исследования показали, что проведение дальнейших изысканий будет оправдано, особенно в случаях, когда объекты такого государства – стороны <i>Конвенции</i> не представлены или недостаточно представлены в Списке всемирного наследия;</p> <p>(iv) подготовка запросов на предоставление Помощи в сохранении и управлении для рассмотрения Комитетом всемирного наследия</p>			
<p>Помощь в сохранении и управлении</p> <p>(включает в себя помощь в области обучения и исследований, помощь в организации технического содействия, а также помощь в области популяризации и образования)</p>	<p>Эту помощь можно запросить для:</p> <p>(i) подготовки персонала и специалистов всех уровней в области выявления, мониторинга, сохранения, управления и популяризации всемирного наследия, с упором на групповое обучение;</p> <p>(ii) проведения научных исследований в интересах объектов всемирного наследия;</p> <p>(iii) изучения научных и технических проблем сохранения, управления и популяризации объектов всемирного наследия.</p> <p>Примечание: запросы на финансирование индивидуального обучения должны направляться по форме ЮНЕСКО «Заявка на стипендию», которую можно получить в Секретариате.</p> <p>(iv) предоставления экспертов, технического персонала и квалифицированных рабочих для сохранения, управления и популяризации объектов, внесенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и в Список всемирного наследия;</p> <p>(v) поставки оборудования, которое требуется государству – стороне <i>Конвенции</i> для сохранения, управления и популяризации объектов, внесенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и в Список всемирного наследия;</p> <p>(vi) получения долгосрочных беспроцентных займов или займов с низким процентом, для проведения мероприятий по сохранению, управлению и популяризации объектов, внесенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и в Список всемирного наследия.</p> <p>(vii) На региональном и международном уровнях для программ, мероприятий и встреч, которые могут:</p> <ul style="list-style-type: none"> – вызвать интерес к <i>Конвенции</i> в странах какого-либо региона; – повысить осведомленность в отношении различных вопросов, связанных с выполнением <i>Конвенции</i>, что стимулирует более активное участие населения в ее выполнении; – стать средством обмена опытом; – стимулировать возникновение и реализацию совместных программ и мероприятий в области образования, информирования и популяризации, в особенности с участием молодежи, в интересах сохранения всемирного наследия. 	<p>Только для запросов, подпадающих под пп. (i) - (vi):</p> <p>До US\$ 5000</p> <p>Между US\$ 5001 и 30000</p> <p>Свыше US\$ 30000</p> <p>Только для запросов, подпадающих под пп. (vii) и (viii):</p> <p>До US\$ 5000</p> <p>Между US\$ 5001 и 10000</p>	<p>Только для запросов, подпадающих под пп. (i) - (vi):</p> <p>В любое время</p> <p>31 октября</p> <p>31 октября</p> <p>Только для запросов, подпадающих под пп. (vii) и (viii):</p> <p>В любое время</p> <p>31 октября</p>	<p>Только для запросов, подпадающих под пп. (i) - (vi):</p> <p>Директор Центра всемирного наследия</p> <p>Председатель Комитета</p> <p>Комитет</p> <p>Только для запросов, подпадающих под пп. (vii) и (viii):</p> <p>Директор Центра всемирного наследия</p> <p>Председатель Комитета</p>

	<p>(viii) На национальном уровне для:</p> <ul style="list-style-type: none"> – встреч, организованных специально для распространения информации о <i>Конвенции</i>, в особенности среди молодежи, или для создания национальных Ассоциаций всемирного наследия в соответствии со статьёй 17 <i>Конвенции</i>; – подготовки и обсуждения образовательного и информационного материала (например, брошюры, публикации, выставки, фильмы, мультимедийные пособия) для общей популяризации <i>Конвенции</i> и Списка всемирного наследия в целом, а не какого-либо определенного объекта, в особенности среди молодежи. 			
--	---	--	--	--

VII.F Процедура и формат

- 242.** Все государства – стороны *Конвенции*, подающие запросы на предоставление Международной помощи, призваны проводить консультации с Секретариатом и Консультативными органами в процессе концептуализации, планирования и разработки каждого запроса. В помощь государствам – сторонам *Конвенции* по их просьбе могут быть представлены примеры успешных запросов на предоставление Международной помощи.
- 243.** Форма запроса на предоставление Международной помощи приведена в Приложении 8, а в сводной таблице в главе VII.E описаны типы, суммы, сроки подачи и органы, ответственные за утверждение таких запросов.
- 244.** Запрос должен быть представлен на английском или французском языке, должным образом подписан и направлен Национальной комиссией по делам ЮНЕСКО, Постоянной делегацией государства при ЮНЕСКО и/или соответствующим правительственным органом или Министерством по следующему адресу:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

7, Плас де Фонтенуа
75352 Париж 07 SP
Франция
Телефон: +33 (0) 1 4568 1276
E-mail: wh-intassistance@unesco.org

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy
75352 Paris 07 SP
France
Tel: +33 (0) 1 4568 1276
E-mail: wh-intassistance@unesco.org

245. Запросы на предоставление Международной помощи могут быть поданы государством – стороной *Конвенции* по электронной почте, но должны сопровождаться официально подписанной копией на бумажной носителе или могут быть заполнены в электронном формате онлайн на веб-сайте Центра всемирного наследия по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org>
246. Важно представить всю информацию, требуемую согласно форме запроса. При необходимости, запросы могут сопровождаться дополнительной информацией, отчетами, и т.д.

VII.G Оценка и одобрение запросов на предоставление Международной помощи

247. При условии, что запрос на предоставление помощи от государства – стороны *Конвенции* является полным, Секретариат, при содействии Консультативных органов, своевременно обрабатывает каждый запрос на сумму свыше US\$ 5000 следующим образом.
248. Все запросы на предоставление Международной помощи в отношении объектов культурного наследия рассматриваются ИКОМОС и ИККРОМ, за исключением запросов на сумму до US\$ 5000 включительно. Решение 13 COM XII.34
Решение 31 COM 18B
249. Все запросы на предоставление Международной помощи в отношении объектов смешанного наследия рассматриваются ИКОМОС, ИККРОМ и МСОП, за исключением запросов на сумму до US\$ 5000 включительно. Решение 31 COM 18B
250. Все запросы на предоставление Международной помощи в отношении объектов природного наследия рассматриваются МСОП, за исключением запросов на сумму до US\$ 5000 включительно. Решение 31 COM 18B
251. Оценочные критерии, используемые Консультативными органами, обозначены в Приложении 9. Решение 31 COM 18B
252. Все запросы на предоставление международной помощи на сумму свыше US\$ 5000, за исключением запросов на предоставление Чрезвычайной помощи, рассматриваются группой экспертов, включающей представителей региональных отделений Центра всемирного наследия и Консультативных органов, а также, по возможности, Председателя Комитета всемирного наследия или уполномоченного Председателем лица с функцией наблюдателя, и такая группа экспертов проводит собрание один или два раза в год до принятия решения Председателем и/или Комитетом. Запросы на предоставление Чрезвычайной помощи могут быть поданы в Секретариат в любое время и будут переданы на рассмотрение Председателя или Комитета на следующей сессии в целях принятия решения после получения комментариев от Консультативных органов, но без рассмотрения группой экспертов. Решение 31 COM 18B
Решение 36 COM 13.1
Решение 30 COM 13.13

253. Председатель не уполномочен одобрять запросы, представленные его собственной страной. Такие запросы будут рассматриваться Комитетом.

254. Все запросы на предоставление Подготовительной помощи или Помощи в сохранении и управлении на сумму свыше US\$ 5000 должны быть получены Секретариатом не позднее 31 октября. Неполные формы запросов, которые не будут возвращены заполненными надлежащим образом до 30 ноября, будут отправлены обратно государствам – сторонам Конвенции, а их подача будет перенесена на следующий цикл. Полные запросы рассматриваются на первом собрании группы экспертов, которое проводится в январе во время заседания Секретариата и Консультативных органов. Запросы, в отношении которых группа экспертов даст положительную или отрицательную рекомендацию, будут представлены на рассмотрение Председателя / Комитета для принятия решения. Второе собрание группы экспертов может проводиться не позднее, чем за восемь недель до сессии Комитета, в отношении запросов, которые были пересмотрены после изучения на первом собрании. Срок рассмотрения группой экспертов запросов, которые были отправлены обратно для существенного пересмотра, зависит от даты получения таковых. Запросы, нуждающиеся в минимальном пересмотре и не требующие дальнейшего изучения группой экспертов, должны быть возвращены в течение того года, когда они были рассмотрены в первый раз; в противном случае они будут вновь направлены на рассмотрение группой экспертов на ее следующем собрании. Схема с подробной информацией о процессе подачи запроса представлена в Приложении 8.

Решение 36 COM 13.I

VII.H Договорные меры

255. Между ЮНЕСКО и соответствующим государством - стороной Конвенции или его представителем(-ями) заключаются соглашения в целях выполнения одобренных запросов на предоставление Международной помощи в соответствии с регламентом ЮНЕСКО, а также согласно плану работ и разбивке бюджета, описанным в первоначально одобренном запросе.

VII.I Оценка и дальнейшие действия по результатам предоставления Международной помощи

256. Мониторинг и оценка выполнения запроса на предоставление Международной помощи будут проведены в течение 3 месяцев после завершения соответствующих мероприятий. Результаты этих оценок упорядочиваются и сохраняются Секретариатом при содействии Консультативных органов и рассматриваются Комитетом на регулярной основе.

257. Комитет изучает процесс выполнения запроса, оценочное заключение и дальнейшие действия по результатам предоставления Международной помощи, чтобы оценивать

эффективность Международной помощи и пересматривать ее приоритеты.

VIII. ЭМБЛЕМА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

VIII.A Преамбула

258. На своей второй сессии (Вашингтон, 1978 г.) Комитет утвердил Эмблему всемирного наследия по эскизу Мишеля Олиффа. Эта эмблема символизирует взаимозависимость объектов культурного и природного наследия: квадрат в центре обозначает творение человека, а внешний круг представляет собой символ природы – две неразрывно связанные части. Эмблема имеет круглую форму, повторяющую форму земного шара, одновременно символизируя охрану. Эмблема является символом *Конвенции*, выражает приверженность государств - сторон принципам *Конвенции* и служит для обозначения объектов, включенных в Список всемирного наследия. Она связана с осведомленностью общественности о *Конвенции* и представляет собой «печать» ее достоверности и репутации. Однако, в первую очередь, Эмблема является выражением тех универсальных ценностей, которые защищает *Конвенция*.
259. Комитет решил, что предложенная художником Эмблема допускает любое цветовое решение и размер - в зависимости от назначения, технических возможностей и соображений художественного характера. На Эмблеме обязательно должна присутствовать надпись «WORLD HERITAGE. PATRIMOINE MONDIAL». Часть надписи, отведенную для "PATRIMONIO MUNDIAL», можно использовать для перевода этих слов на государственный язык той страны, где используется Эмблема.



260. Чтобы обеспечить размещение Эмблемы наиболее выгодным образом с точки зрения максимальной видимости и предотвратить ее несанкционированное использование, Комитет на своей двадцать второй сессии (Киото, 1998 г.) принял «Основные правила и принципы использования Эмблемы всемирного наследия», которые приведены в следующих пунктах. Кроме того, «Таблица областей использования» (Приложение 14) содержит дополнительные указания. Решение 39 COM 11
261. Несмотря на то, что Эмблема не упоминается в *Конвенции*, Комитет с момента утверждения Эмблемы в 1978 г. поощряет ее использование для обозначения объектов, находящихся под защитой *Конвенции* и включенных в Список всемирного наследия.
262. Комитет всемирного наследия отвечает за принятие решений об использовании Эмблемы всемирного наследия и разработку основных предписаний в отношении ее использования. После принятия Генеральной конференцией ЮНЕСКО в октябре 2007 года Директивами, касающимися использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете ¹⁴ настоятельно рекомендуется, когда это возможно, использовать Эмблему всемирного наследия в составе блока логотипов, в увязке с логотипом ЮНЕСКО. Помимо этого использование Эмблемы всемирного наследия осуществляется в соответствии с настоящим Руководством и Таблицей областей использования (Приложение 14). Решение 39 COM 11
263. Согласно просьбе Комитета, озвученной на его 26-ой сессии (Будапешт, 2002 г.), Эмблема всемирного наследия с сопровождающим ее текстом и без него была объявлена и принята 21 мая 2003 года государствами — членами Парижского союза согласно статье bter Парижской конвенции по охране промышленной собственности, принятой в 1883 году и пересмотренной в Стокгольме в 1967 году. В связи с этим, ЮНЕСКО прибегло к внутренним системам государств — членов Парижской конвенции с целью предотвращения использования Эмблемы всемирного наследия, когда такое использование неправомерно выражает связь с ЮНЕСКО, Конвенцией о всемирном наследии или любое другое злоумышленное использование. Решение 26 COM 15
Решение 39 COM 11
264. У Эмблемы есть потенциал для привлечения средств, так как ее использование повышает рыночную стоимость продуктов, с которыми она ассоциируется. Таким образом, необходим баланс между стремлением использовать Эмблему для содействия целям Конвенции и увеличения знаний и интереса к Конвенции во всем мире, с одной стороны, и необходимостью не допускать ее использования для достижения некорректных, неуместных и неразрешенных коммерческих и других целей, с другой.

¹⁴ Последняя версия *Директив, касающихся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете* доступна в приложении к Резолюции 86, принятой на 34-ой сессии Генеральной конференции (34 C/Resolution 86) или по ссылке: <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001560/156046e.pdf>

265. Настоящие принципы и правила использования Эмблемы и методика контроля качества продуктов, на которых она размещается, не должны стать препятствием для сотрудничества в области продвижения. В основе решений органов власти, отвечающих за рассмотрение и решение вопросов использования Эмблемы, лежат параметры, сформулированные ниже, а также изложенные в Таблице областей использования (Приложение 14).

Решение 39 COM 11

VIII.B Применимость

266. Излагаемые здесь принципы и правила включают все возможные варианты использования Эмблемы перечисленными ниже организациями:

Решение 39 COM 11

- a. Центр всемирного наследия;
- b. Отдел общественной информации и другие отделы ЮНЕСКО;
- c. Учреждения и национальные комиссии, отвечающие за выполнение *Конвенции* в каждом из государств – сторон;
- d. Объекты всемирного наследия;
- e. Иные участники, в особенности организации, действующие преимущественно в коммерческих целях.

VIII.C Ответственность государств – сторон *Конвенции*

267. Государства - стороны *Конвенции* обязаны принять все возможные меры, чтобы не допустить использования Эмблемы на их территории любыми объединениями и в любых целях, кроме целей, получивших прямое одобрение Комитета. Государствам – сторонам *Конвенции* предлагается в полной мере использовать для этого все возможности национального законодательства, включая законы о товарных знаках.

VIII.D Надлежащее использование Эмблемы всемирного наследия

268. Объекты, включенные в Список всемирного наследия, должны быть отмечены Эмблемой вместе с логотипом ЮНЕСКО, которые должны, однако, располагаться таким образом, чтобы не нарушать внешний облик объекта.

Установка табличек на объектах, включенных в Список всемирного наследия

269. После включения объекта в Список всемирного наследия на объекте помещается соответствующая табличка, как только у государства – стороны *Конвенции* появится возможность это

сделать. Предназначение табличек - извещать население данного государства и иностранных гостей о том, что объект, который они посетили, имеет особое значение, признанное международным сообществом. Другими словами, что данный объект исключителен и представляет интерес не только для этой страны, но и для всего мира. Таблички, однако, выполняют еще одну функцию, а именно извещают широкую общественность о существовании *Конвенции о всемирном наследии* или, как минимум, о существовании концепции всемирного наследия и Списка всемирного наследия.

270. Комитет принял следующие требования к установке табличек:

- a) Таблички устанавливаются таким образом, чтобы быть заметными для посетителей, не нарушая при этом внешний облик объекта;
- b) На табличке должна помещаться Эмблема всемирного наследия;
- c) В тексте таблички должна быть отмечена выдающаяся универсальная ценность объекта; возможно, здесь уместно добавить краткое описание выдающихся характеристик данного объекта. Государства - стороны *Конвенции* могут, при желании, воспользоваться описаниями, приведенными в различных опубликованных документах и приложениях по всемирному наследию, которые можно получить в Секретариате;
- d) В тексте должно быть упоминание о *Конвенции о всемирном наследии* и, в частности, о Списке всемирного наследия, а также о международном признании объекта, выраженном во включении объекта в Список (при этом указывать, на какой сессии Комитета объект был внесен в Список, необязательно); может быть уместным привести текст на нескольких языках для объектов, которые посещаются большим количеством иностранных гостей.

271. Комитет предлагает в качестве примера следующий текст:

«(Название объекта) внесен в Список всемирного наследия *Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия*. Внесение в данный Список подтверждает выдающуюся универсальную ценность культурного или природного объекта, который заслуживает сохранения на благо всего человечества».

272. Далее должно быть представлено краткое описание соответствующего объекта.

273. Помимо этого, органы государственной власти должны поощрять более широкое использование Эмблемы объектами всемирного наследия, к примеру, помещением ее на бланки документов, брошюры и униформу персонала.

274. Третьи лица, получившие право на производство информационных продуктов, связанных с *Конвенцией о*

всемирном наследии и объектами всемирного наследия, должны обеспечить четкую видимость Эмблемы на данных продуктах. Им следует избегать создания другой эмблемы или логотипа для данного конкретного продукта.

VIII.E Принципы использования Эмблемы всемирного наследия

275. Ответственным организациям предлагается с настоящего времени исходить в своих решениях по использованию Эмблемы из следующих принципов:

Решение 39 COM 11

- a) Эмблема должна использоваться всеми проектами, в значительной мере связанными с работой *Конвенции*, включая, в максимальной технической и юридически возможной степени, те из них, которые уже получили одобрение и утверждение, так как это способствует поддержанию *Конвенции*.
- b) Решение утвердить использование Эмблемы должно быть связано, прежде всего, с качеством и содержанием продукта, на котором будет помещена Эмблема, но не с объемом рыночного сбыта продуктов или ожидаемым финансовым оборотом. Главным критерием при принятии положительных решений должна быть образовательная, научная, культурная или художественная ценность предлагаемого продукта, связанная с принципами и ценностями всемирного наследия. Как правило, не должно разрешаться размещение Эмблемы на продуктах, имеющих крайне малую образовательную ценность, или вовсе ее не имеющих, т.е. на таких, как чашки, футболки, значки или иные сувениры для туристов. Исключения возможны в особых случаях, таких как заседания Комитета и церемонии торжественного открытия табличек.
- c) Любое положительное решение в отношении использования Эмблемы должно быть сформулировано совершенно ясно и в соответствии с прямо изложенными и подразумеваемыми целями и ценностями *Конвенции о всемирном наследии*.
- d) За исключением санкционированного использования Эмблемы, которое соответствует изложенным здесь принципам, коммерческие организации не имеют права размещать Эмблему непосредственно на своих материалах с целью демонстрации своей поддержки всемирного наследия. При этом Комитет признает, что физические лица, организации и компании могут создавать и публиковать по своему усмотрению любые материалы, касающиеся объектов всемирного наследия, однако предоставление формального права на подобную деятельность с использованием Эмблемы всемирного наследия является исключительной прерогативой Комитета и производится в порядке, предусмотренном настоящими Принципами и правилами и Таблицей областей использования.

- e) Использование Эмблемы по договору другими организациями должно, как правило, разрешаться только в тех случаях, когда предполагаемый вариант использования имеет прямое отношение к объектам всемирного наследия. Подобные разрешения подлежат согласованию с органами государственной власти соответствующих стран.
- f) В тех случаях, когда использование Эмблемы не связано или лишь косвенно связано с объектами всемирного наследия, например, при проведении семинаров общего характера или рабочих совещаний по научным вопросам или методам сохранения, Эмблема может использоваться только после получения прямого одобрения в соответствии с настоящими Принципами и правилами и Таблицей областей использования. В запросах на подобное использование Эмблемы должно содержаться документальное обоснование того, каким образом предлагаемый вариант использования Эмблемы может содействовать работе *Конвенции*.
- g) Разрешение на использование Эмблемы не предоставляется туристическим агентствам, авиакомпаниям или иным организациям и предприятиям, действующим преимущественно для извлечения прибыли, за исключением особых обстоятельств и случаев, когда нет сомнения в очевидной пользе подобного предложения для всемирного наследия в целом или какого-либо конкретного объекта всемирного наследия в частности. Запросы на подобное использование Эмблемы подлежат одобрению в соответствии с настоящими Принципами и правилами и Таблицей областей использования. Такие запросы подлежат одобрению соответствующими органами государственной власти и определяются в рамках соглашений о специальном партнерстве с ЮНЕСКО/Центром всемирного наследия.

«Всеобъемлющая стратегия партнерства», в т. ч. «Отдельные стратегии взаимодействия с определенными категориями партнеров»
192 EX/5.INF и Стратегия ПАКТ
(Документ WHC-13/37.COM/5D)

Решение 37 COM 5D

Секретариат не может принимать никаких рекламных, туристических или иных стимулирующих вознаграждений от туристических агентств или иных аналогичных предприятий в качестве или вместо финансовой компенсации за право использовать Эмблему.

- h) В тех случаях, когда ожидается коммерческая выгода, Секретариат должен обеспечить получение Фондом всемирного наследия значительной доли такого дохода и заключать контракт или иное соглашение, в котором документально зафиксированы суть договоренностей, на которых основывается данный проект, и положения, предусматривающие получение дохода Фондом. Во всех случаях коммерческого использования Эмблемы расходы по оплате рабочего времени и другие связанные затраты на персонал, выделенный Секретариатом или иными экспертными организациями, в зависимости от ситуации, для осуществления инициатив, выходящих за рамки

запланированных, полностью несет сторона, запрашивающая разрешение на использование Эмблемы.

Органы власти государств также призваны обеспечивать получение их объектами или Фондом всемирного наследия значительной части доходов и документально зафиксировать суть договоренностей, на которых основывается проект, а также характер распределения любых поступлений.

- i) В тех случаях, когда для производства продуктов, распространение которых Секретариат считает необходимым, требуется участие спонсоров, выбор партнера или партнеров должен, как минимум, соответствовать критериям, изложенным в «Всеобъемлющей стратегии партнерства», в т.ч. «Отдельные стратегии взаимодействия с определенными категориями партнеров» 192 EX/5.INF и Стратегии ПАКТ (Документ WHC-13/37.COM/5D), а также любым дальнейшим указаниям по привлечению средств, которые Комитет сочтет нужным представить. Потребность в такой продукции должна быть разъяснена и обоснована в письменных презентациях, которые затем будут утверждаться в такой форме, которую может установить Комитет.
- j) В соответствии с целями и задачами *Руководства* продажа товаров или услуг с наименованием, сокращенным наименованием, эмблемой /или доменным именем ЮНЕСКО в Интернете в сочетании с Эмблемой всемирного наследия, главным образом, с целью получения прибыли рассматривается как «коммерческое использование». Такое использование должно быть однозначно утверждено Генеральным директором в рамках конкретного контрактного соглашения (определение взято из Директивы об логотипах ЮНЕСКО от 2007 г. ст. III.2.1.3).

VIII.F Процедура получения разрешения на использование Эмблемы всемирного наследия

Простое согласия государственных органов власти

- 276. Органы государственной власти могут предоставлять организациям право на использование Эмблемы при условии, что национальные или международные проекты, о которых идет речь, имеют отношение только к объектам всемирного наследия, расположенным на территории данного государства. В своих решениях органы государственной власти должны руководствоваться настоящими Принципами и правилами и Таблицей областей использования.
- 277. Государства – стороны *Конвенции* призваны представить в Секретариат названия и адреса государственных органов, отвечающих за управление использованием Эмблемы.

Решение 39 COM 11

Циркулярное письмо от 14 апреля 1999 г.
<http://whc.unesco.org/circs/circ99-4e.pdf>

278. Для всех остальных случаев, когда запрашивается разрешение на использование Эмблемы, устанавливается следующий порядок:

- a) Запрос, в котором указывается цель использования Эмблемы, срок и территория действия, направляется на имя Директора Центра всемирного наследия.
- b) У Директора Центра всемирного наследия есть полномочия разрешать использование Эмблемы в соответствии с настоящими Принципами и правилами. При рассмотрении случаев, не предусмотренных, или недостаточно полно отраженных в Принципах и правилах и Таблице областей использования, Директор передает данный вопрос на рассмотрение Председателю, который в наиболее сложных случаях может направить дело в Комитет для принятия окончательного решения. Комитету всемирного наследия представляется ежегодный отчет в отношении санкционированного использования Эмблемы.
- c) Условием размещения Эмблемы на продуктах, предназначенных для широкого распространения в течение неопределенного периода времени, является принятие производителями этих продуктов обязательства консультироваться с соответствующими странами и согласовывать с ними тексты и графические изображения, связанные с объектами, которые расположены на территории этих стран, производя данные действия не за счет Секретариата, а также представлять подтверждение того, что это было сделано. Подлежащий согласованию текст должен быть представлен на любом из официальных языков, используемых Комитетом, или на государственном языке соответствующей страны. Примерный образец формы, которой должны пользоваться государства – стороны *Конвенции* при выдаче разрешения на использование Эмблемы третьим лицам, приведен ниже.

Форма одобрения содержания

[Название ответственного государственного органа], официально являясь учреждением, отвечающим за одобрение содержания текстов и фотоматериалов, относящихся к объектам всемирного наследия, расположенным на территории **[название государства],** настоящим удостоверяет, что текст и графические изображения объекта/объектов всемирного наследия **[названия объектов],** представленные **[имя/название производителя],** **[утверждены]** **[подлежат утверждению при условии внесения следующих изменений] [не утверждены]**

(Из этого текста следует изъять неприменимые компоненты и, при необходимости, представить

скорректированный вариант текста или подписанный список внесенных изменений).

Примечания

Рекомендуется, чтобы инициалы ответственного должностного лица стояли на каждой странице текста утверждаемых материалов.

Органам государственной власти дается один месяц с признанной ими даты получения материалов для утверждения их содержания, и по прошествии этого срока производители данных материалов могут считать, что их содержание получило одобрение по умолчанию, за исключением случаев, если органы государственной власти обратятся с письменной просьбой о продлении срока рассмотрения материалов.

Тексты должны представляться на утверждение органов государственной власти на одном из двух официальных языков, которыми пользуется Комитет, или на государственном языке (или одном из государственных языков) той страны, на территории которой расположены объекты; выбор языка подлежит согласованию обеими сторонами.

- d) Рассмотрев запрос и посчитав его приемлемым, Секретариат может заключить договор с данным партнером.
- e) Если Директор Центра всемирного наследия сочтет предлагаемый вариант использования Эмблемы неприемлемым, Секретариат извещает запрашивающую сторону о таком решении в письменной форме.

VIII.G Право государств – сторон *Конвенции* осуществлять контроль качества

279. Разрешение на использование Эмблемы напрямую связано с условием, что органы государственной власти имеют право осуществлять контроль качества продуктов, с которыми она ассоциируется.

- a) Единственной стороной, правомочной одобрять содержание (текст и графические изображения) любых распространяемых продуктов с Эмблемой всемирного наследия, имеющих отношение к объектам всемирного наследия, является государство – сторона *Конвенции*, на территории которого они расположены.
- b) Государства - стороны *Конвенции*, осуществляющие юридическую защиту Эмблемы, должны проверять ее использования.
- c) Другие государства - стороны *Конвенции* могут проводить проверку предлагаемых вариантов использования Эмблемы самостоятельно или передавать такие предложения на рассмотрение в Секретариат. Государства - стороны *Конвенции* несут ответственность

за определение соответствующего органа государственной власти и информирование Секретариата о том, желают ли они провести проверку предлагаемых вариантов использования или выявить неприемлемые варианты использования Эмблемы. Секретариат ведет список ответственных органов государственной власти.

IX. ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ

IX.A Информация, помещенная в архив Секретариатом

- 280.** Секретариат ведет базу данных всех документов Комитета всемирного наследия и Генеральной Ассамблеи государств – сторон *Конвенции о всемирном наследии*. Эта база данных доступна по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/statutorydoc>
- 281.** Секретариат обеспечивает, чтобы копии Предварительных списков, номинаций объектов всемирного наследия, включая копии карт и существенной информации, полученной от государств – сторон *Конвенции*, были помещены в архив на бумажном носителе и в электронном формате, по возможности. Секретариат также организует помещение в архив существенной информации, касающейся внесенных в Список объектов, включая оценочные заключения и другие документы, подготовленные Консультативными органами, любые письма и отчеты, полученные от государств – сторон *Конвенции* (включая материалы Реагирующего мониторинга и периодические отчеты), а также письма и материалы от Секретариата и Комитета всемирного наследия.
- 282.** Материал, помещенный в архив, будет храниться в форме, подходящей для долгосрочного хранения. Будут созданы соответствующие условия для хранения бумажных и электронных копий. Будут созданы условия для предоставления копий государствам – сторонам *Конвенции* по запросу.
- 283.** Номинации объектов, включенных Комитетом в Список всемирного наследия, будут доступны для ознакомления. Государствам – сторонам *Конвенции* предложено разместить копии своих номинаций на собственных веб-сайтах и сообщить Секретариату о таком действии. Государства – стороны *Конвенции*, которые готовят номинации, могут пожелать использовать такую информацию в качестве руководства для выявления объектов, расположенных в пределах их собственных территорий, и подготовки номинаций по таким объектам.

284. Оценочные отчеты Консультативных органов в отношении каждой номинации, а также решения Комитета по каждой номинации доступны следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/advisorybodies>

IX.B Специальная информация для членов Комитета всемирного наследия и других государств – сторон Конвенции

285. Секретариат ведет два электронных списка рассылки: один для членов Комитета (wh-committee@unesco.org) и один для всех государств – сторон *Конвенции* (wh-states@unesco.org). Государства – стороны *Конвенции* призваны предоставлять все соответствующие адреса электронной почты для создания таких списков. Эти электронные списки рассылки, которые дополняют, но не заменяют традиционные средства уведомления государств – сторон *Конвенции*, позволяют Секретариату своевременно сообщать о наличии документов, изменениях в графиках заседаний и других вопросах, касающихся членов Комитета и других государств – сторон *Конвенции*.

286. Циркулярные письма в адрес государств – сторон *Конвенции* доступны по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/circularletters>

Другая ссылка с ограниченным доступом, по которой можно перейти через общедоступный сайт, обслуживается Секретариатом и содержит специальную информацию, предназначенную для членов Комитета, других государств – сторон *Конвенции* и Консультативных органов.

287. Секретариат также ведет базу данных решений Комитета и решений Генеральной Ассамблеи государств – сторон *Конвенции*. Эта база данных доступна по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/decisions>

Решение 28 COM 9

IX.C Общедоступная информация и публикации

288. Секретариат, по мере возможности, предоставляет доступ к информации, помеченной как общедоступная и свободная от авторского права, в отношении объектов всемирного наследия и других существенных вопросов.

289. Информация по вопросам, связанным со всемирным наследием, имеется на веб-сайте Секретариата (<http://whc.unesco.org>), веб-сайте Консультативных органов и в библиотеках. Список баз данных, доступных в Интернете, и ссылки на соответствующие веб-сайты приведены в Библиографии.

290. Секретариат выпускает разнообразные публикации о всемирном наследии, включая Список всемирного наследия, Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, краткие описания объектов всемирного наследия, серию статей по тематике всемирного наследия (World Heritage

Papers), информационные бюллетени, брошюры и комплекты информационных материалов. Кроме того, разработаны другие информационные материалы, предназначенные специально для экспертов и широкой публики. Список публикаций о всемирном наследии можно найти в Библиографии или по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/publications>.

Эти информационные материалы распространяются напрямую или через национальные и международные сети, созданные государствами - сторонами *Конвенции* или партнерами в области всемирного наследия.

ПРИЛОЖЕНИЯ



ОБРАЗЕЦ ДОКУМЕНТА О РАТИФИКАЦИИ / ПРИНЯТИИ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия была принята 16 ноября 1972 г. Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее семнадцатой сессии;

С УЧЕТОМ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО, правительство, рассмотрев вышеозначенную Конвенцию, [*ратифицирует* таковую и обязуется неукоснительно соблюдать настоящим [*принимает* содержащиеся в ней положения.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО я подписал и скрепил печатью настоящий документ.

Всегодня20..... .

(Печать)

*Подпись главы государства,
премьер-министра или
министра иностранных дел*

- Образец документа о ратификации / принятии доступен на веб-сайте Центра всемирного наследия ЮНЕСКО по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/modelratification>
- Подписанный оригинал заполненной формы должен быть направлен, предпочтительно с приложением официального перевода на английский или французский язык, на имя Генерального директора ЮНЕСКО по адресу 7, Плас де Фонтенуа, 75352 Париж 07 SP, Франция (Director – General, UNESCO, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France)



ОБРАЗЕЦ ДОКУМЕНТА О ПРИСОЕДИНЕНИИ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия была принята 16 ноября 1972 г. Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее семнадцатой сессии;

С УЧЕТОМ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО, правительство, рассмотрев вышеозначенную *Конвенцию*, настоящим присоединяется к таковой и обязуется неукоснительно соблюдать содержащиеся в ней положения.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО я подписал и скрепил печатью настоящий документ.

Всегодня20..... .

(Печать)

*Подпись главы государства,
премьер-министра или
министра иностранных дел*

- Образец документа о присоединении доступен на веб-сайте Центра всемирного наследия ЮНЕСКО по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/modelratification>
- Подписанный оригинал заполненной формы должен быть направлен, предпочтительно с приложением официального перевода на английский или французский язык, на имя Генерального директора ЮНЕСКО по адресу 7, Плас де Фонтенуа, 75352 Париж 07 SP, Франция (Director-General, UNESCO, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France)



ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО СПИСКА

ГОСУДАРСТВО – СТОРОНА:

ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ:

Заявка подготовлена:

ФИО:

E-mail:

Адрес:

Факс:

Учреждение:

Телефон:

НАЗВАНИЕ ОБЪЕКТА:

Субъект, область или регион:

Широта и долгота или координаты UTM:

ОПИСАНИЕ:

Обоснование (формулировка) выдающейся универсальной ценности:

(Предварительное определение ценностей объекта, которые заслуживают включения в Список всемирного наследия)

Удовлетворяет следующим критериям [см. Пункты 77-78 Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия]:

(Пожалуйста, отметьте те поля, которые соответствуют предлагаемым критериям, и обоснуйте применение каждого из них ниже)

(i) (ii) (iii) (iv) (v) (vi) (vii) (viii) (ix) (x) .

Заявления о подлинности и/или целостности [см. Пункты 78-95 *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*]:

Сравнение с аналогичными объектами:

(В сравнении должны быть обозначены характеристики, сходные с таковыми у других объектов, включенных или не включенных в Список всемирного наследия, а также причины, по которым данный объект выделяется на фоне остальных)

* заявка должна быть представлена на одном из рабочих языков Комитета всемирного наследия (английском или французском)

* Форма и образец заполненного документа доступны по ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/tentativelists>



**ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО СПИСКА ДЛЯ
ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ И ТРАНСГРАНИЧНЫХ БУДУЩИХ
НОМИНАЦИЙ**

ГОСУДАРСТВО - СТОРОНА:

ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ:

Представленный список¹⁵ подготовлен:

ФИО:

E-mail:

Должность:

Адрес:

Факс:

Учреждение:

Телефон:

1.a Название транснациональной / трансграничной будущей номинации¹⁶:

1.b Другие участвующие государства – стороны Конвенции:

1.c Название составной части(-ей) объекта, находящейся на территории государства:

1.d Субъект, область или регион:

1.e Широта и долгота или координаты UTM:

2.a Краткое описание транснациональной / трансграничной будущей номинации¹⁷:

¹⁵ Представленный список считается действительным только в том случае, когда все государства – стороны Конвенции, обозначенные в разделе 1.b, представляют свои списки.

¹⁶ Текст в этом разделе должен быть идентичным во всех списках, поданных государствами - сторонами Конвенции, которые участвуют в представлении одной и той же транснациональной / трансграничной будущей номинации.

¹⁷ В случае транснациональных / трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами – сторонами Конвенции.

2.b Описание составной части(-ей) объекта

3. **ОБОСНОВАНИЕ (ФОРМУЛИРОВКА) ВЫДАЮЩЕЙСЯ УНИВЕРСАЛЬНОЙ
ЦЕННОСТИ¹⁸ БУДУЩЕЙ НОМИНАЦИИ В ЦЕЛОМ**

(Предварительное определение ценностей будущей номинации в целом, которые заслуживают включения в Список всемирного наследия)

3.a **Удовлетворяет следующим критериям¹⁹** [см. Пункт 77 *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*];

(Пожалуйста, отметьте те поля, которые соответствуют предлагаемым критериям, и обоснуйте применение каждого из них ниже)

(i) (ii) (iii) (iv) (v) (vi) (vii) (viii) (ix) (x)

3.b **Заявления о подлинности и/или целостности** [см. Пункты 79-95 *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*]:

3.c.1 **Обоснование выбора составной части(-ей) с точки зрения будущей номинации в целом:**

3.c.2 **Сравнение с аналогичными объектами²⁰:**

(В сравнении должны быть обозначены характеристики, сходные с таковыми у других объектов, включенных или не включенных в Список всемирного наследия, а также причины, по которым будущая номинация имеет исключительный характер).

¹⁸ В случае транснациональных / трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами – сторонами Конвенции.

¹⁹ В случае транснациональных / трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами – сторонами Конвенции.

²⁰ В случае транснациональных / трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами – сторонами Конвенции.



РУКОВОДСТВО ПО ВКЛЮЧЕНИЮ КОНКРЕТНЫХ ТИПОВ ОБЪЕКТОВ В СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ²¹

Список тематических исследований ИКОМОС доступен по следующей ссылке:
<http://www.icomos.org/studies>

Список тематических исследований МСОП доступен по следующей ссылке:
http://www.iucn.org/about/work/programmes/wcpa_worldheritage/wheritage_pub/

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем приложении представлена информация о конкретных типах объектов, которая поможет государствам – сторонам *Конвенции* в подготовке номинаций таких объектов для включения в Список всемирного наследия. Следующая информация представляет собой руководство, которое следует использовать совместно с главой II *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*, где обозначены критерии включения объектов в Список всемирного наследия.
2. Комитет одобрил заключения, полученные по результатам проведения совещаний экспертов по вопросам, связанным с культурными ландшафтами, городами, каналами и маршрутами (часть I ниже).
3. Отчеты о прочих совещаниях экспертов, затребованные Комитетом всемирного наследия в рамках реализации Глобальной стратегии по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия, обозначены в части II.
4. В части III представлен перечень различных сравнительных и тематических исследований, подготовленных Консультативными органами.

I. КУЛЬТУРНЫЕ ЛАНДШАФТЫ, ГОРОДА, КАНАЛЫ И МАРШРУТЫ

5. Комитет всемирного наследия выявил и дал определения некоторым конкретным типам культурных и природных объектов, а также утвердил специальное руководство, чтобы облегчить процесс оценки таких объектов в случае их номинирования на включение в Список всемирного наследия. На сегодняшний день такие типы объектов включают следующие категории, однако и другие категории с большой вероятностью будут добавлены в рабочем порядке:
 - a) Культурные ландшафты;
 - b) Исторические города и городские центры;
 - c) Культурно-исторические каналы;
 - d) Культурно-исторические маршруты.

²¹ Комитет может разработать дополнительное руководство для других типов объектов в будущем.

КУЛЬТУРНЫЕ ЛАНДШАФТЫ²²

Определение

6. Культурные ландшафты – это объекты культурного наследия, представляющие собой «совместные творения человека и природы», обозначенные в статье 1 *Конвенции*. Они иллюстрируют эволюцию человеческого сообщества и поселений с течением времени, происходившую под влиянием физических ограничений и/или возможностей, налагаемых или предоставляемых естественной средой обитания человека, а также сменяющих друг друга социальных, экономических и культурных факторов, как внешних, так и внутренних.
7. Культурные ландшафты отбираются на основании как выдающейся универсальной ценности, так и репрезентативности с точки зрения четко определенного геокультурного региона, а также их способности продемонстрировать важнейшие и отличительные культурные элементы таких регионов.
8. Термин «культурный ландшафт» включает в себя целый ряд разнообразных проявлений взаимодействия между человечеством и его естественной средой обитания.
9. Культурные ландшафты часто демонстрируют особые методы землепользования, с учетом характеристик и ограничений, которые установило природное окружение, а также особое духовное отношение к природе. Охрана культурных ландшафтов может внести свой вклад в современные методы экологически устойчивого землепользования, а также позволит сохранить или увеличить природную ценность ландшафтов. Дальнейшее существование традиционных форм землепользования поддерживает биологическое разнообразие во многих регионах мира. В этой связи, охрана традиционных культурных ландшафтов способствует поддержанию биологического разнообразия.

Определение и категории

10. Культурные ландшафты подразделяются на три основные категории, а именно:
 - (i) Проще всего выявить четко обозначенный **ландшафт, сознательно задуманный и исполненный человеком**. Эта категория включает садовые и парковые ландшафты, созданные в эстетических целях, которые во многих (но не во всех) случаях связаны с сооружениями и ансамблями религиозного или иного характера.
 - (ii) Ко второй категории относятся **органически развивавшиеся ландшафты**. Они возникли как результат первоначальной потребности социального, экономического, административного и/или религиозного характера и достигли своей нынешней формы в связи со своим природным окружением и под его воздействием. Этот процесс эволюции отражен в форме и деталях таких ландшафтов. Они подразделяются на две подкатегории:
 - реликтовый ландшафт, в котором эволюционный процесс уже остановился, завершившись, сразу или постепенно, некоторое время назад; при этом, однако, в физической форме все еще различимы его существенные отличительные черты;
 - развивающийся ландшафт, который сохранил свою активную социальную роль в той части современного сообщества, где сильны связи с традиционным образом жизни, и в котором продолжается эволюционный процесс; в то же время он

²² Настоящий текст был подготовлен группой экспертов по культурным ландшафтам (La Petite Pierre, Франция, 24 - 26 октября 1992 г.) (см. документ *WHC-92/CONF.202/10/Add*). Текст был впоследствии одобрен для включения в *Руководство* Комитетом всемирного наследия на его 16-ой сессии (Санта-Фе, 1992 г.) (см. документ *WHC-92/CONF.002/12*).

демонстрирует значительные материальные свидетельства своей эволюции с течением времени;

- (iii) последнюю, третью категорию представляет **ассоциативный культурный ландшафт**. Включение таких ландшафтов в Список всемирного наследия обусловлено наличием очень сильных религиозных, художественных или культурных связей природной части ландшафта, а не материальных культурных свидетельств, которые могут быть представлены незначительно или отсутствовать вовсе.

Включение культурных ландшафтов в Список всемирного наследия

11. Физические границы территории культурного ландшафта для включения в Список культурного наследия зависят от его функциональности и различимости. В любом случае, отобранный образец должен в достаточной степени представлять культурный ландшафт, который он иллюстрирует, во всей его полноте. Не должна исключаться возможность номинирования протяженных линейных участков, представляющих культурно значимые транспортные и коммуникационные сооружения.
12. Основные критерии для обеспечения охраны и управления в равной степени применимы и к культурным ландшафтам. Важно уделить должное внимание всему спектру ценностей, представленных в ландшафте, - как культурных, так и природных. Номинации следует готовить в сотрудничестве с местными сообществами и при их полном одобрении.
13. Существование категории «культурный ландшафт», внесенной в Список всемирного наследия на основании критериев, изложенных в пункте 77 *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*, не исключает возможности для последующего внесения в Список объектов исключительной значимости на основании критериев как для культурного, так и для природного наследия (см. определение смешанных объектов в пункте 46). В таких случаях их выдающаяся универсальная ценность должна быть обоснована в соответствии с обеими совокупностями критериев.

ИСТОРИЧЕСКИЕ ГОРОДА И ГОРОДСКИЕ ЦЕНТРЫ²³

Определение и категории

14. Группы городских строений, подходящих для включения в Список всемирного наследия, подразделяются на три основные категории, а именно:
 - (i) города, которые **более не являются населенными**, но где без изменений сохранились археологические свидетельства прошлого; такие города в большинстве случаев удовлетворяют критерию подлинности, а их состояние сохранности относительно просто контролировать;
 - (ii) **исторические города, которые все еще населены**, и которые по своей природе развивались и продолжают развиваться под влиянием социально-экономических и культурных изменений. В данной ситуации оценка их подлинности представляется более сложной, а разработка и реализация любой политики по сохранению – проблематичной;
 - (iii) **новые города двадцатого столетия**, которые парадоксальным образом имеют нечто общее с обеими из вышеупомянутых категорий: хотя их первоначальная городская организация четко различима, а подлинность не подлежит сомнению, будущее таких

²³ Настоящий текст был включен в редакцию *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия* от января 1987 г. после обсуждения Комитетом на его 8-ой сессии (Буэнос-Айрес, 1984 г.) выводов, полученных по результатам Совещания экспертов по вопросам исторических городов, которое проводилось в Париже с 5 по 7 сентября 1984 г. и было организовано ИКОМОС.

городов неясно по причине того, что их развитие является в значительной степени неконтролируемым.

Включение исторических городов и городских центров в Список всемирного наследия

15. Значимость исторических городов и городских центров может рассматриваться, исходя из факторов, обозначенных ниже:

(i) Более не населенные города

Проведение оценки городов, которые более не являются населенными, не представляет особых трудностей помимо таковых, связанных с археологическими объектами в целом: критерии, которые предусматривают уникальность или иллюстративный характер, обуславливают выбор групп строений, примечательных благодаря чистоте стиля, концентрации памятников, а иногда – важным историческим связям. Для городских археологических объектов важно быть включенными в Список в виде единых блоков. Кластера памятников или небольшой группы зданий недостаточно для того, чтобы представить многочисленные и сложные функции города, который исчез; остатки такого города следует сохранять во всей полноте, вместе с природным окружением, по мере возможности.

(ii) Населенные исторические города

В случае с населенными историческими городами трудностей возникает множество, и большинство из них связано с недолговечностью городской застройки (которая во многих случаях была серьезно разрушена с начала промышленной эпохи) и возрастающей скоростью, с которой происходит урбанизация их окружения. Для включения в Список города должны заслужить признание в связи с архитектурной ценностью, и их не следует рассматривать только исходя из теоретического обоснования той роли, которую они могли сыграть в прошлом, или их ценности в качестве исторических символов согласно (vi) критерию включения объектов культурного наследия в Список всемирного наследия (см. Пункт 77 (vi) *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*). Чтобы удовлетворять критериям включения в Список, пространственная организация, структура, материалы, формы и, по возможности, функции группы строений должны преимущественно демонстрировать проявления цивилизации или последовательности цивилизаций, обусловившие номинирование объекта. Различаются четыре категории:

Города, типичные для конкретного культурного периода, которые были практически полностью сохранены и остались в значительной степени не затронутыми последующим развитием. Объект из этой категории, подлежащий включению в Список, представляет собой целый город вместе с его окружением, которое также должно находиться под охраной;

Города, которые развивались в соответствии с характерными направлениями, и в которых сохранились, иногда в рамках исключительного природного окружения, пространственная организация и структура, типичные для последовательных этапов в истории их развития. Для объектов этой категории четко определенная историческая часть имеет преимущество перед современным окружением;

- a) «Исторические центры», которые охватывают ту же территорию, которую занимали древние города, и в настоящий момент являются частью современных городов. Для объектов данной категории необходимо определить точные границы объекта, исходя из наибольших исторических размеров, и принять соответствующие меры в отношении их непосредственного окружения;
- b) Сектора, территории или изолированные блоки, которые, сохранившись даже в остаточном состоянии, демонстрируют четкие и связные свидетельства характера того исторического города, который исчез. В таких случаях сохранившиеся

территории и строения должны в значительной степени подтверждать наличие в прошлом целого города.

Исторические центры и исторические территории следует включать в Список только в тех случаях, когда в их границах присутствует существенное количество древних строений, имеющих историческое значение, которые прямо указывают на характерные черты города исключительной ценности. Номинирование нескольких изолированных и несвязанных строений, предположительно представляющих собой город, планировочная структура которого перестала быть различимой, не поощряется.

Тем не менее, могут быть номинированы объекты, которые занимают ограниченное пространство, однако имеют значительное влияние в истории градостроительства. В таких случаях в номинации должно быть четко обозначено, что к включению в Список предлагается группа памятников, и что город упомянут попутно, исключительно в качестве места, где расположен данный объект. Аналогично, в случае, если строение, имеющее четко выраженную выдающуюся универсальную ценность, расположено в городском окружении, которое в значительной степени разрушилось или является недостаточно репрезентативным, такое строение, безусловно, включается в Список безотносительно города.

(iii) Новые города двадцатого столетия

Сложно оценить качество новых городов двадцатого столетия. Только история покажет, которые из них станут наилучшими примерами современного градостроительства. Изучение документов по таким городам следует отложить, за исключением случаев наступления исключительных обстоятельств.

В существующих условиях предпочтение следует отдавать включению в Список всемирного наследия небольших или средних городских территорий, потенциальным ростом которых можно управлять, а не больших мегаполисов, в отношении которых достаточно полная информация и документация, которая составила бы надлежащую основу для их включения в Список во всей полноте, не может быть представлена без промедления.

Ввиду воздействия, которое включение города в Список всемирного наследия может оказать на его будущее, такие случаи должны быть исключительными. Включение в Список подразумевает, что законодательные и административные меры для обеспечения охраны группы строений и ее окружения уже были приняты. Осведомленность заинтересованной части населения, без активного участия которой любые программы по сохранению были бы бесполезными, также является основополагающей.

КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЕ КАНАЛЫ

16. Концепция «каналов» подробно описывается в Отчете о совещании экспертов по вопросам культурно-исторических каналов (Канада, сентябрь 1994 г.)²⁴.

Определение

17. Канал – это искусственно созданный водный путь. Он может иметь выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории или техники, как по своей природе, так и в качестве исключительного примера, характерного для данной категории объектов культурного наследия. Канал может представлять собой предмет монументального искусства,

²⁴ Совещание экспертов на тему «Культурно-исторические каналы» (Канада, 15-19 сентября 1994 г.) (см. документ *WHC-94/CONF.003/INF.10*) обсуждалось Комитетом всемирного наследия на его 19-ой сессии (Берлин, Германия, 1995 г.) (см. документ *WHC-95/CONF.203/16*).

отличительную черту линейного культурного ландшафта или неотъемлемую деталь сложного культурного ландшафта.

Включение культурно-исторических каналов в Список всемирного наследия

18. Подлинность в целом зависит от ценностей и взаимоотношений между этими ценностями. Одной из отличительных черт канала как элемента наследия является его эволюция с течением времени. Это связано с тем, каким образом канал использовался на протяжении различных периодов времени, а также с соответствующими техническими изменениями, которые претерпела конструкция канала. Сам по себе объем таких изменений может составить элемент наследия.
19. Подлинность и историческая интерпретация канала заключают в себе связь между недвижимым объектом (предмет, охраняемый *Конвенцией*), возможными движимыми объектами (лодки, временные навигационные сооружения), сопряженными конструкциями (мосты и т.п.) и ландшафтом.
20. Значимость каналов может рассматриваться, исходя из технических, экономических, социальных и ландшафтных факторов, обозначенных ниже:

(i) Техника

Каналы могут служить для различных целей: ирригация, навигация, оборона, гидроэнергетика, противопаводковая защита, осушение земель и водоснабжение. Следующие технические области могут иметь особое значение:

- a) Облицовка и гидроизоляция водного канала;
- b) Инженерно-технические сооружения канала с учетом сравнимых конструктивных особенностей, применяемых в других областях архитектуры и техники;
- c) Развитие или усовершенствование методов строительства; и
- d) Передача технологий.

(ii) Экономика

Каналы вносят свой вклад в экономику различными способами, например, с точки зрения экономического развития, перевозки товаров и пассажиров. Каналы были первыми искусственно созданными путями для эффективной транспортировки насыпных грузов. Каналы сыграли и продолжают играть ключевую роль в экономическом развитии через их использование для ирригации. Важны следующие факторы:

- a) Национально-государственное строительство;
- b) Развитие сельского хозяйства;
- c) Развитие промышленности;
- d) Создание материальных благ;
- e) Развитие инженерных навыков, применимых в других областях и отраслях; и
- f) Туризм.

(iii) **Социальные факторы**

Строительство каналов имело, а их функционирование продолжает иметь социальные последствия:

- a) Перераспределение материальных благ с социальными и культурными результатами; и
- b) Передвижение людей и взаимодействие культурных групп.

(iv) **Ландшафт**

Такие крупномасштабные инженерные работы оказали и продолжают оказывать воздействие на естественный ландшафт. Связанная производственная деятельность и преобразование вида поселений вызывает видимые изменения в форме и характере ландшафта.

КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЕ МАРШРУТЫ

21. Концепция «маршрутов» или культурных маршрутов обсуждалась на совещании экспертов по теме «Маршруты как часть нашего культурного наследия» (Мадрид, Испания, ноябрь 1994 г.)²⁵.

Определение

22. Глубокая и насыщенная концепция культурно-исторических маршрутов создает нежесткие рамки, в которых превосходно сочетаются взаимопонимание, плюралистический подход к истории и культура мирного сосуществования.
23. Культурно-исторический маршрут состоит из материальных элементов, культурная значимость которых возникает в результате обмена и многомерного диалога между различными странами и регионами, и такие элементы иллюстрируют взаимодействие при движении по маршруту в пространстве и времени.

Включение культурно-исторических маршрутов в Список всемирного наследия

24. При определении того, является ли культурно-исторический маршрут подходящим для включения в Список всемирного наследия, необходимо учитывать следующие моменты:
- (i) Требование в отношении сохранения выдающейся универсальной ценности должно быть отменено.
 - (ii) Концепция культурно-исторических маршрутов:
 - основан на динамике передвижения и идее **обмена**, с учетом **непрерывности** в пространстве и времени;
 - относится к **совокупности**, когда ценность маршрута превышает сумму

²⁵ Совещание экспертов на тему «Маршруты как часть нашего культурного наследия» (Мадрид, 24-25 ноября 1994 г.) (см. документ *WHC-94/CONF.003/INF.13*) обсуждалось Комитетом всемирного наследия на его 19-ой сессии (Берлин, 1995 г.) (см. документ *WHC-95/CONF.203/16*).

элементов, составляющих его, и в результате чего он приобретает культурную значимость;

- подчеркивает наличие обмена и диалога **между странами или между регионами**;
 - является **многомерным**, включает различные аспекты, развивающие и дополняющие его основное предназначение, которое может быть религиозным, коммерческим, административным или иным.
- (iii) Культурно-исторический маршрут может считаться особым, динамическим типом культурного ландшафта, поскольку последние споры привели в результате к принятию этих категорий в рамках *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*.
- (iv) Выявление культурно-исторического маршрута основывается на определении совокупности сильных сторон и материальных элементов, которые свидетельствуют о значимости маршрута самого по себе.
- (v) Условия подлинности применяются, исходя из значимости и других элементов, составляющих культурно-исторический маршрут. При проведении оценки во внимание принимается продолжительность маршрута и, возможно, то, насколько часто он используется в настоящее время, а также законное желание развития этого маршрута со стороны заинтересованной части населения.

Означенные моменты будут учтены при рассмотрении природного окружения маршрута, а также его нематериальных и символических характеристик.

II. ОТЧЕТЫ О РЕГИОНАЛЬНЫХ И ТЕМАТИЧЕСКИХ СОВЕЩАНИЯХ ЭКСПЕРТОВ

25. Комитет всемирного наследия, в рамках осуществления Глобальной стратегии по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия, затребовал проведение нескольких региональных и тематических совещаний экспертов по вопросам, связанным с различными типами объектов. Результаты таких совещаний могут стать руководством для государств – сторон *Конвенции* при подготовке номинаций. Отчеты о совещаниях экспертов, представленные Комитету всемирного наследия, доступны по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/globalstrategy>

III. ТЕМАТИЧЕСКИЕ И СРАВНИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ, ПРОВЕДЕННЫЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫМИ ОРГАНАМИ

26. Во исполнение своих обязательств в отношении проведения оценки номинаций объектов культурного и природного наследия, Консультативные органы осуществили сравнительные и тематические исследования, во многих случаях – с участием партнерских организаций, в различных областях с тем, чтобы обеспечить контекст для проведения оценки. Такие отчеты, большую часть из которых можно найти на веб-сайтах соответствующих Консультативных органов, включают:

Геологическая история Земли - контекстная структура для оценки номинаций по ископаемым объектам всемирного наследия /Earth's Geological History - A Contextual Framework for Assessment of World Heritage Fossil Site Nominations (сентябрь, 1996 г.)

Список международных каналов – памятников / International Canal Monuments List (1996 г.)
<http://www.icomos.org/studies/canals-toc.htm>

Мосты всемирного наследия / World Heritage Bridges (1996 г.)
<http://www.icomos.org/studies/bridges.htm>

Глобальный обзор охраняемых лесных зон из Списка всемирного наследия / A Global Overview of Forest Protected Areas on the World Heritage List (сентябрь, 1997 г.)
<http://www.unep-wcmc.org/wh/reviews/forests/>

Глобальный обзор охраняемых водно-болотных и морских зон из Списка всемирного наследия / A Global Overview of Wetland and Marine Protected Areas on the World Heritage List (сентябрь, 1997 г.)
<http://www.unep-wcmc.org/wh/reviews/wetlands/>

Использование природных объектов всемирного природного наследия человеком / Human Use of World Heritage Natural Sites (сентябрь, 1997 г.)
<http://www.unep-wcmc.org/wh/reviews/human/>

Места стоянок ископаемого человека / Fossil Hominid Sites (1997 г.)
<http://www.icomos.org/studies/hominid.htm>

Городское архитектурное наследие Латинской Америки / The Urban Architectural Heritage of Latin America (1998 г.)
<http://www.icomos.org/studies/latin-towns.htm>

Античные театры и амфитеатры / Les Théâtres et les Amphithéâtres antiques (1999 г.)
<http://www.icomos.org/studies/theatres.htm>

Железные дороги как объекты всемирного наследия / Railways as World Heritage Sites (1999 г.)
<http://www.icomos.org/studies/railways.htm>

Глобальный обзор охраняемых территорий из Списка всемирного наследия, представляющих особое значение для сохранения биоразнообразия / A Global Overview of Protected Areas on the World Heritage List of Particular Importance for Biodiversity (ноябрь, 2000 г.)
<http://www.unep-wcmc.org/wh/reviews/>

Рабочие поселки как элементы промышленного наследия / Les villages ouvriers comme éléments du patrimoine de l'industrie (2001 г.)
<http://www.icomos.org/studies/villages-ouvriers.htm>

Глобальная стратегия для геологического всемирного наследия
A Global Strategy for Geological World Heritage (февраль, 2002 г.)

Наскальная живопись в Южной Африке / Rock-Art Sites of Southern Africa (2002 г.)
<http://www.icomos.org/studies/sarockart.htm>



ПОДЛИННОСТЬ В КОНТЕКСТЕ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

ВВЕДЕНИЕ

В настоящем приложении представлен текст Нарского документа о подлинности, который был разработан 45 участниками конференции в Наре, где рассматривалась проблема подлинности применительно к *Конвенции об охране всемирного наследия*. Конференция проводилась в Наре, Япония, с 1 по 6 ноября 1994 г. Нарская конференция была организована при содействии ЮНЕСКО, ИКРОМ и ИКОМОС.

Отчет о Нарской конференции по вопросам подлинности был рассмотрен Комитетом всемирного наследия на 18-ой сессии (Пхукет, Тайланд, 1994 г.) (см. документ WHC-94/CONF.003/16).

Последующие совещания экспертов расширили концепцию подлинности в контексте *Конвенции об охране всемирного наследия* (см. раздел «Библиография» *Руководства*).

I. НАРСКИЙ ДОКУМЕНТ О ПОДЛИННОСТИ

Предисловие

- Мы, эксперты, собравшиеся в Наре (Япония), хотим выразить признательность японскому правительству, проявившему щедрость и интеллектуальную прозорливость, своевременно предоставив возможность для встречи, на которой мы попытаемся переосмыслить традиционные понятия в области сохранения, а также обсудить пути и способы расширения наших представлений о многообразии культурного наследия, обеспечивающих уважительное отношение к нему в практике сохранения.*
- Мы также хотим выразить признательность Комитету всемирного наследия, определившему рамки дискуссии по проблеме подлинности таким образом, чтобы способствовать уважению социальных и культурных ценностей всех государств при рассмотрении объектов, предложенных для включения в Список всемирного наследия, и определения их выдающейся универсальной ценности.*
- «Нарский документ о подлинности» отвечает духу «Венецианской хартии» 1964 года. Он основывается на этой хартии и дополняет ее таким образом, чтобы учесть растущее число проблем в области сохранения культурного наследия, возникающих на современном этапе.*
- В мире, который все более подвергается натиску глобализации и стандартизации, в котором поиск культурной принадлежности зачастую принимает формы воинствующего национализма и подавления культуры меньшинства, важнейший вклад в изучение подлинности в практике сохранения состоит в разъяснении сути коллективной памяти человечества и освещении всех её граней.*

Многообразие культур и многообразие наследия

- В современном мире многообразие культур и наследия является незаменимым источником духовного и интеллектуального богатства для всего человечества. Необходимо активно содействовать защите и приумножению этого многообразия как важного фактора человеческого развития.*

6. *Многообразие культурного наследия существует во времени и пространстве. Оно предполагает уважение к другим культурам во всех их проявлениях. В тех случаях, когда культурные ценности вступают в конфликт между собой, уважение к их многообразию требует признания законности культурных ценностей всех участвующих сторон.*
7. *В основе всех культур и сообществ людей лежат особые формы и средства выражения, материальные и нематериальные, которые составляют понятие наследия, и их необходимо уважать.*
8. *Важно подчеркнуть основной принцип деятельности ЮНЕСКО, согласно которому культурное наследие каждого является культурным наследием всех. Ответственность за его сохранение и управление принадлежит, прежде всего, тому культурному сообществу, которое его создало, а потом и тем, кто проявляет о нем заботу. Помимо такой ответственности, приверженность международным хартиям и конвенциям, принятым с целью сохранения культурного наследия, обязывает нас соблюдать вытекающие из них принципы и обязательства. Стремление к балансу собственных требований с требованиями других культурных сообществ крайне желательно, однако при условии, что этот баланс не будет подрывать наиболее важных культурных ценностей этих сообществ.*

Ценности и подлинность

9. *Сохранение культурного наследия во всех его формах и всех исторических периодов основано на ценностях, составляющих основу наследия. Наша способность к их осознанию отчасти зависит от источников информации об этих ценностях, их правдивости и достоверности. Знание, понимание и интерпретация источников информации применительно к исходной и последующей характеристикам культурного наследия являются необходимой основой для определения всех сторон подлинности.*
10. *Рассматриваемая в таком аспекте и утвержденная в «Венецианской хартии», подлинность выступает в качестве наиболее существенного, определяющего фактора наследия и связанных с ним ценностей. Понимание значения подлинности играет фундаментальную роль во всех научных исследованиях по проблемам культурного наследия, в сохранении и планировании работ по реставрации, а также в процессе регистрации памятников в рамках Конвенции об охране всемирного наследия и в других перечнях объектов культурного наследия.*
11. *Суждения о ценностях, связанных с наследием, и достоверность источников информации о них могут быть различными как для отдельных культур, так и внутри одной культуры. Следовательно, невозможно высказывать суждение о ценности и подлинности, исходя из строго фиксированных критериев. Напротив, уважение к многообразию культур требует, чтобы наследие изучалось и оценивалось в том культурном контексте, к которому оно принадлежит.*
12. *Поэтому крайне важно безотлагательно признать специфический характер ценностей наследия в рамках каждой отдельной культуры, и оценить достоверность и правдивость связанных с ними источников информации.*
13. *Понимание подлинности - в зависимости от характера культурного наследия, его культурного контекста и эволюции - связано с большим числом источников информации. Они могут содержать сведения о форме и замысле памятника, материалах и веществах, использовании и функции, традициях и технологиях, местоположении и окружении, его духе и выразительности, а также о других внутренних и внешних факторах. Обращение к этим источникам позволяет выявить особые художественные, исторические, социальные и научные параметры культурного наследия в процессе его исследования.*

Приложение 1: Предложения в отношении дальнейших действий

1. *Уважение к многообразию культуры и наследия требует сознательных усилий, чтобы избежать механистических формулировок или стандартных подходов при попытке выявить или определить подлинность применительно к конкретным памятникам и достопримечательным местам.*
2. *Стремление определить подлинность, соблюдая уважение к различным культурам и многообразию наследия, требует таких подходов, которые бы способствовали развитию аналитических процессов и методов, соответствующих характеру и потребностям данной культуры. Такие подходы могут иметь несколько общих аспектов и включать в себя:*
 - *усилия, направленные на оценку подлинности и предполагающие участие различных ветвей науки при соответствующем использовании всех доступных знаний и методов экспертизы;*
 - *усилия, обеспечивающие действительно представительный характер культуры и многообразие её интересов, в том числе имея в виду памятники и достопримечательные места;*
 - *усилия, направленные на составление четкой документации о специфической природе подлинности памятников и достопримечательных мест, для создания практического руководства по осуществлению работ по сохранению и мониторингу;*
 - *работы, направленные на обновление оценок подлинности в свете изменения обстоятельств и характера ценностей.*
3. *Особенно важно принять меры к тому, чтобы ценности уважались, а в процессе их выявления, по возможности, было достигнуто междисциплинарное и общественное согласие.*
4. *Используемые подходы должны основываться на международном сотрудничестве тех, кто заинтересован в сохранении культурного наследия, с целью обеспечения всеобщего уважения и понимания многообразия каждой культуры, её особенностей и ценностей.*
5. *Развитие этого диалога и его расширение в различных культурных регионах мира является предварительным условием для повышения практической ценности изучения подлинности в деле сохранения общего наследия человечества.*
6. *Повышение осведомленности общественности о понятии подлинности, этого фундаментального аспекта наследия, является абсолютно необходимым, чтобы принять конкретные меры по сохранению следов прошлого. Для этого потребуются более глубокое понимание ценностей, связанных с самими объектами культурного наследия, а также уважение той роли, которую играют в современном обществе памятники и достопримечательные места.*

Приложение 2: Определения

Сохранение: это понятие охватывает все действия, направленные на понимание культурного наследия, изучение его истории и значения, обеспечение материальной сохранности и, в случае необходимости, его реставрацию и укрепление. (Понятие культурного наследия включает в себя памятники, группы зданий и достопримечательные места, имеющие культурную ценность, как это сформулировано в статье 1 Конвенции об охране всемирного наследия).

Источники информации: все вещественные, письменные, устные и графические источники, которые позволяют изучить природу, особенности, значение и историю культурного наследия.

II. БИБЛИОГРАФИЯ ПО ТЕМАТИКЕ ПОДЛИННОСТИ В ХРОНОЛОГИЧЕСКОМ ПОРЯДКЕ

Публикации, предшествовавшие проведению Нарской конференции, которые помогли подготовить основу для обсуждения вопросов подлинности, имевшего место в Наре:

Ларсен, Нут Эйнар *Комментарии в отношении подлинности исторических деревянных зданий применительно к Японии*, (Larsen, Knut Einar, *A note on the authenticity of historic timber buildings with particular reference to Japan*), несерийные документы по вопросам Конвенции о всемирном наследии, ИКОМОС, декабрь 1992 г

Ларсен, Нут Эйнар *Подлинность и восстановление: сохранение архитектуры в Японии*, (Larsen, Knut Einar, *Authenticity and Reconstruction: Architectural Preservation in Japan*), Норвежский институт технологий, тома 1-2, 1993 г.

Подготовительное совещание перед Нарской конференцией, проводившееся в Бергене, Норвегия, с 31 января по 1 февраля 1994 г.

Ларсен, Нут Эйнар и Марстейн, Нильс (ред.) *Подготовительный семинар для Конференции по вопросам подлинности применительно к Конвенции об охране всемирного наследия*, (Larsen, Knut Einar and Marstein, Nils (ed.), *Conference on authenticity in relation to the World Heritage Convention Preparatory workshop*), Берген, Норвегия, 31 января – 2 февраля, изд. «Тапир Форлаг» (Tapir Forlag), Тронхейм 1994 г.

Нарская конференция, 1-6 ноября 1994 г., Нара, Япония:

Ларсен, Нут Эйнар при участии редакторской группы (Йокилехто, Лемэр, Масуда, Марстейн, Стовел) *Нарская конференция по вопросам подлинности применительно к Конвенции об охране всемирного наследия* (Larsen, Knut Einar with an editorial group (Jokilehto, Lemaire, Masuda, Marstein, Stovel), *Nara conference on authenticity in relation to the World Heritage Convention. Conférence de Nara sur l'authenticité dans le cadre de la Convention du Patrimoine Mondial*), Нара, Япония, 1-6 ноября 1994 г., материалы конференции, опубликованные ЮНЕСКО – Центр всемирного наследия, Агентство по делам культуры Японии, ИККРОМ и ИКОМОС, 1994 г.

В Нарской конференции приняли участие 45 экспертов из 26 стран, а также международные организации со всего мира. Текст докладов таких участников содержится в издании, обозначенном выше, как и текст Нарского документа, подготовленного рабочей группой из 12 участников конференции, под редакцией Раймона Лемэра и Херба Стовела. Это издание материалов, собранных по результатам проведения конференции, призывает членов ИКОМОС и прочих организаций продолжить обсуждение проблем, обозначенных в Нарском документе, применительно к другим регионам мира.

Важные региональные совещания, проводившиеся после Нарской конференции (по состоянию на январь 2005 г.):

Подлинность и мониторинг (Authenticity and Monitoring), 17-22 октября 1995 г, Чешский Крумлов, Чешская Республика, Европейская конференция ИКОМОС 1995 г.

В Европейской конференции ИКОМОС, проводившейся с 17 по 22 октября 1995 г. в г. Чешский Курслов, Чешская Республика, приняли участие 18 европейских членов ИКОМОС, представившие национальные точки зрения на применение концепции подлинности от 14 стран. Синтез этих докладов подтвердил важность подлинности в рамках аналитических процессов, которые мы применяем для решения проблем сохранения как средства обеспечения правдивых, искренних и честных подходов к проблемам сохранения, и подчеркнул возрастающую роль понятия

динамического сохранения для того, чтобы соответствующим образом применять анализ подлинности к культурным ландшафтам и городскому окружению.

Межамериканский симпозиум по вопросам подлинности с точки зрения сохранения и управления культурным наследием (Interamerican symposium on authenticity in the conservation and management of the cultural heritage), США/ИКОМОС. Институт сохранения им. Гетти, Сан-Антонио, Техас, 1996 г.

Это совещание по вопросам подлинности, которое проводилось в Сан-Антонио, Техас, США, в марте 1996 г., собрало участников из национальных комитетов ИКОМОС Северной, Центральной и Южной Америки для обсуждения вопросов, связанных с применением концепций, изложенных в Нарском документе. На этом совещании была утверждена *Декларация Сан-Антонио*, в которой рассматривались взаимоотношения между подлинностью и идентичностью, историей, материалами, социальной ценностью, динамическими и статическими объектами, экологической устойчивостью и экономикой, а также содержались рекомендации расширить границы «доказательств» подлинности таким образом, чтобы таковые включали *отражение подлинной ценности, целостность, контекст, идентичность, использование и функции*, а также рекомендации, относящиеся к разным типологиям объектов.

Саома-Фореро, Галиа (редактор), *Подлинность и целостность в африканском контексте: экспертное совещание, Большой Зимбабве (Saouma-Forero, Galia, (edited by), Authenticity and integrity in an African context: expert meeting, Great Zimbabwe)*, Зимбабве, 26-29 мая 2000 г., ЮНЕСКО – Центр всемирного наследия, Париж, 2001 г.

Во время проведения совещания в Большом Зимбабве, организованного Центром всемирного наследия (26-29 мая 2000 г.) особое внимание было уделено как подлинности, так и целостности в африканском контексте. Восемнадцать докладчиков рассматривали проблемы, возникающие в процессе управления объектами культурного и природного наследия. По результатам совещания была подготовлена публикация, обозначенная выше, которая включает ряд рекомендаций, поступивших от участников совещания. Среди рекомендаций были предложения включить *системы управления, язык и другие формы нематериального наследия* в атрибуты, выражающие подлинность, и акцент был сделан на роли местных сообществ в процессе устойчивого управления наследием.

Дискуссии о реконструкции в контексте Конвенции о всемирном наследии (по состоянию на январь 2005 г.):

Рижская хартия подлинности и реконструкции исторических объектов в контексте сохранения культурного наследия, принятая региональной конференцией, (The Riga Charter on authenticity and historical reconstruction in relationship to cultural heritage adopted by regional conference), Рига, 24 октября 2000 г., Латвийская национальная комиссия ЮНЕСКО – Центр всемирного наследия, ИККРОМ.

Инчерти Медичи, Елена, и Стовел, Херб, *Подлинность и историческая реконструкция в контексте сохранения культурного наследия, региональная конференция, Рига, Латвия, 23-24 октября 2000 г.: итоговый отчет (Incerti Medici, Elena and Stovel, Herb, Authenticity and historical reconstruction in relationship with cultural heritage, regional conference, Riga, Latvia, October 23-24 2000: summary report)*, ЮНЕСКО – Центр всемирного наследия, ИККРОМ, Рим, 2001 г.

Стовел, Херб, *Рижская хартия подлинности и реконструкции исторических объектов в контексте сохранения культурного наследия, Рига, Латвия, октябрь 2000 г. (Stovel, Herb, The Riga Charter on authenticity and historical reconstruction in relationship to cultural heritage, Riga, Latvia, October 2000)*, в *Сохранение и управление археологическими памятниками (Conservation and management of archaeological sites)*, том 4, № 4, 2001 г.

Альтернативы исторической реконструкции в городах всемирного наследия (Alternatives to historical reconstruction in the World Heritage Cities), Таллинн, 16-18 мая 2002 г., Таллиннский департамент культурного наследия, Эстонская национальная комиссия ЮНЕСКО, Эстонский национальный совет по наследию.



**ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ НОМИНАЦИИ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ
ОБЪЕКТОВ В СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ**

**Настоящий формат должен быть использован
для всех номинаций представленных после 2 февраля 2005 г.**

Формат представления номинации доступен по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/nominationform>

- Дальнейшие указания, касающиеся подготовки номинации, можно найти в разделе III *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*.
- Подписанный оригинал заполненной формы номинации на английском или французском языке должен быть направлен в Центр всемирного наследия ЮНЕСКО по адресу:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

7, Плас де Фонтенуа

75352 Париж 07 SP

Франция

Телефон: +33 (0)1 4568 1571

Факс: +33 (0) 1 45 68 5570

E-mail: wh-nominations@unesco.org

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

Telephone: +33 (0) 1 4568 1571

Fax: +33 (0) 1 4568 5570

E-mail: wh-nominations@unesco.org

Резюме

Государство - сторона *Конвенции* должно представить приведенные ниже данные. После того, как Комитет всемирного наследия вынесет свое решение, указанная информация, с учетом принятого решения, будут обновлена Секретариатом и возвращена государству-стороне *Конвенции* с подтверждением оснований, на которых объект был включен в Список всемирного наследия.

Государство – сторона Конвенции	
Субъект, область или регион	
Название объекта	
Географические координаты до секунды	
Текстовое описание границ номинируемого объекта	
Карта(-ы) номинируемого объекта в формате А4 или А3 с указанием границ и буферной зоны (если таковая имеется)	Необходимо приложить карту(-ы) в формате А4 или А3, которая должна быть уменьшенной версией оригинальных копий топографических или кадастровых карт с указанием номинированного объекта и буферной зоны (если таковая имеется) в наибольшем масштабе из имеющегося, включенных или приложенных к номинации.
Критерии, на основании которых номинируется объект (перечислить по пунктам) (см. Пункт 77 <i>Руководства</i>)	
Проект Формулировки выдающейся универсальной ценности	Согласно пункту 155, Формулировка выдающейся универсальной ценности должна состоять из следующих разделов:

<p>(в тексте должно быть представлено пояснение в отношении того, какие элементы объекта считаются воплощающими его выдающуюся универсальную ценность, приблизительно 1-2 страницы)</p>	<p>a) Краткое резюме b) Обоснование критериев c) Заявление о целостности (для всех объектов) d) Заявление о подлинности для объектов, номинированных на основании критериев от (i) до (vi) e) Требования к охране и управлению</p> <p>См. форму в Приложении 10</p>
<p>Название и контактная информация официального местного учреждения/ведомства</p>	<p>Организация: Адрес: Тел.: Факс: Электронный адрес: Веб-сайт:</p>

Объекты, номинированные на включение в Список всемирного наследия

Примечание: при подготовке номинации следует использовать соответствующие пункты данной формы, стирая пояснения.

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
<p>1. Выявление объекта</p>	<p>Этот раздел, а также раздел 2, являются наиболее важными в номинации. Раздел 1 должен четко определять для Комитета местоположение объекта и содержать его точную географическую характеристику. В случае серийных номинаций необходимо вставить таблицу, указывающую для каждой части номинации ее название, регион (если части находятся в разных регионах), координаты, площадь и буферную зону. При необходимости, в таблицу могут быть добавлены и другие поля (ссылка на страницу, номер карты и т.п.), помогающие дифференцировать отдельные части номинации.</p>
<p>1.a Страна (и государство – сторона Конвенции, если они различны)</p>	
<p>1.b Субъект, область или регион</p>	
<p>1.c Название объекта</p>	<p>Это официальное название объекта, которое будет указано в публикациях, посвященных всемирному наследию. Оно должно быть лаконичным: не более 200 символов, включая пробелы и знаки препинания.</p> <p>В случае серийных номинаций (см. Пункты 137-140 <i>Руководства</i>) укажите единое название всего ансамбля (например: «Барочные церкви Филиппин»), не включая названия отдельных его частей., которые следует указать в таблице в пунктах 1.d и 1.f.</p>
<p>1.d Географические координаты до секунды</p>	<p>В этом пункте укажите широту и долготу (до секунды) или же UTM – координаты (до 10 метров) приблизительной центральной точки номинированного объекта. Использование других координатных систем не допускается. В случае сомнений, проконсультируйтесь с Секретариатом.</p> <p>В случае серийных номинаций необходимо представить таблицу с указанием для каждой части номинации ее названия, региона (или ближайшего города), а также координат ее центральной точки. Например: N 45°06'05" W 15°37'56" или UTM: Зона 18 Восточное: 545670 Северное: 4586750</p>

ИД №	Название составной части объекта	Регион(- ы) / Район(-ы)	Координаты центральной точки	Площадь номинарованной части объекта (га)	Площадь буферной зоны (га)	Карта №
001						
002						
003						
004						
и т.д.						
Общая площадь (в гектарах)				га	га	

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
<p>1.e Карты и планы, демонстрирующие границы номинируемого объекта и буферной зоны.</p>	<p>Приложите к номинации, а также перечислите ниже, с указанием масштаба и даты, следующие документы:</p> <p>(i) Оригинальные копии топографических карт номинируемого объекта, в самом крупном масштабе, демонстрирующем весь объект целиком. Границы номинируемого объекта и его буферной зоны должны быть четко обозначены. Границы особо охраняемых территорий, имеющих отношение к данному объекту, должны быть отмечены на картах, приложенных в рамках раздела номинации, касающегося охраны и управления. Для серийных номинаций, возможно, потребуется несколько карт (см. таблицу в п. 1.d). Карты должны быть представлены в самом крупном и удобном масштабе из имеющихся, который позволит выявить топографические элементы, такие как соседние населенные пункты, строения и трассы, для проведения оценки воздействия любой предполагаемой хозяйственной деятельности в пределах объекта, на близлежащих территориях или на его границе. Выбор подходящего масштаба является чрезвычайно важным для того, чтобы четко продемонстрировать границы предлагаемого к включению в Список всемирного наследия объекта, и он должен соответствовать категории такого объекта: для объектов культурного наследия потребуются кадастровые карты, а для объектов природного наследия или культурных ландшафтов необходимы топографические карты (обычно в масштабе от 1:25 000 до 1:50 000).</p> <p>Особое внимание необходимо уделить толщине линий границ на карте, поскольку толстые линии могут нечетко обозначить фактические границы объекта.</p> <p>Адреса организаций, которые могут предоставить необходимые картографические материалы, указаны на следующей веб-странице: http://whc.unesco.org/en/mapagencies</p> <p>Все карты должны быть легко соотносимы с местностью и иметь, как минимум, три точки на противоположных сторонах карты</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
	<p>с полным набором координат. Карты, в неусеченном виде, должны содержать масштаб, ориентацию по сторонам света, проекцию, реперную точку, название объекта и дату. По возможности, карты пересылаются свернутыми в рулон, а не сложенными.</p> <p>Географические данные в цифровом формате лучше предоставлять в виде, позволяющем включить их в ГИС (Геоинформационную систему), однако такой вариант представления не может заменить подачу карт на бумажном носителе. В этом случае схема границ (номинаруемого объекта и буферной зоны) должна быть представлена в векторной форме, в самом крупном масштабе из имеющихся. Государство – сторона Конвенции может связаться с Секретариатом и получить дополнительную информацию по данному вопросу.</p> <p>(ii) Карту, демонстрирующую местоположение объекта на территории государства – стороны Конвенции.</p> <p>(iii) Планы и специализированные карты территории объекта, иллюстрирующие его отличительные особенности, также могут быть приложены к данной форме.</p> <p>Чтобы облегчить тиражирование и представление номинации Консультативным органам и Комитету всемирного наследия, в номинацию следует, по возможности, включать как карты формата А4, так и цифровую версию основных карт.</p> <p>В случае, если буферная зона не предполагается, номинация должна содержать заявление с указанием причины, по которой буферная зона не требуется для обеспечения надлежащей охраны данного объекта.</p>
<p>1.f Площадь номинаруемого объекта (га) и предполагаемой буферной зоны (га)</p> <p>Площадь номинаруемого объекта: ___ га</p>	<p>В случае серийной номинации (см. Пункты 137-140 <i>Руководства</i>), необходимо представить таблицу с указанием для каждой части номинации ее названия, региона (если для разных частей регионы</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
Буферная зона: ____ га Общая площадь: ____ га	различаются), а также координат, площади и буферной зоны. Данную таблицу также следует использовать, чтобы продемонстрировать размер отдельных частей номинации и их буферных зон.

<p>2. Описание</p> <p>2.a Описание объекта</p>	<p>Этот раздел должен начинаться с описания номинируемого объекта по состоянию на дату представления номинации. Здесь следует обозначить все значимые особенности объекта.</p> <p>В случае объекта культурного наследия, этот раздел должен включать описание всех элементов, делающих такой объект культурно значимым. Например, данный раздел может включать описание какого-либо строения или строений и их архитектурного стиля, дату постройки, использованные материалы и т.п. В этом разделе также следует описать важные аспекты окружающего пространства, такие как сады, парки и т.д. Так, для объекта, представляющего наскальную живопись, необходимо описать не только сам объект, содержащий рисунки, но и окружающий ландшафт. Если объект представляет собой исторический город или район города, не нужно описывать каждое отдельное строение, но необходимо описать каждое публичное здание и рассмотреть общую планировочную структуру или схему расположения зданий, планировку улиц и т.д.</p> <p>В случае объекта природного наследия, описание должно содержать важные физические характеристики территории, геологические параметры, описание видов флоры и фауны, размер популяций и другие значимые экологические особенности и процессы. Там, где это необходимо, должны быть представлены списки видов и указано присутствие редких и эндемичных таксонов. Также необходимо указать объемы природных ресурсов и методы их добычи.</p> <p>В случае, если объект является культурным ландшафтом, описание должно содержать все вышеперечисленные элементы. Особое внимание следует уделить взаимодействию человека и природы.</p> <p>Описание должно касаться всего номинируемого объекта, обозначенного в разделе 1 (Выявление объекта). В случае серийной номинации (см. Пункты 137-140 <i>Руководства</i>), следует дать отдельное описание каждой составной части объекта.</p>
--	--

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
2.b История и развитие	<p>Опишите, как объект достиг своего нынешнего состояния, а также обозначьте значительные изменения, которые он претерпел, включая новейшую историю сохранности объекта.</p> <p>В случае памятников, достопримечательных мест, строений и ансамблей, это должно быть описание этапов строительства, а также описание всех крупных изменений, разборок и перестроек, которые имели место после его окончания.</p> <p>В случае объекта природного наследия, описание должно охватывать значительные события исторической и доисторической эпохи, повлиявшие на эволюцию объекта, а также содержать сведения о влиянии на объект человека, а именно: использование объекта и его природных ресурсов для охоты, рыболовства или ведения сельского хозяйства. Сюда же относятся сведения об изменениях, произошедших в результате смены климата, наводнений, землетрясений или иных природных факторов.</p> <p>Подобную информацию необходимо предоставить и для культурного ландшафта. В этом случае описание должно включать все аспекты истории человеческой деятельности на территории объекта.</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
<p>3. Обоснование для включения объекта в Список всемирного наследия²⁶</p>	<p>Обоснование следует изложить в следующих пунктах раздела.</p> <p>В данном разделе должно быть представлено четкое разъяснение причин, по которым объект может считаться имеющим выдающуюся универсальную ценность.</p> <p>Данный раздел номинации должен быть написан в строгом соответствии с требованиями <i>Руководства</i>. Здесь не должно быть детального описания объекта или методов управления таковым, которое предусмотрено в других разделах. Основная задача – изложить ключевые аспекты с точки зрения определения выдающейся универсальной ценности объекта.</p>
<p>3.1.a Краткое резюме</p>	<p>Краткое резюме должно включать в себя (i) резюме по фактической информации и (ii) резюме по свойствам. В резюме по фактической информации излагается географический и исторический контекст, а также основные особенности объекта. В резюме по свойствам вниманию принимающих решения лиц и общественности представляется выдающаяся универсальная ценность объекта, которую необходимо сохранить. Также в данное резюме включается и краткое описание атрибутов, которые являются прямым выражением выдающейся универсальной ценности объекта и нуждаются в охране, управлении и мониторинге. Указанное резюме должно иметь связь со всеми заявленными критериями в целях обоснования номинации. Таким образом, краткое резюме включает в себя полную аргументацию, необходимую для номинации и включения объекта в Список всемирного наследия.</p>
<p>3.1.b Критерии, в соответствии с которыми предполагается включение объекта в Список всемирного наследия (и обоснование для включения в Список согласно указанным критериям)</p>	<p>См. пункт 77 <i>Руководства</i>.</p> <p>Для каждого из указанных критериев необходимо дать отдельное обоснование.</p>

²⁶ См. также пункты 132 и 133.

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
	<p>Кратко обозначьте соответствие объекта выбранному критерию, в соответствии с которым он номинируется (в случае необходимости, делайте ссылки на разделы «Описание» и «Сравнительный анализ», но не дублируйте текст этих разделов), и опишите атрибуты, соответствующие каждому из критериев.</p>
<p>3.1. с Заявление о целостности</p>	<p>В Заявлении о целостности необходимо продемонстрировать соответствие объекта условиям целостности, изложенным в разделе II.D <i>Руководства</i> более подробно.</p> <p>В <i>Руководстве</i> обозначена необходимость в оценке степени, в которой объект:</p> <ul style="list-style-type: none"> d) включает все элементы, необходимые для выражения выдающейся универсальной ценности; e) имеет достаточные размеры, необходимые для всестороннего представления особенностей и процессов, отражающих значение объекта; f) страдает от неблагоприятного воздействия, оказываемого развитием хозяйственной деятельности и/или заброшенностью (пункт 88). <p>В <i>Руководстве</i> представлены особые указания в отношении различных критериев всемирного наследия, которые важно понимать (пункты 89-95).</p>
<p>3.1.d Заявление о подлинности (для объектов, номинируемых согласно критериям от (i) до (vi))</p>	<p>В заявлении о подлинности необходимо продемонстрировать соответствие объекта условиям подлинности, изложенным в разделе II.D <i>Руководства</i>, где эти условия описаны более подробно.</p> <p>В данном разделе вкратце излагается информация, которая более подробно может быть представлена в разделе 4 номинации (и, возможно, в других разделах), однако степень подробности не должна быть такой же, как в упомянутых разделах.</p> <p>Понятие подлинности применимо только в объектам культурного наследия, а также к</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
	<p>культурным аспектам «смешанных» объектов.</p> <p>В <i>Руководстве</i> указано, что «объекты могут быть признаны удовлетворяющими условиям подлинности, если их культурная ценность (признанная согласно предложенным номинационным критериям) правдиво и достоверно выражена через разнообразие атрибутов» (пункт 82)</p> <p>В <i>Руководстве</i> предполагается, что следующие типы атрибутов могут считаться выражающими выдающуюся универсальную ценность объекта:</p> <ul style="list-style-type: none"> • форма и замысел; • материалы и вещества; • использование и функции; • традиции, методы и системы управления; • местоположение и окружение; • язык и другие формы нематериального наследия; • духовное и физическое восприятие; и • другие внутренние и внешние факторы.
<p>3.1.e Требования к охране и управлению</p>	<p>В настоящем разделе следует описать, как будет обеспечиваться соответствие требованиям к охране и управлению в целях сохранения выдающейся универсальной ценности объекта с течением времени. Здесь следует как указать подробную информацию о структуре охраны и управления в целом, так и обозначить конкретные долгосрочные ожидания в отношении охраны объекта.</p> <p>В данном разделе вкратце излагается информация, которая более подробно может быть представлена в разделе 5 номинации (и, возможно, в разделах 4 и 6), однако степень подробности не должна быть такой же, как в упомянутых разделах.</p> <p>Во-первых, в данном разделе следует описать структуру охраны и управления, а именно необходимые охранные механизмы, системы управления и/или планы управления (которые действуют в настоящее время или которые требуется</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
	<p>внедрить) которые обеспечат охрану и сохранность атрибутов, выражающих выдающуюся универсальную ценность объекта, устранят факторы, угрожающие объекту, а также ликвидируют его уязвимые места. Такие меры могут включать наличие мощной и эффективной правовой защиты, четко зафиксированной документально системы управления, в т.ч. взаимоотношения с ключевыми заинтересованными сторонами или пользовательскими группами, достаточное количество кадровых и финансовых ресурсов, ключевые требования к популяризации (в случаях, когда это существенно), а также эффективный реагирующий мониторинг.</p> <p>Во-вторых, здесь необходимо обозначить признанные долгосрочные проблемы в отношении охраны и управления объектом и описать долгосрочную стратегию по устранению таких проблем. Важно упомянуть наиболее значительные отрицательные факторы, угрожающие объекту, а также уязвимые места и негативные изменения в подлинности и/или целостности объекта, которые были выявлены. Кроме того, следует указать, каким образом меры по охране и управлению помогут устранить такие уязвимые места и угрожающие факторы, а также минимизировать любые неблагоприятные последствия от воздействия таковых.</p> <p>В качестве официального заявления, признанного Комитетом всемирного наследия, данный раздел Формулировки выдающейся универсальной ценности должен отражать наиболее важные обязательства, которые принимает на себя государство – сторона Конвенции в отношении долгосрочной охраны и управления объектом.</p>
<p>3.2 Сравнительный анализ</p>	<p>Объект необходимо сравнить с аналогичными объектами, включенными или не включенными в Список всемирного наследия. В сравнении должны быть обозначены характеристики номинируемого объекта, сходные с таковыми у других объектов, а также</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
	<p>причины, по которым объект выделяется на фоне остальных. Целью сравнительного анализа является объяснение важности номинируемого объекта, как в национальном, так и в международном контексте (см. Пункт 132).</p> <p>Сравнительный анализ направлен на то, чтобы продемонстрировать с помощью результатов проведенных тематических исследований, что в Списке есть место для данного объекта, а в случае серийных объектов – чтобы обосновать выбор составных частей.</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
<p>3.3 Проект Формулировки выдающейся универсальной ценности</p>	<p>Формулировка выдающейся универсальной ценности представляет собой официальное заявление, принятое Комитетом всемирного наследия в момент включения объекта в Список всемирного наследия. Когда Комитет всемирного наследия соглашается включить объект в Список всемирного наследия, он также соглашается с Формулировкой выдающейся универсальной ценности, где излагаются причины, по которым объект считается имеющим выдающуюся универсальную ценность, приводятся разъяснения о том, каким образом объект удовлетворяет соответствующим критериям, условиям целостности и (в случае объектов культурного наследия) подлинности, а также предлагается описание того, как на объекте соблюдаются требования к охране и управлению, направленные на сохранение выдающейся универсальной ценности объекта в долгосрочной перспективе.</p> <p>Формулировки выдающейся универсальной ценности должны быть лаконичными и представляются в стандартной форме. Такие Формулировки должны способствовать повышению осведомленности в отношении ценности объекта, служить ориентиром при проведении оценки его состояния сохранности и содержать информацию, касающуюся охраны и управления объектом. После принятия Комитетом Формулировка выдающейся универсальной ценности будет представлена на объекте, а также на веб-сайте Центра всемирного наследия ЮНЕСКО.</p> <p>Формулировка выдающейся универсальной ценности должна состоять из следующих основных разделов:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Краткое резюме b) Обоснование критериев c) Заявление о целостности (для всех объектов) d) Заявление о подлинности для объектов, номинированных на основании критериев от (i) до (vi) e) Требования к охране и управлению

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
<p>4. Состояние сохранности и факторы, воздействующие на объект</p>	
<p>4.a Состояние сохранности в настоящий момент</p>	<p>Информация, представленная в настоящем разделе, устанавливает исходные показатели, необходимые для мониторинга состояния сохранности номинируемого объекта в будущем. Здесь необходимо обозначить физическое состояние объекта, факторы, угрожающие выдающейся универсальной ценности объекта, а также меры по его сохранению (см. пункт 132).</p> <p>Например, для исторической области или города необходимо обозначить строения, памятники и другие сооружения, нуждающиеся в капитальном или мелком ремонте, указать масштаб и длительность любых недавно проведенных и готовящихся крупных работ по реконструкции.</p> <p>В случае объекта природного наследия должны быть представлены данные о состоянии и динамике видового состава и целостности экосистем. Это важно, поскольку в дальнейшем досье номинации будет использоваться для сравнения и фиксации изменений в состоянии объекта.</p> <p>Ключевые показатели и статистические ориентиры, используемые для мониторинга состояния сохранности объекта должны быть указаны ниже, в разделе б.</p>
<p>4.b Факторы, воздействующие на объект</p>	<p>Здесь необходимо перечислить все факторы, которые могут воздействовать на выдающуюся универсальную ценность объекта или угрожать ей. Также следует описать любые сложности, которые могут встретиться в процессе решения этих проблем. Не все факторы, перечисленные ниже, справедливы для каждого номинируемого объекта. Это примерный перечень, призванный помочь государству – стороне Конвенции определить факторы, существенные для каждого конкретного объекта.</p>
<p>(i) Хозяйственное развитие (например, освоение, приспособление, сельское хозяйство, добыча полезных ископаемых)</p>	<p>Перечислите все воздействующие на объект факторы, связанные с хозяйственным развитием, например,</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
	<p>демонтажные, восстановительные или строительные работы; приспособление существующих построек для новых целей, если это ставит под угрозу их подлинность или целостность; изменение или разрушение местообитаний вследствие сельскохозяйственного освоения, лесохозяйственных мероприятий или выпаса скота, или же из-за неконтролируемого туризма и т.п. Сюда относятся также неправильно организованная или не соответствующая принципам устойчивого развития эксплуатация природных ресурсов, урон, нанесенный добычей полезных ископаемых, внедрение экзотических видов, нарушающее естественные экологические процессы, а также создание новых поселений в границах объектов или на прилегающих к ним территориях, которые могут нанести вред объекту или его окружению.</p>
<p>(ii) Экологические факторы (например, природное загрязнение, изменение климата, опустынивание)</p>	<p>Перечислите и сделайте выводы по основным источникам воздействия, оказываемого окружающей природной средой на строения, флору и фауну объекта.</p>
<p>(iii) Природные катастрофы (землетрясения, наводнения, пожары и т.п.) и обеспечение готовности к наступлению риска</p>	<p>Перечислите природные катастрофы, представляющие для объекта прогнозируемую угрозу, а также шаги, предпринятые для разработки плана действий в случае реализации этой угрозы (меры физической защиты и обучение персонала)</p>
<p>(iv) Ответственное отношение к посещению объектов всемирного наследия</p>	<p>Представьте информацию о посещаемости объекта (в частности, имеющуюся исходную информацию, характер использования, включая области концентрации активности в отдельных частях объекта, а также действия, планируемые к осуществлению в будущем).</p> <p>Опишите ожидаемые изменения в уровне посещаемости в результате включения объекта в Список или в силу воздействия иных факторов.</p> <p>Оцените «пропускную способность» объекта и то, как можно улучшить управление таким образом, чтобы объект смог выдержать имеющееся или ожидаемое</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
	<p>число посетителей и связанную с этим хозяйственную деятельность без негативных последствий.</p> <p>Обозначьте возможные формы разрушения объекта в силу воздействия, которое оказывают посетители и их поведение, включая таковые, затрагивающие нематериальные свойства объекта.</p>
<p>(v) Численность населения, проживающего на территории объекта и в его буферной зоне</p> <p>Оценочная численность населения, проживающего:</p> <p>На территории номинируемого объекта _____</p> <p>В буферной зоне _____</p> <p>Всего _____</p> <p>Год _____</p>	<p>Здесь необходимо представить самые точные и свежие статистические данные или результаты оценки численности населения, проживающего непосредственно на территории номинируемого объекта и в его буферной зоне. Укажите год, когда проводилась данная оценка или расчет.</p>
<p>5. Охрана и управление объектом</p>	<p>Данный раздел должен давать четкую картину законодательных, нормативно-правовых, договорных, проектируемых, институциональных и/или традиционных мер (см. пункт 132 <i>Руководства</i>), а также описывать план управления или систему управления (пункты 108-118 <i>Руководства</i>), регуливающую охрану и управление объектом, согласно требованиям <i>Конвенции о всемирном наследии</i>. Раздел должен освещать политические аспекты, юридический статус и охранные меры, а также практические аспекты повседневного администрирования и управления.</p>
<p>5.a Владение объектом</p>	<p>Укажите основные категории собственности, под которые подпадает номинируемый объект (в т.ч. государственная, региональная частная, общественная, традиционная и негосударственная собственность и т.д.)</p>
<p>5.b Охранный статус объекта</p>	<p>Обозначьте соответствующий юридический, нормативно-правовой, договорной, планируемый, институциональный и/или традиционный статус объекта. Например, национальный или региональный парк; памятник истории; охраняемая территория государственного значения или иное.</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
	<p>Укажите год присвоения и законодательные акты, подтверждающие получение вышеозначенного статуса.</p> <p>Если документы не могут быть представлены на английском или французском языке, необходимо подготовить на одном из этих языков резюме, освещающее ключевые положения данных документов.</p>
<p>5.c Способы осуществления мер по охране объекта.</p>	<p>Опишите, как на практике реализуются охранные меры, предусмотренные юридическим, нормативно-правовым, договорным, планируемым и/или традиционным статусом объекта, обозначенным в пункте 5b.</p>
<p>5.d Действующие планы, относящиеся к муниципальному образованию и региону, в которых расположен номинируемый объект (например, региональный или местный планы, план по сохранению, план по развитию туризма)</p>	<p>Приведите перечень утвержденных планов с указанием даты утверждения и организаций, ответственных за их подготовку. В данном разделе следует обобщить все положения, относящиеся к номинации. Копии планов должны быть включены в досье номинации как приложения согласно разделу 7b.</p> <p>Если не существует редакции планов на английском или французском языке, необходимо подготовить на одном из этих языков резюме, освещающее ключевые положения таких планов</p>
<p>5.e План управления или другая система управления объектом</p>	<p>Как указано в пункте 132 <i>Руководства</i>, соответствующий план управления или другая система управления имеет принципиальную важность и должна быть представлена в составе номинации. Желательно также привести гарантии эффективной реализации такого плана или системы управления. В систему управления должны быть интегрированы принципы устойчивого развития.</p> <p>К номинации должны быть приложены копия плана управления или документации по системе управления на английском или французском языке, как указано в разделе 7b.</p> <p>Если не существует редакции плана управления на английском или</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
	<p>французском языке, необходимо приложить подробное описание его положений на одном из этих языков. Укажите название, дату и автора плана управления, приложенного к номинации.</p> <p>Необходимо привести подробный анализ или разъяснение в отношении плана управления или документации по системе управления.</p> <p>Рекомендуется также представить график реализации плана управления.</p>
<p>5.f Источники и размеры финансирования</p>	<p>Обозначьте источники, а также размер финансирования, доступного для объекта на ежегодной основе. Также можно привести оценку достаточности имеющихся ресурсов, указав, в частности, пробелы или недостатки, или любые сферы, в которых требуется содействие.</p>
<p>5.g Источники квалифицированных обучающих кадров и обучение в области методик сохранения и управления</p>	<p>Укажите, какие специалисты и обучающие программы предлагаются для объекта органами государственной власти или другими организациями.</p>
<p>5.h Туристические объекты и инфраструктура</p>	<p>В настоящем разделе следует описать имеющиеся на объекте сооружения для посетителей и продемонстрировать, насколько они соответствуют требованиям к охране и управлению. Необходимо указать, как такие сооружения и соответствующие услуги обеспечивают эффективную и всестороннюю популяризацию объекта и удовлетворяют потребности посетителей, включая обеспечение безопасного и необходимого доступа на объект. Здесь следует рассмотреть туристические объекты и услуги, которые могут охватывать следующие сферы: перевод / объяснение (указатели, маршрутные сооружения, уведомления или публикации, руководства); музей / выставка, посвященная объекту; информационный центр для посетителей и/или возможное использование цифровых технологий и прочие услуги (размещение, питание, парковка, туалеты, поисково-спасательные службы и т.п.).</p>
<p>5.i Политика и программы, имеющие отношение к популяризации и продвижению объекта</p>	<p>Данный раздел связан со статьями 4 и 5 Конвенции о всемирном наследии,</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
	<p>касающимися популяризации культурного и природного наследия и его передачи будущим поколениям. Государства-стороны Конвенции призваны предоставлять информацию в отношении политики и программ, направленных на популяризацию и продвижение номинируемого объекта.</p>
<p>5.j Численность и квалификация персонала (профессионального, обслуживающего) технического,</p>	<p>Укажите навыки и квалификацию персонала, имеющиеся / необходимые для надлежащего управления объектов, включая таковые в сфере посещений, а также будущие потребности в обучении.</p>
<p>6. Мониторинг</p>	<p>Данный раздел номинации должен содержать свидетельства текущего состояния сохранности объекта, которые могут периодически проверяться и представляться на рассмотрение для выявления существующих тенденций.</p>
<p>6.a Ключевые показатели для оценки состояния сохранности</p>	<p>Приведите в форме таблицы ключевые показатели, выбранные для оценки состояния сохранности всего объекта (см. раздел 4.a выше). Обозначьте периодичность, с которой проверяются значения данных показателей, а также место хранения записей по результатам проверок. Показатели могут характеризовать важный аспект объекта и быть тесно связанными с Формулировкой выдающейся универсальной ценности объекта (см. раздел 2.b выше). Если это возможно, показатели должны иметь численное выражение; в противном случае показатель должен быть такого типа, который можно регулярно воспроизводить (например, фотография с одной и той же точки).</p> <p>Примеры подходящих показателей:</p> <p>число видов или численность популяции ключевых видов на территории объекта природного наследия; процент строений в историческом городе или районе, требующих капитального ремонта; количество лет, предполагаемое до завершения крупной программы по сохранению;</p>

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
	устойчивость или степень подвижки конкретного здания или элемента здания; степень, в которой освоение любого рода на объекте увеличилось или уменьшилось.

Показатель	Периодичность	Место хранения записей

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
6.b Административные меры по мониторингу объекта	Укажите название и контактную информацию учреждения(-ий), ответственного за проведение видов мониторинга, перечисленных в пункте ба.
6.c Результаты предшествующих отчетов	Перечислите, с кратким описанием, подготовленные ранее отчеты по состоянию сохранности объекта и приведите выдержки из них, а также ссылки на опубликованные источники (например, отчеты, поданные в соответствии с международными соглашениями и программами: Рамсарской конвенцией, МАБ и т.п.)
7. Документация	В данном разделе перечисляется документация, которая будет представлена для формирования полной номинации.

<p>7.a Список фотографий / аудиовизуальных материалов и разрешение на их использование</p>	<p>Государства-стороны Конвенции, в целях создания законченной общей картины номинируемого объекта, должны предоставить достаточное количество визуальных приложений (фотографии, слайды, и, по возможности, материалы в электронном виде, видеоматериалы и аэрофотосъемку).</p> <p>Слайды следует предоставлять в формате 35 мм; электронные изображения – в формате jpg и с расширением не менее 300 dpi (точек на дюйм). Для видеоматериалов, с целью обеспечения качественного просмотра, рекомендован формат Beta SP.</p> <p>К материалам должны быть приложена приведенная ниже форма, включающая список фотографий / аудиовизуальных материалов и разрешение на их использование.</p> <p>Среди материалов должна быть, по крайней мере, одна фотография объекта для размещения на официальном веб-сайте.</p> <p>Государства-стороны Конвенции призваны предоставить ЮНЕСКО в письменной форме и безвозмездно, неисключительные права на распространение, донесение до общественности, публикацию, воспроизведение и использование в любой форме и на любой основе, включая цифровой носитель, всех предоставленных изображений или их части, а также разрешение на передачу этих прав третьей стороне.</p> <p>Неисключительная переуступка прав не противоречит правам интеллектуальной собственности (т.е. правам фотографа, режиссера видеоролика или правообладателя, в случае, когда таковые являются разными лицами). При распространении материалов ЮНЕСКО всегда ссылается на фотографа / режиссера видеоролика, если таковой четко обозначен в соответствующей форме.</p> <p>Все возможные доходы, получаемые от подобной переуступки прав, будут направлены в Фонд всемирного наследия.</p>
---	---

**СПИСОК ФОТОГРАФИЙ / АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ И
РАЗРЕШЕНИЕ НА ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

И Д №	Формат (слайд/ фото/ видео)	Наз ван ие	Дата (мм/гг)	Фотограф/ режиссер видеоролика	Правообладатель (если отличается от фотографа/ режиссера видеоролика)	Контактные данные правообладателя (имя, адрес, тел/факс, e-mail)	Неисключительная переуступка прав

ФОРМАТ НОМИНАЦИИ	ПОЯСНЕНИЯ
<p>7.b Документы, касающиеся охранного статуса объекта, копии планов управления или документации по системе управления, а также выдержки из других планов, имеющих отношение к объекту.</p>	<p>В виде приложения к номинации должны быть предоставлены документы, обозначенные в разделах 5b, 5d, 5e выше.</p>
<p>7.c Форма и дата последних учетных записей и списков по объекту</p>	<p>Необходимо дать четкую информацию о наиболее свежих учетных записях или списках, имеющих отношение к объекту, с указанием их формы и даты. Перечислять следует только те учетные записи, которые все еще доступны для использования.</p>
<p>7.d Адреса хранения учетных записей, списков и архивов</p>	<p>Перечислите адреса и названия учреждений, где хранятся учетные записи и списки (зданий, памятников, видов флоры и фауны)</p>
<p>7.e Библиография</p>	<p>Здесь необходимо привести список значимых публикаций, оформленный по библиографическому стандарту.</p>
<p>8. Контактная информация ответственных учреждений</p>	<p>Информация, содержащаяся в данном разделе, позволит Секретариату передавать на объект новости и другие сведения по тематике Всемирного наследия.</p>
<p>8.a Лицо, ответственное за подготовку номинации</p> <p>ФИО: Должность: Адрес: Город, область / субъект, страна: Тел.: Факс: E-mail:</p>	<p>Укажите имя, адрес и другие контактные данные лица, ответственного за подготовку номинации. В случае отсутствия адреса электронной почты, номер факса является обязательным для указания.</p>
<p>8.b Официальное местное учреждение / ведомство</p>	<p>Укажите название организации, музея, учреждения, сообщества или имя лица, отвечающего за управление объектом на месте. Если составлением отчетов занимается национальное ведомство, пожалуйста, предоставьте соответствующую контактную информацию.</p>

8.c Прочие местные учреждения	Приведите список (с указанием полного названия, адреса, телефона, факса, адреса электронной почты) всех музеев, информационных центров для посетителей и туристических организаций, которым следует рассылать бесплатный информационный бюллетень о событиях и проблемах по тематике всемирного наследия.
8.d Официальный веб-сайт http:// Контактное лицо: E-mail:	Укажите любой действующий адрес официального веб-сайта номинируемого объекта. Если такой веб-сайт только планируется создать, пожалуйста, укажите контактное лицо, ответственное за будущий веб-сайт, и его адрес электронной почты.
9. Подпись от имени государства – стороны Конвенции	Номинация должна быть заверена от имени государства – стороны Конвенции подписью должностного лица, наделенного соответствующими полномочиями.



ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ НОМИНАЦИЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫМИ ОРГАНАМИ

Настоящее Приложение включает:

- A. ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ ИКОМОС ДЛЯ ОБЪЕКТОВ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ
- B. ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ МСОП ДЛЯ ОБЪЕКТОВ ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ
- C. СОТРУДНИЧЕСТВО КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ОРГАНОВ - ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ ОБЪЕКТОВ КУЛЬТУРНО-ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ И КУЛЬТУРНЫХ ЛАНДШАФТОВ

Чтобы получить более подробную информацию, см. также пункты 143-151 *Руководства*.

A. ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ ИКОМОС ДЛЯ ОБЪЕКТОВ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

При проведении оценки номинаций объектов культурного наследия ИКОМОС (Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест) руководствуется *Руководством*; (см. Пункт 148).

По окончании проверки повторных номинаций на предмет полноты Центром всемирного наследия ЮНЕСКО, досье по номинациям, которые считаются полными, направляются в ИКОМОС, где их обработкой занимается Группа всемирного наследия ИКОМОС. С этого момента, диалоги и консультации с номинируемыми государствами-сторонами Конвенции могут начинаться и могут продолжаться в течение всего процесса оценки. ИКОМОС приложит все усилия, чтобы распределять свои имеющиеся ресурсы справедливо, действенно и эффективно, максимально увеличивая возможности для диалога с номинируемыми государствами-сторонами Конвенции.

Процедура оценки ИКОМОС включает в себя следующие этапы, как показано на рисунке 1:

1. Запросы для получения дополнительной информации

Если было установлено, что необходимо получить дополнительную информацию или уточнить существующую информацию, ИКОМОС вступает в диалог с государствами — сторонами Конвенции в целях определения способов удовлетворения этих запросов. Это могут быть письма, встречи, телеконференции или другие формы общения, по согласованию между ИКОМОС и соответствующим государством-стороной Конвенции.

2. Кабинетные исследования

Каждую номинацию оценивают эксперты в количестве до десяти человек, хорошо осведомленных об объекте в рамках его геокультурного контексте, которые могут предоставить консультацию в отношении выдающейся универсальной ценности номинированного объекта. По существу, это «библиотечная» работа для ученых-специалистов ИКОМОС, национальных и международных комитетов или отдельных лиц из многих других специализированных сообществ или учреждений, связанных с ИКОМОС.

3. Миссии, работающие на объектах

Миссии проводят эксперты, имеющие практический опыт в области управления, сохранения и определения подлинности отдельных объектов. В процессе отбора таких экспертов сеть ИКОМОС используется в полном объеме. Требуются консультации международных научных комитетов и отдельных членов таковых, а также рекомендации специализированных организаций, с которым ИКОМОС имеет партнерские соглашения, например, Международный комитет по сохранению индустриального наследия (МКСИН), Международная ассоциация ландшафтных архитекторов (ИФЛА) и Международная рабочая группа по документации и консервации зданий, достопримечательных мест и объектов градостроительства Современного движения (DoCoMoMo).

При выборе экспертов для проведения миссий на местах политика ИКОМОС заключается в том, чтобы во всех возможных случаях выбирать какое-либо лицо из того региона, в котором находится номинируемый объект. От таких экспертов требуется иметь опыт в области управления и сохранения объектов наследия, они не обязательно должны быть высококвалифицированными научными специалистами по данному типу объектов. Предполагается, что они будут способны взаимодействовать с управляющими объектами на принципах профессионального равенства и производить объективную оценку планов управления, практики сохранения, работы с посетителями и т.п. С такими экспертами проводится подробный инструктаж, который включает передачу копий документов с существенной информацией из досье номинаций. Даты и программы их посещений согласовываются в процессе консультаций с государствами – сторонами *Конвенции*, от которых требуется обеспечить, чтобы оценочные миссии ИКОМОС не привлекали излишнего внимания со стороны средств массовой информации. Эксперты ИКОМОС на условиях конфиденциальности представляют свои отчеты о практических аспектах, касающихся соответствующих объектов, и могут также комментировать в своих отчетах другие аспекты номинаций.

3.bis Другие источники информации

В процессе оценки могут также проводиться консультации с другими соответствующими учреждениями, такими как кафедры ЮНЕСКО, университеты и научно-исследовательские институты, перечисленные, в случае необходимости, в отчете об оценке.

4. Рассмотрение Группой экспертов ИКОМОС

Группа экспертов по вопросам всемирного наследия ИКОМОС включает отдельных членов ИКОМОС, которые коллективно представляют все регионы мира и обладают широким спектром соответствующих навыков и опыта в области культурного наследия. Некоторые из этих членов входят в состав Группы на определенный срок, а другие назначаются на один год исключительно в соответствии с характеристиками номинированных объектов, подлежащих рассмотрению. ИКОМОС будет включать в состав своей Группы некоторых экспертов, имеющих опыт работы в качестве членов делегаций государств-участников, но которые

больше не являются членами Комитета всемирного наследия. Эти эксперты будут выступать в частном и профессиональном качестве.

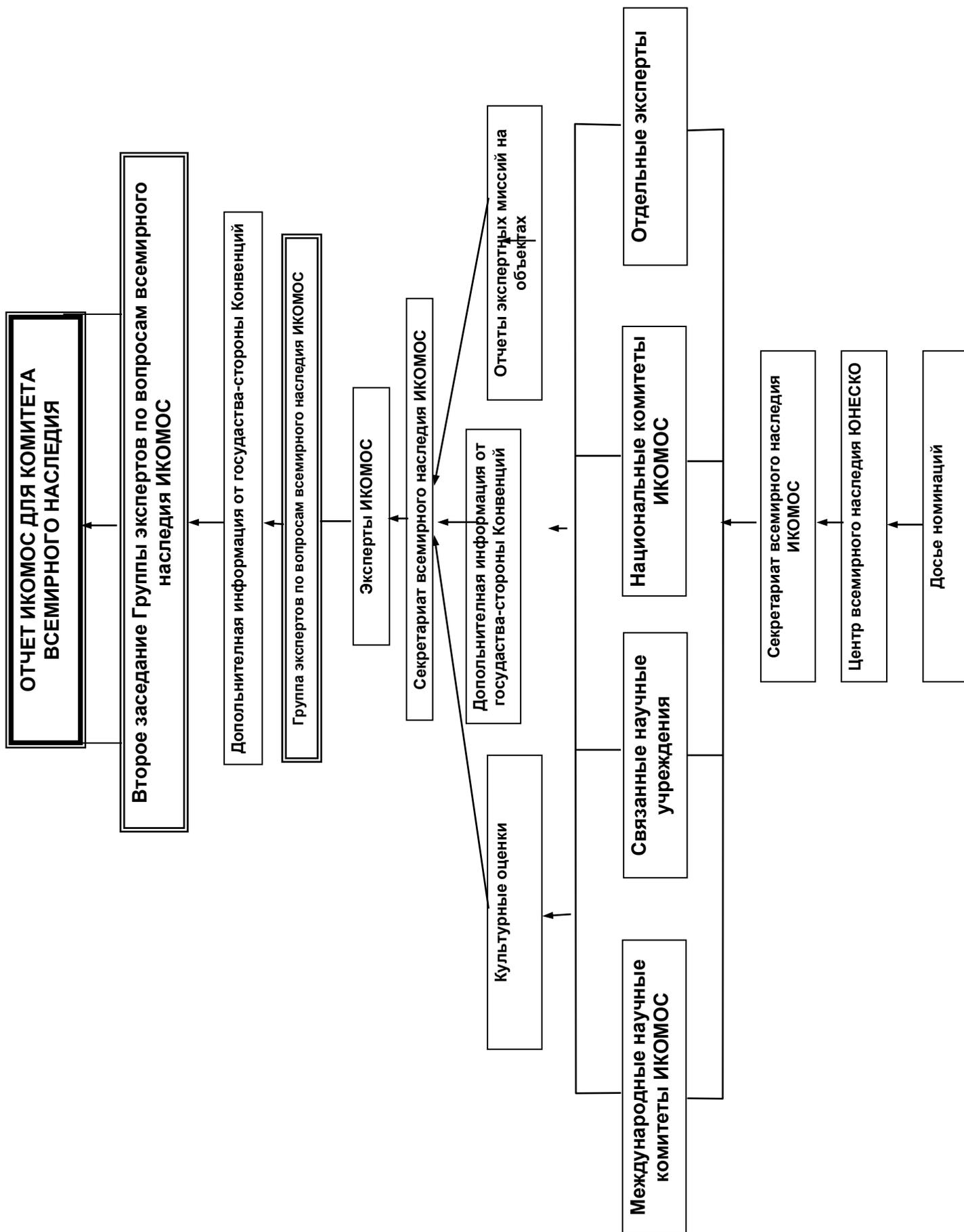
Группа экспертов проводит заседания дважды, сначала в декабре, а затем в марте. На первом заседании Группа экспертов оценивает каждую номинацию на основе отчетов кабинетных экспертов и миссий, работающих на объектах.

Цель Группы экспертов заключается в предоставлении своих рекомендаций по номинациям на основе консенсуса.

На первом заседании Группа экспертов может прийти к окончательным коллективным рекомендациям по одним номинациям, в то время как по другим номинациям может быть принято решение вести дальнейший диалог с государствами — сторонами Конвенции в связи с необходимостью получения дополнительной информации или необходимостью корректировки подхода к номинации. В тех случаях, когда Группа пришла к выводу о том, что номинация не соответствует параметрам выдающейся универсальной ценности, на данном этапе ИКОМОС может связаться с государствами — сторонами Конвенции. Краткий промежуточный отчет по каждой номинации на одном из двух рабочих языков Конвенции с изложением статуса и любых вопросов, имеющих отношение к процессу оценки, а также любых других просьб о предоставлении дополнительной информации будет представлен в январе номинируемым государством-участником, с копией в адрес Центра всемирного наследия, для предоставления Председателю Комитета всемирного наследия.

На втором заседании Группа экспертов проводит дальнейшую оценку номинаций, по которым еще не была представлена рекомендация, на основе получения дополнительной информации или результатов диалога с государствами — сторонами Конвенции. Затем Группа экспертов выносит решение по остальным коллективным рекомендациям. После второго заседания Группы экспертов завершается оформление текста всех оценок, который направляется в Центр всемирного наследия для распространения среди государств-сторон Конвенции. Имена и квалификации членов группы затем представляются Центру всемирного наследия и публикуются на веб-сайте ИКОМОС.

Оценки ИКОМОС содержат мнение о выдающейся универсальной ценности, включая применимость критериев и требований целостности и подлинности, оценку соответствия требованиям правовой защиты, управления и состояния сохранности и, наконец, проект рекомендаций для Комитета всемирного наследия по вопросу включения в список.



В. ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ МСОП ДЛЯ ОБЪЕКТОВ ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ

1. При проведении оценки номинаций, касающихся объектов природного наследия, МСОП (Международный союз охраны природы) полагается на *Руководство по выполнению Конвенции об охране природного наследия* (см. пункт 148). Процесс оценки (см. Рисунок 2) включает пять этапов:
 - (i) Сбор данных. После получения досье номинации от Центра всемирного наследия, составляется стандартный анализ по объекту с использованием базы данных охраняемых территорий и других мировых баз данных МСОП и тематических исследований. В них могут входить сравнительный анализ ценности биологического разнообразия, проводимый в партнерстве со Всемирным центром мониторинга природоохраны ЮНЕП (ЮНЕП-ВЦМП). Основные результаты анализа данных являются предметом диалога с государством — стороной Конвенции в ходе оценочной миссии и на других этапах процедуры.
 - (ii) Независимый анализ. Номинация отправляется для проведения кабинетных исследований экспертам, хорошо осведомленным об объекте и/или о ценностях, являющихся предметом номинации, преимущественно – членам специализированных Комиссий и сетей МСОП, или экспертными членами организаций-партнеров МСОП. Руководствующие документы независимых анализов МСОП находится в открытом доступе на сайте МСОП: www.iucn.org/worldheritage.
 - (iii) Миссия по оценке объекта. Один или два соответствующим образом квалифицированных эксперта МСОП посещают каждый номинированный объект для уточнения сведений о территории, оценки управления объектом и обсуждения данной номинации с соответствующими органами власти и заинтересованными сторонами. Эксперты МСОП, выбранные исходя из их глобального видения в отношении сохранения и истории природы, а также их знания Конвенции, как правило, являются опытными членами сети экспертов по вопросам всемирного наследия Всемирной комиссии по охраняемым территориям МСОП. (Такая проверка на месте проводится совместно с ИКОМОС в определенных ситуациях – см. часть С ниже). Формат отчетов миссий по оценке объекта на месте МСОП находится в открытом доступе на сайте МСОП: www.iucn.org/worldheritage.
 - (iv) Другие источники информации. МСОП вправе также сверяться с дополнительной литературой, а также получать комментарии от местных неправительственных организаций, сообществ, коренных народов и других сторон, заинтересованных в номинации. При необходимости МСОП также будет координировать свои действия с другими международными документами по охране природы, такими как Рамсарская конвенция, Программа «Человек и биосфера» и Глобальная сеть геопарков.
 - (v) Рассмотрение Группой экспертов по вопросам всемирного наследия МСОП. Группа экспертов всемирного наследия МСОП учреждена Генеральным директором МСОП для предоставления высококачественных и независимых технических и научных рекомендаций МСОП в отношении его деятельности в качестве Консультативного органа Комитета всемирного наследия и стратегических рекомендаций для деятельности МСОП по вопросам всемирного наследия в рамках Программы МСОП. Конкретные задачи Группы экспертов всемирного наследия заключаются в том, чтобы провести тщательную оценку всех номинаций объектов природного и смешанного наследия в Список всемирного наследия, результатом которой является вынесение групповых рекомендаций относительно позиции МСОП в отношении каждой новой номинации в соответствии с требованиями, установленными в Руководстве Конвенции о всемирном наследии. Группа экспертов также предоставляет комментарии, если применимо для ИКОМОС, в отношении номинаций культурных ландшафтов в Список всемирного наследия. Обычно Группа экспертов

проводит заседания как минимум два раза в процессе оценки, один раз в декабре (1-ый год) и второй раз – в марте/апреле (2-ой год);

В состав членов Группы входят высокопоставленные сотрудники МСОП, члены Комиссии МСОП и внешние эксперты, отобранные благодаря их богатому опыту и авторитетным передовым экспертным знаниям и навыкам, имеющим отношение к работе МСОП по вопросам всемирного наследия, включая баланс конкретных тематических и/или региональных концепций. МСОП будет включать в состав своей группы некоторых экспертов, имеющих опыт работы в качестве членов делегаций государств-участников, но которые больше не являются членами Комитета всемирного наследия. Эти эксперты будут выступать в частном и профессиональном качестве. Группа экспертов по вопросам всемирного наследия МСОП изучает все отчеты о проверке на объекте (и обычно получает прямую обратную связь от команды миссии), комментарии экспертов-рецензентов, перечень данных ЮНЕСКО-ВЦМП и другие исходные материалы, прежде чем окончательно оформить текст оценочного заключения МСОП по каждому номинированному объекту. Членство, сфера полномочий и методы работы Группой экспертов по вопросам всемирного наследия МСОП находятся в открытом доступе на сайте МСОП и предоставляются Комитету всемирного наследия.

Каждое оценочное заключение содержит краткое изложение выдающейся универсальной ценности номинированного объекта, глобальный сравнительный анализ с другими аналогичными объектами (включая как объекты всемирного наследия, так и другие охраняемые природные территории) и анализ по вопросам целостности и управления. Оценочное заключение завершается оценкой применимости заявленных критериев и четкой рекомендацией для Комитета всемирного наследия. Имена всех экспертов, участвующих в процессе оценки, включаются в окончательный доклад об оценке, за исключением рецензентов, представивших конфиденциальные отзывы.

МСОП ведёт диалог с номинирующими государствами-сторонами Конвенции на всех этапах процесса номинации в течение имеющегося времени и распределяя ресурсы в возможной мере, справедливо, действительно и эффективно, максимально увеличивая возможности для диалога с номинируемыми государствами-сторонами Конвенции. Диалог начинается на ранней стадии процесса оценки и активизируется после совещания Группы МСОП по всемирному наследию в декабре и, в частности, следующим образом:

- i) До начала проведения миссии по оценке МСОП может запросить дополнительную информацию по документу о номинации, требующего уточнения, и всегда будет связываться с государством-стороной Конвенции для подготовки миссии по оценке.
- ii) В ходе миссии по оценке команда миссии МСОП может провести подробные обсуждения на объекте с представителями государства-стороны Конвенции и заинтересованными сторонами.
- iii) После проведения миссии по оценке МСОП может обсуждать спорные вопросы, выявленные миссией, и по мере необходимости запрашивать дополнительную информацию у государства-стороны Конвенции.
- iv) После первого заседания Группы экспертов по вопросам всемирного наследия МСОП, которое обычно проводится в декабре, МСОП обсудит вопросы, поднятые Группой, и по мере необходимости запросит дополнительную информацию от государства-стороны Конвенции. Краткий промежуточный отчет, с изложением статуса и любых вопросов, имеющих отношение к процессу оценки, а также любых других просьб о предоставлении дополнительной информации, будет представлен на одном из двух рабочих языков Конвенции, номинируемым государствам-участникам Конвенции, с копией в адрес Центра всемирного наследия, для предоставления Председателю Комитета всемирного наследия. Диалог и консультации проводятся либо посредством телеконференций и/или личных встреч, по взаимной договоренности.

В своей оценке МСОП учитывает всю информацию, официально представленную государством-стороной Конвенции в письменной форме в Центр всемирного наследия в указанный срок (см. Пункт 148 Руководства). Однако на всех вышеперечисленных этапах любая заинтересованная сторона в номинации при желании также вправе связаться с МСОП для предоставления информации.

МСОП также всегда полностью рассматривает все предыдущие решения Комитета всемирного наследия, касающиеся номинации, например, в случаях номинаций, которые ранее были направлены или отклонены Комитетом, или когда Комитет занял какую-либо позицию в отношении вопросов политики.

В случае повторных номинаций, расширений и изменений границ существующего объекта всемирного наследия МСОП также рассматривает все вопросы, касающиеся состояния сохранения этого объекта, отчет о котором был ранее направлен в Комитет всемирного наследия. В процессе отчетности о состоянии сохранения МСОП также может рассмотреть возможность доведения до сведения Комитета любых существенных вопросов, касающихся состояния сохранения этого объекта при их первом выявлении в процессе оценки.

Биогеографическая система классификации Удварди

2. При проведении оценки МСОП использует биогеографическую систему классификации Удварди «Биогеографические провинции мира» (1975 г.) и более современные мировые сухопутные пресноводные и морские экорегионы в качестве центрального элемента в своем подходе к глобальному сравнительному анализу. Такие системы обеспечивают объективность при сравнении номинируемых объектов с достопримечательными местами, обладающими схожими климатическими и экологическими условиями.
3. Тем не менее, подчеркивается, что система биогеографической классификации используется только как основа для сравнения и не означает, что объекты всемирного наследия должны отбираться исключительно исходя из этого критерия, и что представление таких систем классификации является основой для процесса отбора. Руководящий принцип состоит в том, что объекты всемирного наследия должны иметь выдающуюся универсальную ценность.

Системы выявления приоритетных территорий для сохранения

4. МСОП также использует системы, которые позволяют выявлять приоритетные территории для сохранения, такие как глобальные экорегионы 200 Всемирного фонда дикой природы (WWF), Центры разнообразия растений WWF/МСОП, очаги биологического разнообразия и *области дикой природы с высоким уровнем биоразнообразия* Международного общества сохранения природы (Conservation International), эндемизма птиц и важные для птиц зоны Международной организации по защите птиц BirdLife International, а также другие основные зоны биологического разнообразия, такие как *Альянс за нулевое исчезновение*. Эти системы предоставляют дополнительную информацию о важности номинированных объектов для сохранности биологического разнообразия: однако это не означает, что все эти объекты должны быть включены в Список всемирного наследия. Руководящий принцип состоит в том, что объекты всемирного наследия должны иметь выдающуюся универсальную ценность.

Системы оценки объектов исходя из ценности для естествознания

5. В процессе оценки объектов, которые были номинированы на основании своей геологической ценности, МСОП консультируется с рядом специализированных организаций, таких как Сектор естественных наук ЮНЕСКО, Международная ассоциация *геоморфологов*, Международный союз спелеологов и Международный союз геологических наук (МСГН).

Дополнительные справочные публикации, используемые в процессе оценки

6. Процесс оценки также включает рассмотрение основных справочных публикаций по охраняемым территориям в мире, опубликованных МСОП и рядом международных природоохранных организаций. Совместно эти документы содержат общесистемные анализы, которые позволяют сравнить важность сохранения охраняемых территорий во всем мире. МСОП также провел ряд тематических исследований, чтобы выявить пробелы во всемирном природном наследии и потенциале объектов всемирного наследия. Они находятся в открытом доступе на сайте МСОП: www.iucn.org/worldheritage.

МСОП также использует справочные документы, относящиеся к конкретным номинированным объектам, чтобы получить представление о ценностях объектов и проблемах их сохранения.

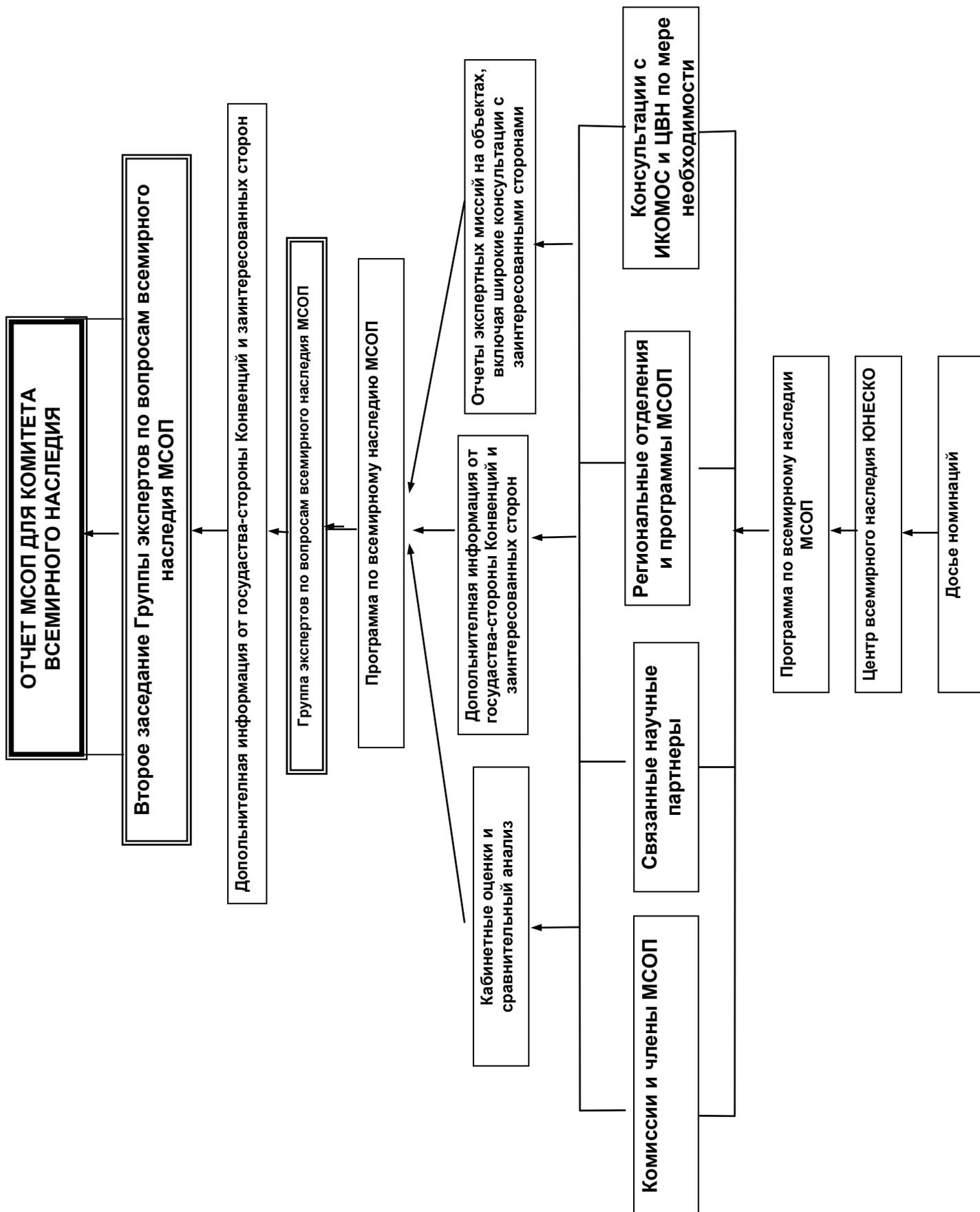
Оценка культурных ландшафтов (см. также Приложение 3)

7. МСОП интересны многие объекты культурного наследия, особенно те, которые номинируются как культурные ландшафты. По этой причине он будет, по возможности, участвовать в совместных с ИКОМОС проверках на месте в отношении номинируемых культурных ландшафтов (см. часть С ниже).
8. В соответствии с природными свойствами конкретных культурных ландшафтов, указанных в Приложении 3, пункт 11, оценка МСОП связана со следующими факторами:
- (i) Сохранение природных и полуприродных систем, а также диких видов фауны и флоры
 - (ii) Сохранение биологического разнообразия в рамках систем рационального использования (фермерское хозяйство, традиционное рыбное хозяйства, лесное хозяйство);
 - (iii) Устойчивое земле- и водопользование;
 - (iv) Увеличение живописности;
 - (v) Внешние совокупности, например, ботанические сады или дендропарки;
 - (vi) Выдающиеся примеры взаимосвязи человечества с природой;
 - (vii) Исторически важные открытия

В следующей таблице приводится каждый из указанных выше пунктов списка в контексте категорий культурных ландшафтов из Приложения 3, с обозначением того, в каком из случаев каждый фактор имеет наибольшую вероятность возникновения (отсутствие фактора не означает, что он *никогда* не возникнет, а только то, что его возникновение маловероятно):

Тип культурного ландшафта (см. также Приложение 3)	Природные факторы, имеющие наибольшую вероятность стать актуальными (см. Пункт 16 выше)						
Задуманный ландшафт					(v)		
Органически развившийся ландшафт – постоянный	(i)	(ii)	(iii)	(iv)			
Органически развившийся ландшафт – ископаемый	(i)					(vi)	
Ассоциативный ландшафт							(vii)

РИСУНОК 2: СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНКИ МСОП



С. СОТРУДНИЧЕСТВО КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ОРГАНОВ

Номинации смешанных объектов

1. Объекты, которые номинируются в качестве имеющих как природную, так и культурную ценность, подразумевают направление на такие объекты совместной миссии МСОП и ИКОМОС. После завершения работы такой миссии МСОП и ИКОМОС готовят отдельные оценочные заключения об объекте согласно соответствующим критериям (см. выше), и по мере возможности пытаются гармонизировать и координировать свои оценки.

Культурные ландшафты

2. Объекты, номинируемые как культурные ландшафты, оцениваются ИКОМОС в соответствии с критериями (i) – (vi) (см. пункт 77 *Руководства*). При необходимости МСОП может предоставлять рекомендации по вопросам природных ценностей и аспектов, связанных с сохранением и управлением номинируемого объекта, а также рассматривать любые вопросы, поднятые ИКОМОС. В некоторых случаях требуется направление совместной миссии.

Взаимосвязь между природой и культурой

3. Поскольку большинство объектов, номинированных в Список всемирного наследия включают аспекты управления, связанные со взаимодействием природы и культуры, МСОП и ИКОМОС в максимальной мере стремятся обсуждать любые такие взаимодействия во время процедуры оценки.



ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ОТЧЕТОВ О ВЫПОЛНЕНИИ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

В настоящем Приложении представлено описание вопросника Периодической отчетности. С полной версией вопросника можно ознакомиться по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/periodicreporting>

Общие требования

- Информация должна быть максимально точной, конкретной и сжатой. Там, где это возможно, она должна быть выражена количественно и полностью подкреплена ссылками. Каждая глава даёт возможность оставить комментарии.
- Выражение любых мнений должно быть подкреплено ссылкой на основания, на которых они сделаны, а также на проверяемые факты, которые их поддерживают.

РАЗДЕЛ I: ВЫПОЛНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ ГОСУДАРСТВАМИ – СТОРОНАМИ

Раздел I требует от государства – стороны *Конвенции* представить новую информацию или подтвердить уже имеющуюся информацию о принятых им законодательных и административных положениях и любых других принятых ими действиях в целях реализации Конвенции, наряду с подробностями о накопленном в этой области опыте (Статья 29.1 *Конвенции о всемирном наследии*).

1. ВВЕДЕНИЕ

В главе 1 указываются название государства – стороны *Конвенции* и год ратификации или принятия *Конвенции*; а также в неё требуется внести сведения о группах и учреждениях, принявших участие в подготовке Раздела I отчета.

2. ВЗАИМОСВЯЗЬ С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, ПРОГРАММАМИ И РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ПО СОХРАНЕНИЮ ПРИРОДНОГО И КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

Глава 2 нацелена на сбор информации о существующей и потенциальной взаимосвязи между многосторонними природоохранными соглашениями, а также другими конвенциями, программами и рекомендациями ЮНЕСКО. Также государству-участнику предлагается представить информацию о степени реализации соответствующих политик, принятых Комитетом всемирного наследия.

3. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК

Глава 3 нацелена на сбор информации о процессе подготовки Предварительных списков, используемых инструментов и руководящих указаний, потенциальной взаимосвязи с другими конвенциями для объектов из Предварительного списка, а также устойчивости процесса в соответствии с Политикой всемирного наследия и устойчивого развития (2015).

4. НОМИНАЦИИ

Глава 4 нацелена на сбор информации о процессе выдвижения объектов на включение в список всемирного наследия, используемых инструментов и руководящих указаний, а также устойчивости процесса в соответствии с Политикой всемирного наследия и устойчивого развития (2015).

5. ОБЩЕЕ РАЗВИТИЕ ПОЛИТИКИ

Глава 5 нацелена на сбор информации о правовых рамках для защиты, сохранения и популяризации культурного и/или природного наследия и их эффективности.

6. ОПИСИ/СПИСКИ/РЕЕСТРЫ КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ

Глава 6 нацелена на сбор информации о состоянии описей/списков/реестров культурного и природного наследия национального значения и процедур, используемых для их составления.

7. СОСТОЯНИЕ СЛУЖБ ПО ОХРАНЕ, СОХРАНЕНИЮ И ПОПУЛЯРИЗАЦИИ

Глава 7 нацелена на сбор информации о расположенных на территории государства-участника службах по выявлению, охране, сохранению и популяризации культурного и природного наследия, а также по сотрудничеству между заинтересованными сторонами.

8. ФИНАНСОВОЕ СОСТОЯНИЕ И ЛЮДСКИЕ РЕСУРСЫ

Глава 8 нацелена на сбор информации о доступности и достаточности финансовых ресурсов для сохранения и защиты культурного и природного наследия.

9. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА

Глава 9 нацелена на сбор информации о развитии потенциала в сохранении, защите, продвижении и руководстве наследием в соответствии с Политикой наращивания потенциала всемирного наследия (2011).

10. ПОЛИТИКИ И УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ ОБЪЕКТОВ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Глава 10 нацелена на сбор информации о специальном законодательстве, политиках и мерах сохранения, защиты, продвижения и руководства объектами всемирного наследия.

11. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ПРИВЛЕЧЕНИЕ КАПИТАЛА

Глава 11 нацелена на сбор информации о сотрудничестве с другими государствами-участниками в области культурного и природного наследия.

12. ОБРАЗОВАНИЕ, ИНФОРМАЦИЯ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ

Глава 12 нацелена на сбор информации о мерах, принятых для повышения осведомлённости принимающих решения лиц, собственников и общественности в целом, и в частности молодёжи, о защите и сохранении культурного и природного наследия.

13. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Глава 13 автоматически генерирует основные выводы по каждому из пунктов раздела I на основании предоставленных в вопроснике ответов. Государства – стороны *Конвенции* должны также предоставить информацию о принятых ими мерах в отношении реализации *Конвенции о всемирном наследии*.

14. ПЕРЕДОВЫЕ ПРАКТИКИ В ОБЛАСТИ РЕАЛИЗАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ

Глава 14 предлагает возможность предоставить пример хорошей практики в охране, выявлении, сохранении и/или управлении объектами всемирного наследия, реализуемой на национальном уровне.

15. ОЦЕНКА ИСПОЛНЕНИЯ ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЁТНОСТИ

Глава 15 определяет формат, содержание и процедуру представления Периодической отчетности, в том числе степень, в которой это соответствует целям Периодической отчетности, то, как используются получаемые данные, и то, какое обучение и руководство доступны для респондентов.

РАЗДЕЛ II: СОСТОЯНИЕ СОХРАННОСТИ КОНКРЕТНЫХ ОБЪЕКТОВ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Раздел II собирает информацию о реализации *Конвенции* на уровне объекта; он должен быть заполнен отдельно для каждого объекта всемирного наследия. В подготовке настоящего отчёта должны принимать участие те, кто несёт ответственность за повседневное управление объектом. В отношении трансграничных объектов рекомендуется совместная подготовка отчётов заинтересованными сторонами, либо работа в тесном сотрудничестве.

1. ДАННЫЕ ПО ОБЪЕКТУ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Глава 1 требует, чтобы информация представлялась или подтверждалась (в случае уже существующей информации) в части основных данных объекта (название, год внесения в список, географические координаты, карты, присутствие в социальных сетях), а также собирает информацию об организации или организациях, привлечённых к подготовке раздела I отчёта.

2. ДРУГИЕ КОНВЕНЦИИ/ПРОГРАММЫ, ПО КОТОРЫМ ОБЪЕКТ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ НАХОДИТСЯ ПОД ЗАЩИТОЙ

Глава 2 собирает информацию, касающуюся взаимодействия с другими конвенциями и программами (ЮНЕСКО и др.), имеющими отношение к объекту и о степени сотрудничества и интеграции, существующих между этими конвенциями и программами (где применимо).

3. ЗАЯВЛЕНИЕ О ВЫДАЮЩЕЙСЯ УНИВЕРСАЛЬНОЙ ЦЕННОСТИ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ АТТРИБУТОВ

Глава 3 собирает информацию об атрибутах выдающейся универсальной ценности (ВУЦ), их текущем состоянии и тенденциях в рамках такого состояния с момента последнего цикла Периодической отчетности.

4. ФАКТОРЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОБЪЕКТ

Глава 4 собирает информацию о ряде факторов, которые затрагивают объект в настоящее время или имеют большой потенциал влияния на него, как положительно, так и отрицательно.

5. ЗАЩИТА И УПРАВЛЕНИЕ ОБЪЕКТОМ

Глава 5 собирает информацию по практическим вопросам руководства, а также эффективности защиты, управления и мониторинга объекта и его выдающейся универсальной ценности.

6. ФИНАНСОВЫЕ И ЛЮДСКИЕ РЕСУРСЫ

Глава 6 собирает информацию о доступных источниках финансирования, достаточности бюджета для нужд управления, а также наличии трудовых ресурсов и уровней наращивания потенциала объекта.

7. НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ ПРОЕКТЫ

Глава 7 собирает информацию о достаточности имеющихся знаний (как научных, так и традиционных) в отношении ценностей и атрибутов объекта всемирного наследия и о наличии исследовательских программ, направленных на нужды управления и/или улучшение понимания выдающейся универсальной ценности.

8. ОБРАЗОВАНИЕ, ИНФОРМАЦИЯ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ

Глава 8 собирает информацию о существовании и эффективности образования наследия и просветительских программ для объекта, а также общих услуг, предназначенных для образования, информации, интерпретации и повышения информированности населения.

9. УПРАВЛЕНИЕ ПОСЕТИТЕЛЯМИ

Глава 9 собирает информацию о туристической деятельности и управлении посетителями в рамках объекта.

10. МОНИТОРИНГ

Глава 10 собирает информацию о существовании программ мониторинга и индикаторов для объекта, а также об осуществлении имущественных решений Комитета (где применимо).

11. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТНЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ УПРАВЛЕНИЯ

Глава 11 автоматически перечисляет все требующие дальнейших действий потребности управления, которые были указаны в этом разделе периодического отчета.

12. РЕЗЮМЕ И ВЫВОДЫ

Глава 12 рассказывает о наиболее значимых позитивных и негативных факторах (до десяти в каждом случае), которые были выделены в этом разделе периодического отчета.

13. ВЛИЯНИЕ СТАТУСА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Глава 13 собирает информацию о влиянии статуса объекта всемирного наследия по отношению к различным темам, с особым акцентом на Политику всемирного наследия и устойчивого развития (принята в 2015 году).

14. ПЕРЕДОВЫЕ ПРАКТИКИ В ОБЛАСТИ РЕАЛИЗАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ

Глава 14 предлагает возможность предоставить пример хорошей практики в защите, выявлении, охране и сохранении объектов всемирного наследия, реализуемых на уровне объекта.

15. ОЦЕНКА ИСПОЛНЕНИЯ ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЁТНОСТИ

Глава 15 определяет формат, содержание и процедуру представления периодической отчётности, в том числе то, как используются получаемые данные, и то, какое обучение и руководство доступны для респондентов.



ФОРМА ЗАПРОСА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОМОЩИ

- Форма запроса на предоставление Международной помощи доступна по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/intassistance> и может быть заполнена онлайн на той же веб-странице.
- Дальнейшие указания, касающиеся Международной помощи, можно найти в разделе VII *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*.
См. Пояснения по заполнению настоящей формы запроса представлены в приложении.
- Подписанный оригинал заполненной формы запроса на предоставление Международной помощи на английском или французском языке должен быть направлен в Центр всемирного наследия ЮНЕСКО по адресу:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

7, Плас де Фонтенуа

75352 Париж 07 SP

Франция

Телефон: +33 (0)1 45 68 12 76

Факс: +33 (0)1 45 68 55 70

E-mail: wh-intassistance@unesco.org

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

Telephone: +33 (0)1 45 68 12 76

Fax: +33 (0)1 45 68 55 70

E-mail: wh-intassistance@unesco.org

1. ГОСУДАРСТВО – СТОРОНА КОНВЕНЦИИ

2. НАЗВАНИЕ ПРОЕКТА

3. ТИП ПОМОЩИ

	<i>Чрезвычайная помощь</i>	<i>Подготовительная помощь</i>	<i>Помощь в сохранении и управлении</i>
Культурное наследие			
Природное наследие			
Смешанное наследие			

4. МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

а) Будет ли проект осуществляться на каком-либо объекте всемирного наследия?

- да - нет

Если да, укажите название объекта

б) Будет ли проект включать работу на месте?

- да - нет

Если да, то где именно и какую?

с) Если проект осуществляется на некотором объекте всемирного наследия, укажите, принесет ли такой проект пользу каким-либо другим объектам всемирного наследия, и если да, то какую именно и каким образом?

5. СРОК РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА (укажите, расчетный или установленный)

Даты: _____

Длительность: _____

6. ПРОЕКТ ЯВЛЯЕТСЯ:

- местным
- национальным
- субрегиональным, с участием нескольких государств – сторон Конвенции из какого-либо региона
- региональным, с участием большинства государств – сторон Конвенции из какого-либо региона
- международным с участием государств – сторон Конвенции из различных регионов

Если проект является национальным, субрегиональным, региональным или международным, пожалуйста, укажите страны / объекты, которые будут участвовать / получат выгоду от реализации данного проекта:

7. ОБОСНОВАНИЕ ПРОЕКТА

а) Объясните, зачем нужен этот проект

(в случае запроса на предоставление Чрезвычайной помощи заполните вместо этого пункта пункт 8 ниже).

б) Перечислите всю представленную поддерживающую документацию, если применимо.

8. ТОЛЬКО В СЛУЧАЕ ЗАПРОСА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ

а) Опишите фактическую или потенциальную угрозу / опасность, затрагивающую объект

б) Укажите, как она может воздействовать на выдающуюся универсальную ценность объекта

с) Объясните, каким образом предлагаемый проект устранит такую угрозу / опасность

9. ЦЕЛИ ПРОЕКТА

Четко обозначьте конкретные цели проекта

10. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

а) Четко определите ожидаемые результаты от реализации проекта

б) Укажите показатели и средства проверки, которые могут быть использованы для оценки степени достижения этих результатов:

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели</i>	<i>Средства проверки</i>

11. ПЛАН РАБОТ (включая конкретные действия и сроки)

<i>Действия</i>	<i>Срок (в месяцах)</i>						
Действие							
Действие							
Действие							
Действие							

12. ОЦЕНКА И ОТЧЕТЫ (представляются в Центр всемирного наследия в течение трех месяцев после завершения проекта)

- 13. СВЕДЕНИЯ О СПЕЦИАЛИСТАХ, ПРЕПОДАВАТЕЛЯХ, ТЕХНИЧЕСКИХ РАБОТНИКАХ И/ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ РАБОЧИХ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПРОЕКТ ПРЕДУСМАТРИВЕТ УЧАСТИЕ ТАКИХ ЛЮДЕЙ (если личности специалистов, преподавателей, технических работников и/или квалифицированных рабочих уже известны, укажите их имена и приведите краткую биографию, по возможности)**
-

- 14. КЛЮЧЕВАЯ ЦЕЛЕВАЯ АУДИТОРИЯ, ВКЛЮЧАЯ СВЕДЕНИЯ ОБ СТАЖЕРАХ / УЧАСТНИКАХ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПРОЕКТ ПРЕДУСМАТРИВЕТ УЧАСТИЕ ТАКИХ ЛЮДЕЙ**
-

- 15. РАСШИФРОВКА БЮДЖЕТА**

а) Приведите в следующей таблице (в долларах США) подробную расшифровку расходов по отдельным компонентам проекта, включая, по возможности, удельные затраты, и покажите, каким образом такие расходы будут распределяться между различными источниками финансирования.

Статьи (выберите статьи расходов, применимые для данного проекта)	В долларах США (US\$) (для соответствующих статей)	Средства государства – стороны Конвенции US\$	Средства, запрошенные из Фонда всемирного наследия US\$	Прочие источники US\$	Итого US\$
Организация <ul style="list-style-type: none"> • место проведения • канцелярские расходы • услуги секретаря • письменный перевод • синхронный перевод • аудиовизуальное оборудование • прочее 	US\$ __ в день за __ дней = US\$ __ US\$ __ US\$ __ в день за __ дней = US\$ __ US\$ __ / страница за __ страниц = US\$ __ US\$ __ в час за __ часов = US\$ __ US\$ __ в день за __ дней = US\$ __ US\$ __				
Персонал / консультационные услуги (ставки) <ul style="list-style-type: none"> • международный эксперт • национальный эксперт • координатор • прочее 	US\$ __ в неделю за __ недель = US\$ __ US\$ __ в неделю за __ недель = US\$ __ US\$ __ в неделю за __ недель = US\$ __ US\$ __ в неделю за __ недель = US\$ __				
Проезд <ul style="list-style-type: none"> • расходы на международный проезд • расходы на проезд внутри страны • прочее 	US\$ __ US\$ __ US\$ __				
Суточные <ul style="list-style-type: none"> • размещение • питание 	US\$ __ в день за __ чел. = US\$ __ US\$ __ в день за __ чел. = US\$ __				
Оборудование <ul style="list-style-type: none"> • • 	US\$ __ / единица за __ единиц = US\$ __ / единица за __ единиц =				

Статьи (выберите статьи расходов, применимые для данного проекта)	В долларах США (US\$) (для соответствующих статей)	Средства государства – стороны Конвенции US\$	Средства, запрошенные из Фонда всемирного наследия US\$	Прочие источники US\$	Итого US\$
Оценка, представление отчетов и публикация <ul style="list-style-type: none"> • оценка • представление отчетов • редактирование, верстка • печать • распространение • прочее 	US\$ __ US\$ __ US\$ __ US\$ __ US\$ __ US\$ __				
Прочие расходы <ul style="list-style-type: none"> • визы • прочее 	US\$ __ за __ участников = US\$ __ US\$ __				
ИТОГО					

b) Уточните, доступны ли уже средства от государства – стороны Конвенции или ресурсы из прочих источников или когда они с большой вероятностью станут доступны.

16. НЕДЕНЕЖНЫЕ ВКЛАДЫ ГОСУДАРСТВА – СТОРОНЫ КОНВЕНЦИИ И ДРУГИХ УЧРЕЖДЕНИЙ

a) Национальные учреждения

b) Прочие двухсторонние/многосторонние организации, благотворители и т.п.

17. УЧРЕЖДЕНИЯ, ОТВЕТСТВЕННЫЕ ЗА РЕАЛИЗАЦИЮ ПРОЕКТА

18. ПОДПИСЬ ОТ ИМЕНИ ГОСУДАРСТВА – СТОРОНЫ КОНВЕНЦИИ

ФИО _____

Должность _____

Дата _____

19. ПРИЛОЖЕНИЯ

_____ (количество приложений к запросу)

ПОЯСНЕНИЯ

ФОРМА ЗАПРОСА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОМОЩИ		ПОЯСНЕНИЯ																																																			
1.	ГОСУДАРСТВО – СТОРОНА КОНВЕНЦИИ	Название государства – стороны Конвенции, подающего запрос на предоставление Международной помощи																																																			
2.	НАЗВАНИЕ ПРОЕКТА																																																				
3.	<p>ТИП ПОМОЩИ</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Чрезвычайная помощь</th> <th>Подготовительная помощь</th> <th>Помощь в сохранении и управлении*</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Культурное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Природное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Смешанное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>* Пожалуйста, обратите внимание, что категория «Помощь в сохранении и управлении» теперь включает использованные ранее категории:</p> <ul style="list-style-type: none"> – помощь в области обучения и исследований – помощь в организации технического содействия – помощь в области образования, информирования и повышения осведомленности 		Чрезвычайная помощь	Подготовительная помощь	Помощь в сохранении и управлении*	Культурное наследие				Природное наследие				Смешанное наследие				<p>Подробная информация представлена в пункте 241 Руководства.</p> <p>Укажите, помощь какого типа Вы запрашиваете, а также тип объекта наследия, задействованного в проекте.</p> <p>Пожалуйста, отметьте только одно поле в таблице. Например:</p> <p>- Проект по обучению в области наскальной живописи:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Чрезвычайная помощь</th> <th>Подготовительная помощь</th> <th>Помощь в сохранении и управлении</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Культурное наследие</td> <td></td> <td></td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Природное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Смешанное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>- Подготовка номинации для объекта смешанного наследия:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Чрезвычайная помощь</th> <th>Подготовительная помощь</th> <th>Помощь в сохранении и управлении</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Культурное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Природное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Смешанное наследие</td> <td></td> <td>X</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>					Чрезвычайная помощь	Подготовительная помощь	Помощь в сохранении и управлении	Культурное наследие			X	Природное наследие				Смешанное наследие					Чрезвычайная помощь	Подготовительная помощь	Помощь в сохранении и управлении	Культурное наследие				Природное наследие				Смешанное наследие		X	
	Чрезвычайная помощь	Подготовительная помощь	Помощь в сохранении и управлении*																																																		
Культурное наследие																																																					
Природное наследие																																																					
Смешанное наследие																																																					
	Чрезвычайная помощь	Подготовительная помощь	Помощь в сохранении и управлении																																																		
Культурное наследие			X																																																		
Природное наследие																																																					
Смешанное наследие																																																					
	Чрезвычайная помощь	Подготовительная помощь	Помощь в сохранении и управлении																																																		
Культурное наследие																																																					
Природное наследие																																																					
Смешанное наследие		X																																																			

		<p>- Запрос на предоставление Чрезвычайной помощи после прохождения тропического шторма, который затронул охраняемую лесную зону:</p> <table border="1" data-bbox="826 264 1477 607"> <thead> <tr> <th data-bbox="826 264 975 353"></th> <th data-bbox="975 264 1155 353">Чрезвычайная помощь</th> <th data-bbox="1155 264 1305 353">Подготовительная помощь</th> <th data-bbox="1305 264 1477 353">Помощь в сохранении и управлении</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="826 353 975 436">Культурное наследие</td> <td data-bbox="975 353 1155 436"></td> <td data-bbox="1155 353 1305 436"></td> <td data-bbox="1305 353 1477 436"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="826 436 975 519">Природное наследие</td> <td data-bbox="975 436 1155 519" style="text-align: center;">X</td> <td data-bbox="1155 436 1305 519"></td> <td data-bbox="1305 436 1477 519"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="826 519 975 607">Смешанное наследие</td> <td data-bbox="975 519 1155 607"></td> <td data-bbox="1155 519 1305 607"></td> <td data-bbox="1305 519 1477 607"></td> </tr> </tbody> </table>		Чрезвычайная помощь	Подготовительная помощь	Помощь в сохранении и управлении	Культурное наследие				Природное наследие	X			Смешанное наследие			
	Чрезвычайная помощь	Подготовительная помощь	Помощь в сохранении и управлении															
Культурное наследие																		
Природное наследие	X																	
Смешанное наследие																		
<p>4.</p>	<p>МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:</p> <p>a) Будет ли проект осуществляться на каком-либо объекте всемирного наследия? <input type="checkbox"/> - да <input type="checkbox"/> - нет Если да, укажите название объекта</p> <p>b) Будет ли проект включать работу на месте <input type="checkbox"/> - да <input type="checkbox"/> - нет Если да, то где именно и какую?</p> <p>c) Если проект осуществляется на некотором объекте всемирного наследия, укажите, принесет ли такой проект пользу каким-либо другим объектам всемирного наследия, и если да, то какую именно и каким образом?</p>																	
<p>5.</p>	<p>СРОК РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА (укажите, расчетный или установленный)</p>	<p>Укажите предполагаемую дату начала реализации проекта, а также его продолжительность.</p>																
<p>6.</p>	<p>ПРОЕКТ ЯВЛЯЕТСЯ:</p> <p><input type="checkbox"/> - местным <input type="checkbox"/> - национальным <input type="checkbox"/> – субрегиональным, с участием нескольких государств – сторон Конвенции из какого-либо региона <input type="checkbox"/> - региональным, с участием большинства государств – сторон Конвенции из какого-либо региона <input type="checkbox"/> – международным с участием государств – сторон Конвенции из различных регионов</p> <p>Если проект является национальным, субрегиональным, региональным или международным, пожалуйста, укажите страны / объекты, которые будут</p>	<p>В случае, если проект принесет пользу другим странам, пожалуйста, укажите, получил ли проект поддержку таких стран. Также обозначьте, если в проекте задействован трансграничный объект.</p>																

	участвовать / получают выгоду от реализации данного проекта:	
7.	ОБОСНОВАНИЕ ПРОЕКТА	
	а) Объясните, зачем нужен этот проект (в случае запроса на предоставление Чрезвычайной помощи заполните <u>вместо</u> этого пункта пункт 8 ниже).	<p>Обозначьте проблемы или вопросы, подлежащие обсуждению/решению. Это описание должно содержать указания о степени срочности осуществления соответствующих действий, когда это применимо.</p> <p>Если это существенно, приведите информацию об установленной или потенциальной угрозе для соответствующего объекта(-ов).</p> <p>Объясните, каким образом проект содействует выполнению:</p> <ul style="list-style-type: none"> – решений Комитета всемирного наследия; – рекомендаций международных экспертных миссий, направленных на объект по запросу Комитета, Председателя или ЮНЕСКО; – рекомендаций Консультативных органов; – рекомендаций Центра всемирного наследия ЮНЕСКО или других подразделений ЮНЕСКО; – планов управления объектом; – рекомендаций, разработанных по результатам предыдущей деятельности, поддержанной Фондом всемирного наследия. <p>Четко обозначьте документы, на которые Вы ссылаетесь (номер решение Комитета всемирного наследия, даты проведения проверки миссией и т.д.).</p>
	б) Перечислите всю представленную поддерживающую документацию, если применимо.	Во всех возможных случаях подтвердите обоснование документальными свидетельствами, такими как отчеты, фотографии, слайды, карты и т.п.
8.	ТОЛЬКО В СЛУЧАЕ ЗАПРОСА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ	
	а) Опишите фактическую или потенциальную угрозу / опасность, затрагивающую объект	<p>Средства в виде Чрезвычайной помощи не будут автоматически выделены после того, как произойдет крупная катастрофа. Помощь такого типа предоставляется только в тех случаях, когда <u>неизбежная</u> опасность, связанная с <u>природной или антропогенной</u> катастрофой угрожает общей выдающейся универсальной ценности объекта всемирного наследия, а также его подлинности и/или целостности, для того, чтобы предотвратить такую катастрофу или, по крайней мере, минимизировать ее отрицательное воздействие на объект.</p> <p>Чрезвычайная помощь также может быть предоставлена для того, чтобы оценить наличие неизбежной опасности, например, в результате наступления крупной катастрофы.</p>

		Когда же, напротив, по причине наступления катастрофы определенный ущерб уже был нанесен объекту, но какая-либо неизбежная угроза или риск, который требуется незамедлительно устранить, отсутствует, другие формы помощи представляются более подходящими (например, Помощь в сохранении и управлении).												
	b) Укажите, как она может воздействовать на выдающуюся универсальную ценность объекта	При установлении приоритетов с точки зрения предоставления Чрезвычайной помощи будет учитываться то, может ли обозначенная в запросе угроза/опасность, в случае неустранения таковой, воздействовать на выдающуюся универсальную ценность объект всемирного наследия, а также его подлинность и/или целостность.												
	c) Объясните, каким образом предлагаемый проект устранит такую угрозу / опасность	В запросах на выделение средств в рамках программы Чрезвычайной помощи должно быть изложено, каким образом масштаб работ по проекту и связанная деятельность помогут оценить угрозу / опасность для объекта всемирного наследия, а также эффективно устранить таковую.												
9.	ЦЕЛИ ПРОЕКТА Четко обозначьте конкретные цели проекта	Каких целей Вы стремитесь достичь в результате реализации данного конкретного проекта?												
10.	ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ													
	a) Четко определите ожидаемые результаты от реализации предлагаемого проекта	Ожидаемые результаты должны быть определенными и измеримыми. Каждый из ожидаемых результатов оценивается, исходя из набора показателей (см. пункт 10b).												
	b) Укажите показатели и средства проверки, которые могут быть использованы для оценки степени достижения этих результатов:	Для оценки достигнутых результатов и определения степени продвижения к цели проекта используются показатели. Они основываются на ожидаемых результатах, определенных в пункте 10, и служат базой для оценки проекта после его завершения. Такие показатели должны быть объективными, измеримыми и поддаваться количественному определению, например, в виде числовых значений или процентных соотношений.												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ожидаемые результаты</th> <th>Показатели</th> <th>Средства проверки</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Ожидаемые результаты	Показатели	Средства проверки										
Ожидаемые результаты	Показатели	Средства проверки												

		<p>Например:</p> <p>Подготовительная помощь</p> <p><i>Цель:</i> Подготовить полную номинацию для представления в Центр всемирного наследия.</p> <table border="1" data-bbox="826 434 1497 1626"> <thead> <tr> <th data-bbox="826 434 1059 510">Ожидаемые результаты</th> <th data-bbox="1059 434 1287 510">Показатели</th> <th data-bbox="1287 434 1497 510">Средства проверки</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="826 510 1059 846">Полная номинация подается в Центр всемирного наследия в срок до 1 февраля 200х года.</td> <td data-bbox="1059 510 1287 846"> <ul style="list-style-type: none"> • Номинация подана в срок </td> <td data-bbox="1287 510 1497 846"> <ul style="list-style-type: none"> • Почтовые отметки об отправке файла • Отчет от ЦВН для государства – стороны Конвенции </td> </tr> <tr> <td data-bbox="826 846 1059 1182">Законченный план управления представляется вместе с номинацией.</td> <td data-bbox="1059 846 1287 1182"> <ul style="list-style-type: none"> • План управления подан в срок </td> <td data-bbox="1287 846 1497 1182"> <ul style="list-style-type: none"> • Почтовые отметки об отправке файла • Отчет от ЦВН для государства – стороны Конвенции </td> </tr> <tr> <td data-bbox="826 1182 1059 1626">Номинация признана Центром всемирного наследия и Консультативными органами полной.</td> <td data-bbox="1059 1182 1287 1626"> <ul style="list-style-type: none"> • Успешное прохождение проверки Центра всемирного наследия и Консультативных органов на полноту </td> <td data-bbox="1287 1182 1497 1626"> <ul style="list-style-type: none"> • Письмо государству – стороне Конвенции от Центра всемирного наследия, извещающее о том, что номинация считается полной. </td> </tr> </tbody> </table>	Ожидаемые результаты	Показатели	Средства проверки	Полная номинация подается в Центр всемирного наследия в срок до 1 февраля 200х года.	<ul style="list-style-type: none"> • Номинация подана в срок 	<ul style="list-style-type: none"> • Почтовые отметки об отправке файла • Отчет от ЦВН для государства – стороны Конвенции 	Законченный план управления представляется вместе с номинацией.	<ul style="list-style-type: none"> • План управления подан в срок 	<ul style="list-style-type: none"> • Почтовые отметки об отправке файла • Отчет от ЦВН для государства – стороны Конвенции 	Номинация признана Центром всемирного наследия и Консультативными органами полной.	<ul style="list-style-type: none"> • Успешное прохождение проверки Центра всемирного наследия и Консультативных органов на полноту 	<ul style="list-style-type: none"> • Письмо государству – стороне Конвенции от Центра всемирного наследия, извещающее о том, что номинация считается полной.
Ожидаемые результаты	Показатели	Средства проверки												
Полная номинация подается в Центр всемирного наследия в срок до 1 февраля 200х года.	<ul style="list-style-type: none"> • Номинация подана в срок 	<ul style="list-style-type: none"> • Почтовые отметки об отправке файла • Отчет от ЦВН для государства – стороны Конвенции 												
Законченный план управления представляется вместе с номинацией.	<ul style="list-style-type: none"> • План управления подан в срок 	<ul style="list-style-type: none"> • Почтовые отметки об отправке файла • Отчет от ЦВН для государства – стороны Конвенции 												
Номинация признана Центром всемирного наследия и Консультативными органами полной.	<ul style="list-style-type: none"> • Успешное прохождение проверки Центра всемирного наследия и Консультативных органов на полноту 	<ul style="list-style-type: none"> • Письмо государству – стороне Конвенции от Центра всемирного наследия, извещающее о том, что номинация считается полной. 												

		<p>Чрезвычайная помощь</p> <p><i>Цель:</i> Стабилизировать конструкцию здания, которое было только что разрушено наводнением или землетрясением.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="826 398 1072 474">Ожидаемые результаты</th> <th data-bbox="1072 398 1295 474">Показатели</th> <th data-bbox="1295 398 1506 474">Средства проверки</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="826 474 1072 1317">Конструкция здания стабилизирована</td> <td data-bbox="1072 474 1295 1317"> <ul style="list-style-type: none"> • Выявлены критические проблемы в конструкции • Подготовлены планы аварийных работ • Приняты меры для временной стабилизации </td> <td data-bbox="1295 474 1506 1317"> <ul style="list-style-type: none"> • Отчет инженера-проектировщика по аварийному состоянию конструкции. • Предложение по аварийным работам, подлежащим осуществлению, с указанием расходов • Подготовлен окончательный отчет о выполненных работах по стабилизации конструкции </td> </tr> <tr> <td data-bbox="826 1317 1072 1957">Разработаны планы работ по дальнейшему сохранению для реализации в будущем.</td> <td data-bbox="1072 1317 1295 1957"> <ul style="list-style-type: none"> • Проведен общий расчет конструкций • Подготовлены планы дальнейших необходимых работ по сохранению с указанием расходов </td> <td data-bbox="1295 1317 1506 1957"> <ul style="list-style-type: none"> • Отчет инженера-проектировщика по общему состоянию сохранности конструкции. • Предложено в отношении работ по сохранению, подлежащих осуществлению, с указанием расходов </td> </tr> </tbody> </table>	Ожидаемые результаты	Показатели	Средства проверки	Конструкция здания стабилизирована	<ul style="list-style-type: none"> • Выявлены критические проблемы в конструкции • Подготовлены планы аварийных работ • Приняты меры для временной стабилизации 	<ul style="list-style-type: none"> • Отчет инженера-проектировщика по аварийному состоянию конструкции. • Предложение по аварийным работам, подлежащим осуществлению, с указанием расходов • Подготовлен окончательный отчет о выполненных работах по стабилизации конструкции 	Разработаны планы работ по дальнейшему сохранению для реализации в будущем.	<ul style="list-style-type: none"> • Проведен общий расчет конструкций • Подготовлены планы дальнейших необходимых работ по сохранению с указанием расходов 	<ul style="list-style-type: none"> • Отчет инженера-проектировщика по общему состоянию сохранности конструкции. • Предложено в отношении работ по сохранению, подлежащих осуществлению, с указанием расходов
Ожидаемые результаты	Показатели	Средства проверки									
Конструкция здания стабилизирована	<ul style="list-style-type: none"> • Выявлены критические проблемы в конструкции • Подготовлены планы аварийных работ • Приняты меры для временной стабилизации 	<ul style="list-style-type: none"> • Отчет инженера-проектировщика по аварийному состоянию конструкции. • Предложение по аварийным работам, подлежащим осуществлению, с указанием расходов • Подготовлен окончательный отчет о выполненных работах по стабилизации конструкции 									
Разработаны планы работ по дальнейшему сохранению для реализации в будущем.	<ul style="list-style-type: none"> • Проведен общий расчет конструкций • Подготовлены планы дальнейших необходимых работ по сохранению с указанием расходов 	<ul style="list-style-type: none"> • Отчет инженера-проектировщика по общему состоянию сохранности конструкции. • Предложено в отношении работ по сохранению, подлежащих осуществлению, с указанием расходов 									

		<p>Помощь в сохранении и управлении</p> <p><i>Цель:</i> Оптимизировать управление объектом, включенным в Список всемирного наследия, уделив особое внимание участию сообщества</p>									
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ожидаемые результаты</th> <th>Показатели</th> <th>Средства проверки</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Интегрированный план управления объектом</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> Создание команды по планированию управленческой деятельности для разработки плана управления с участием представителей из различных сфер, включая местное сообщество Создание Формулировки о выдающейся универсальной ценности объекта Анализ проблем в области сохранения и управления, воздействующих на объект Существование четких целей и стратегий для достижения и реализации </td> <td> <ul style="list-style-type: none"> Ежемесячные отчеты о совещаниях команды по планированию управленческой деятельности Материалы для обсуждения, подготовленные членами команды по каждой из ключевых проблем, с которой они столкнулись в рамках управления объектом Документ, содержащий окончательный план управления </td> </tr> <tr> <td>Комитет управления, включающий нескольких представителей местного сообщества</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> Назначение членов комитета управления, включая, по крайней мере, двоих представителей местного сообщества Минимум 3 регулярных ежемесячных </td> <td> <ul style="list-style-type: none"> Нормы и регламент комитета управления, одобренные соответствующими ведомствами Ежемесячные отчеты комитета управления </td> </tr> </tbody> </table>	Ожидаемые результаты	Показатели	Средства проверки	Интегрированный план управления объектом	<ul style="list-style-type: none"> Создание команды по планированию управленческой деятельности для разработки плана управления с участием представителей из различных сфер, включая местное сообщество Создание Формулировки о выдающейся универсальной ценности объекта Анализ проблем в области сохранения и управления, воздействующих на объект Существование четких целей и стратегий для достижения и реализации 	<ul style="list-style-type: none"> Ежемесячные отчеты о совещаниях команды по планированию управленческой деятельности Материалы для обсуждения, подготовленные членами команды по каждой из ключевых проблем, с которой они столкнулись в рамках управления объектом Документ, содержащий окончательный план управления 	Комитет управления, включающий нескольких представителей местного сообщества	<ul style="list-style-type: none"> Назначение членов комитета управления, включая, по крайней мере, двоих представителей местного сообщества Минимум 3 регулярных ежемесячных 	<ul style="list-style-type: none"> Нормы и регламент комитета управления, одобренные соответствующими ведомствами Ежемесячные отчеты комитета управления
Ожидаемые результаты	Показатели	Средства проверки									
Интегрированный план управления объектом	<ul style="list-style-type: none"> Создание команды по планированию управленческой деятельности для разработки плана управления с участием представителей из различных сфер, включая местное сообщество Создание Формулировки о выдающейся универсальной ценности объекта Анализ проблем в области сохранения и управления, воздействующих на объект Существование четких целей и стратегий для достижения и реализации 	<ul style="list-style-type: none"> Ежемесячные отчеты о совещаниях команды по планированию управленческой деятельности Материалы для обсуждения, подготовленные членами команды по каждой из ключевых проблем, с которой они столкнулись в рамках управления объектом Документ, содержащий окончательный план управления 									
Комитет управления, включающий нескольких представителей местного сообщества	<ul style="list-style-type: none"> Назначение членов комитета управления, включая, по крайней мере, двоих представителей местного сообщества Минимум 3 регулярных ежемесячных 	<ul style="list-style-type: none"> Нормы и регламент комитета управления, одобренные соответствующими ведомствами Ежемесячные отчеты комитета управления 									

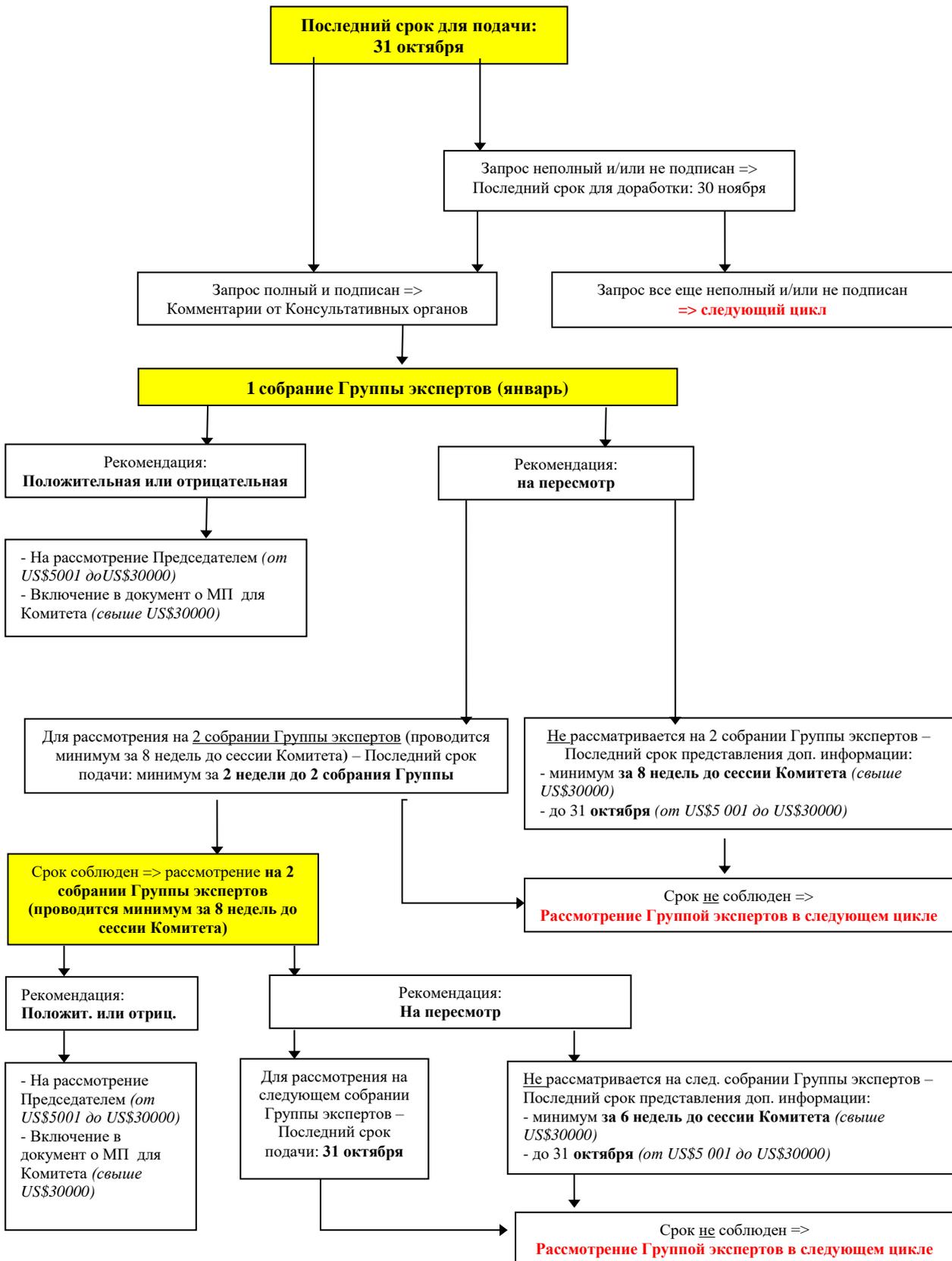
			<p>совещания комитета управления</p>																																																																																																																									
		<p>План управления утвержден с соответствующим юридическим статусом</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Утверждение местным органом власти 	<ul style="list-style-type: none"> • Указ, опубликованный в «правительственном издании» и устанавливающий план управления в качестве местного нормативно-правового акта. 																																																																																																																								
<p>11.</p>	<p>ПЛАН РАБОТ (включая конкретные действия и сроки)</p> <table border="1" data-bbox="247 985 782 1164"> <thead> <tr> <th>Действия</th> <th colspan="7">Срок (в месяцах)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table>	Действия	Срок (в месяцах)							Действие								Действие								Действие								Действие								<p>Опишите план конкретных действий, которые должны быть осуществлены в рамках проекта, с учетом ожидаемых результатов, упомянутых в пункте 10 выше. Укажите даты и продолжительность каждого действия. Для действий, касающихся проведения совещаний и обучения, следует обозначить предварительные программы, включая темы, вопросы и проблемы, подлежащие обсуждению.</p> <p>Например:</p> <p><i>Для ожидаемых результатов №1:</i></p> <table border="1" data-bbox="821 1321 1364 1512"> <thead> <tr> <th>Действия</th> <th colspan="7">Срок (в месяцах)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table> <p><i>Для ожидаемых результатов №2</i></p> <table border="1" data-bbox="821 1579 1364 1780"> <thead> <tr> <th>Действия</th> <th colspan="7">Срок (в месяцах)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table>			Действия	Срок (в месяцах)							Действие								Действие								Действие								Действие								Действия	Срок (в месяцах)							Действие								Действие								Действие								Действие							
Действия	Срок (в месяцах)																																																																																																																											
Действие																																																																																																																												
Действие																																																																																																																												
Действие																																																																																																																												
Действие																																																																																																																												
Действия	Срок (в месяцах)																																																																																																																											
Действие																																																																																																																												
Действие																																																																																																																												
Действие																																																																																																																												
Действие																																																																																																																												
Действия	Срок (в месяцах)																																																																																																																											
Действие																																																																																																																												
Действие																																																																																																																												
Действие																																																																																																																												
Действие																																																																																																																												
<p>12.</p>	<p>ОЦЕНКА И ОТЧЕТЫ (представляются в Центр всемирного наследия в течение трех месяцев после завершения проекта)</p>	<p><u>Окончательный отчет:</u> Окончательный отчет должен быть подготовлен ведомством / лицом, ответственным за реализацию проекта.</p>																																																																																																																										

		<p>Окончательный отчет должен быть структурирован в соответствии с ожидаемыми результатами, обозначенными в пункте 10.</p> <p><u>Оценка:</u> Оценка должна быть сосредоточена на достигнутых результатах и их воздействии на (например):</p> <ul style="list-style-type: none"> – включение объекта в Список всемирного наследия по результатам предоставления Подготовительной помощи, – подготовку периодического отчета и состояние сохранности, – исключение объекта из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой, по результатам предоставления Чрезвычайной помощи, – выполнение Конвенции о всемирном наследии, включая Стратегические цели («4С») и другие стратегии (например, Глобальную стратегию, и т.п.), – национальные и/или местные учреждения – наращивание потенциала местного персонала, – повышение осведомленности широкой общественности, – участников проекта, – привлечение других ресурсов, – и т.д. <p>Укажите лицо, ответственное за проведение оценки проекта.</p>
<p>13.</p>	<p>СВЕДЕНИЯ О СПЕЦИАЛИСТАХ, ПРЕПОДАВАТЕЛЯХ, ТЕХНИЧЕСКИХ РАБОТНИКАХ И/ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ РАБОЧИХ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПРОЕКТ ПРЕДУСМАТРИВЕТ УЧАСТИЕ ТАКИХ ЛЮДЕЙ (если личности специалистов, преподавателей, технических рабочих и/или квалифицированных рабочих уже известны, укажите их имена и приведите краткую биографию, при возможности)</p>	<p>Укажите точную область специализации и работы, которые должны быть проведены каждым специалистом, а также их необходимую продолжительность.</p> <p>Центр всемирного наследия и Консультативные органы готовы порекомендовать консультантов / преподавателей по просьбе соответствующих государств – сторон <i>Конвенции</i>.</p> <p>Если личности специалистов, которые будут участвовать в проекте, уже известны, укажите их имена и приложите к форме запроса их краткую биографию, при возможности</p>
<p>14.</p>	<p>КЛЮЧЕВАЯ ЦЕЛЕВАЯ АУДИТОРИЯ, ВКЛЮЧАЯ СВЕДЕНИЯ ОБ СТАЖЕРАХ / УЧАСТНИКАХ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПРОЕКТ ПРЕДУСМАТРИВЕТ УЧАСТИЕ ТАКИХ ЛЮДЕЙ</p>	<p>Обозначьте целевые группы и выгодоприобретателей по проекту, их профессии, учреждения, где они работают, или их области специализации.</p>

15.	РАСШИФРОВКА БЮДЖЕТА	
	а) Приведите в следующей таблице (в долларах США) подробную расшифровку расходов по отдельным компонентам проекта, включая, по возможности, удельные затраты, и покажите, каким образом такие расходы будут распределяться между различными источниками финансирования:	Приведите в таблице подробную расшифровку всех расходов, связанных с проектом, с указанием того, каким образом такие расходы будут распределяться между различными источниками финансирования (государством – стороной <i>Конвенции</i> , Фондом всемирного наследия, прочими источниками финансирования)
	(i) Организация	Статьи в этом разделе могут включать расходы на аренду места проведения, канцелярские расходы, расходы на оплату услуг секретаря, письменный перевод, синхронный перевод, аудиовизуальное оборудование и прочие организационные расходы, необходимые для успешной реализации проекта.
	(ii) Персонал и консультационные услуги	Статьи в этом разделе могут включать расходы на оплату услуг международных экспертов, национальных экспертов, местного или международного координатора и прочие расходы на персонал, необходимые для успешной реализации проекта.
	(iii) Проезд	Статьи в этом разделе могут включать расходы на международный проезд или проезд внутри страны, необходимые для успешной реализации проекта.
	(iv) Суточные	Статьи в этом разделе могут включать расходы на размещение, питание и прочие непредвиденные расходы, необходимые для успешной реализации проекта.
	(v) Оборудование	Статьи в этом разделе могут включать расходы на оборудование, необходимые для успешной реализации проекта.
	(vi) Оценка, представление отчетов и публикация	Статьи в этом разделе могут включать расходы на оценку, представление отчетов, редактирование и верстку, печать, распространение и прочие расходы, необходимые для успешной реализации проекта.
	(vii) Прочие расходы	Статьи в этом разделе могут включать расходы на получение виз и прочие незначительные расходы, необходимые для успешной реализации проекта.
	b) Уточните, доступны ли уже средства от государства – стороны Конвенции или ресурсы из прочих источников или когда они с большой вероятностью станут доступны	Если ресурсы еще не доступны, укажите, станут ли они доступны до начала реализации проекта.

16.	НЕДЕНЕЖНЫЕ ВКЛАДЫ ГОСУДАРСТВА – СТОРОНЫ КОНВЕНЦИИ И ДРУГИХ УЧРЕЖДЕНИЙ	
	a) Национальные учреждения	Представьте подробную информацию
	b) Прочие двухсторонние /многосторонние организации, благотворители и т.п.	Представьте подробную информацию
17.	УЧРЕЖДЕНИЯ, ОТВЕТСТВЕННЫЕ ЗА РЕАЛИЗАЦИЮ ПРОЕКТА	<p>Пожалуйста, укажите имя / название, адрес и все контактные сведения лица / учреждения(-ий), ответственного за реализацию проекта, а также аналогичную информацию по другим учреждениям, принимающим участие в проекте.</p> <p>Пожалуйста, укажите юридические и административные обязательства государства – стороны <i>Конвенции</i>, которые подразумеваются в рамках такого проекта (см. Пункт 239d <i>Руководства</i>).</p>
18.	ПОДПИСЬ ОТ ИМЕНИ ГОСУДАРСТВА – СТОРОНЫ КОНВЕНЦИИ	ФИО Должность Дата
19.	ПРИЛОЖЕНИЯ	В данном разделе требуется указать количество приложений к запросу и перечислить их названия.

Процесс подачи запроса на предоставление Международной помощи в категориях «Помощь в сохранении и управлении» и «Подготовительная помощь» в сумме свыше US\$5 000





**ОЦЕНОЧНЫЕ КРИТЕРИИ,
ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫМИ ОРГАНАМИ
ПРИ РАССМОТРЕНИИ ЗАПРОСОВ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОМОЩИ**

В процессе оценки запросов на предоставление Международной помощи Консультативным органам, Центру всемирного наследия и соответствующему лицу, ответственному за принятие решения (Председатель Комитета всемирного наследия или Директор Центра всемирного наследия) надлежит принимать во внимание следующие факторы.

Эти факторы не являются обязательными, и не каждый из них применим ко всем запросам на предоставление Международной помощи. Скорее, применимые факторы надлежит рассматривать в совокупности при принятии обоснованных решений в отношении целесообразности выделения ограниченной финансовой поддержки через Фонд всемирного наследия.

А. Критерии правомочности

1. Имеет ли государство – сторона *Конвенции* задолженность по выплате своих взносов в Фонд всемирного наследия?
2. Поступил ли запрос от уполномоченной организации / учреждения государства – стороны *Конвенции*?

В. Аспекты приоритетности

3. Поступил ли запрос от государства – стороны *Конвенции*, которое включено в список «наименее развитых стран» (LDC), «стран с доходом ниже среднего уровня» (LIE), «малых островных развивающихся государств» (SIDS) или стран, которые находятся в постконфликтной ситуации?
4. Включен ли объект в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой?
5. Способствует ли удовлетворение запроса достижению одной или более из Стратегических целей Комитета всемирного наследия (достоверность, сохранение, наращивание потенциала и информационный обмен)?
6. Соответствует ли запрос потребностям, выявленным в ходе подготовки периодических отчетов на объекте и/или региональных уровнях?
7. Связан ли запрос с региональной или субрегиональной программой по наращиванию потенциала?
8. Подразумевается ли в предполагаемой деятельности аспект, связанный с наращиванием потенциала (вне зависимости от запрашиваемого типа помощи)?
9. Принесут ли уроки, усвоенные по результатам такой деятельности, пользу системе всемирного наследия в целом?

С. Аспекты, связанные с конкретным содержанием предполагаемой деятельности

10. Являются ли цели запроса четко изложенными и достижимыми?
11. Имеется ли четкий план работ, направленный на достижение конкретных результатов, включая сроки реализации? Является ли такой план работ рациональным?

12. Обладает ли учреждение / организация, ответственная за реализацию предложения, возможностями для такой реализации, и обозначено ли ответственное лицо для текущих контактов?
13. Являются ли специалисты, которых предполагается привлечь (национальные или международные), достаточно квалифицированными для выполнения работ, обозначенных в запросе? Указан ли четкий круг обязанностей для таких специалистов, включая соответствующий период их занятости?
14. Рассматривается ли участие всех соответствующих сторон в рамках предложения (например, заинтересованных сторон, других учреждений и т.д.)?
15. Являются ли технические требования ясно изложенными и целесообразными?
16. Имеется ли четкий план представления отчетов по результатам, а также план непрерывного мониторинга, включая соответствующие показатели, достижение которых необходимо для успеха проекта?
17. Существует ли обязательство государства – стороны *Конвенции* в отношении выполнения надлежащих дальнейших действий по завершении проекта?

D. Бюджетные / финансовые аспекты

18. Является ли размер общего бюджета обоснованным с точки зрения выполнения предполагаемых работ?
19. Приведен ли бюджет в достаточно подробной расшифровке, чтобы убедиться в том, что удельные затраты являются целесообразными и соответствуют местным расходам и/или применимым нормам и правилам ЮНЕСКО?
20. Выступает ли запрос в качестве катализатора (мультипликатора) для привлечения финансирования из других источников (четко ли обозначены другие источники финансирования, в денежной или неденежной форме)?

E. Аспекты, связанные с конкретными типами Международной помощи

a) Запросы на предоставление Чрезвычайной помощи

21. Соответствует ли угроза или катастрофа, обозначенная в запросе, определению чрезвычайной ситуации, приведенному в *Руководстве* (неожиданные явления)?
22. Может ли предполагаемое вмешательство быть проведено с учетом безопасности тех, кто участвует в осуществлении такового?
23. Является ли такое вмешательство реакцией на наиболее важные проблемы, связанные с охраной / сохранением объекта?

b) Запросы на предоставление Подготовительной помощи

Для запросов, касающихся подготовки номинаций

24. Включен ли объект в Предварительный список государства – стороны *Конвенции*?
25. Включены ли какие-либо объекты государства - стороны *Конвенции* в Список всемирного наследия? Если да, то сколько?
26. Является ли тип объекта, предлагаемого для включения в Список всемирного наследия, недостаточно представленным в указанном Списке?

27. Уделяется ли достаточное внимание необходимым элементам, таким как подготовка плана управления, сравнительный анализ, формулировка выдающейся универсальной ценности, составление карт и т.д.?
28. Уделяется ли достаточное внимание участию сообществ?

Для запросов, касающихся подготовки Предварительных списков

29. Подразумевается ли включение в процесс всех необходимых заинтересованных сторон и точек зрения?
30. Предполагается ли привлечение специалистов как по культурному, так и по природному наследию?
31. Является ли государство – сторона недавно присоединившимся к *Конвенции об охране всемирного наследия*?
32. Касается ли запрос гармонизации Предварительных списков, привлечены ли представители от всех соответствующих государств – сторон *Конвенции* в регионе или субрегионе?

Для запросов, касающихся подготовки запросов на предоставление помощи других типов

33. Касается ли запрос подготовки запроса на предоставление помощи другого типа, является ли потребность в таком возможном запросе надлежащим образом зафиксированной документально?

с) Запросы на предоставление Помощи в сохранении и управлении

Для запросов, касающихся работ по сохранению или подготовки плана управления

34. Включен ли объект в Список всемирного наследия?
35. Являются ли предполагаемые работы приоритетными с точки зрения охраны или защиты объекта?
36. Соответствуют ли предполагаемые работы наилучшей практике?

Для запросов, касающихся обучения

37. Существует ли четкая связь между таким обучением и выполнением *Конвенции о всемирном наследии*?
38. Происходит ли такое обучение на объекте всемирного наследия или подразумевает посещение / анализ на примере объекта всемирного наследия?
39. Принимают ли участие в таком обучении лица, ответственные за сохранение объекта всемирного наследия, в качестве преподавателей или консультантов?
40. Соответствует ли такое обучение четко определенным потребностям в обучении?
41. Являются ли методы обучения подходящими для того, чтобы обеспечить соответствие целям такого обучения?
42. Усиливает ли такое обучение местное и/или региональное образовательное учреждение?
43. Связано ли такое обучение с практическим применением на месте?
44. Предусмотрено ли распространение результатов и связанных обучающих материалов среди других организаций в системе всемирного наследия?

Для запросов, касающихся научных исследований

45. Можно ли продемонстрировать, что предмет таких исследований имеет первоочередной характер с точки зрения лучшей охраны и защиты объектов всемирного наследия?
46. Можно ли продемонстрировать, что результаты будут определенными и широко применимыми в рамках системы всемирного наследия?

Для запросов, касающихся образовательной деятельности или деятельности по повышению осведомленности

47. Поможет ли такая деятельность сделать существование и содержание *Конвенции о всемирном наследии* более известным или создать заинтересованность в ней у целевой аудитории?
48. Повысит ли такая деятельность осведомленность в отношении различных вопросов, связанных с выполнением *Конвенции о всемирном наследии*?
49. Способствует ли такая деятельность росту вовлеченности в действия, связанные с *Конвенцией о всемирном наследии*?
50. Станет ли такая деятельность средством для обмена опытом или стимулирует осуществление совместных образовательных и информационных программ, в особенности среди школьников?
51. Будут ли в рамках такой деятельности созданы соответствующие материалы, направленные на содействие использованию *Конвенции о всемирном наследии* целевой аудиторией?



ФОРМУЛИРОВКА ВЫДАЮЩЕЙСЯ УНИВЕРСАЛЬНОЙ ЦЕННОСТИ

Формат представления Формулировки выдающейся универсальной ценности, а также ретроспективы таковой.

Ретроспектива Формулировки выдающейся универсальной ценности должна быть представлена на английском или французском языке. Также следует представить электронную версию (в формате Word или .pdf).

Формулировка выдающейся универсальной ценности должна быть представлена в следующем формате (максимум 2 страницы A4):

- a) Краткое резюме
- b) Обоснование критериев
- c) Заявление о целостности (для всех объектов)
- d) Заявление о подлинности (для объектов, номинированных на основании критериев i - vi)
- e) Требования к охране и управлению

Последний срок

1 февраля²⁷ года, предшествующего тому, в котором запрашивается одобрение Комитета.

²⁷ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17-00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.



ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ОБЪЕКТЫ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ ГРАНИЦ ОБЪЕКТА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Изменения границ направлены на более точное выявление объектов всемирного наследия и оптимизацию охраны их выдающейся универсальной ценности.

Предложение в отношении незначительного изменения границ, представленное заинтересованным государством – стороной *Конвенции*, подлежит рассмотрению соответствующими Консультативными органами и одобрению Комитетом всемирного наследия.

Предложение в отношении незначительного изменения границ может быть одобрено, не одобрено или передано на рассмотрение Комитету всемирного наследия.

Запрашиваемая документация

- 1) **Площадь объекта (в гектарах):** пожалуйста, укажите: а) площадь объекта на момент включения в Список и б) площадь объекта согласно предлагаемому изменению границ (или площадь предлагаемой буферной зоны). (Обратите внимание, что сокращения территории рассматриваются в качестве незначительных изменений только в исключительных обстоятельствах).
- 2) **Описание изменения:** пожалуйста, представьте в письменной форме описание предлагаемого изменения границ объекта (описание предлагаемой буферной зоны).
- 3) **Обоснование изменения:** пожалуйста, представьте краткое резюме по причинам, согласно которым следует изменить границы объекта (или почему необходимо организовать буферную зону), уделяя особое внимание тому, каким образом такое изменение позволит оптимизировать сохранение и/или охрану объекта.
- 4) **Вклад в сохранение выдающейся универсальной ценности:** пожалуйста, укажите, каким образом предлагаемое изменение (или предлагаемая буферная зона) поможет в сохранении выдающейся универсальной ценности объекта.
- 5) **Значение для правовой охраны:** пожалуйста, укажите значение предлагаемого изменения для правовой охраны объекта. В случае предлагаемого увеличения территории или создания буферной зоны, пожалуйста, представьте информацию о действующем охранном статусе территории, которая будет добавлена, а также копию текстов соответствующих законов и нормативно-правовых актов.
- 6) **Значение для организации управления:** пожалуйста, укажите значение предлагаемого изменения для организации управления объектом. В случае предлагаемого увеличения территории или создания буферной зоны, пожалуйста, представьте информацию о действующей системе управления на территории, которая будет добавлена.
- 7) **Карты:** пожалуйста, представьте две карты, на одной из которых должны быть четко обозначены оба варианта границ объекта (исходный и предлагаемый), а на второй - только предлагаемый вариант. В случае создания буферной зоны, пожалуйста, представьте карту, на которой обозначены как объект, включенный в Список, так и предлагаемая буферная зона.

Пожалуйста, убедитесь в том, что карты:

- являются топографическими или кадастровыми;
- представлены в масштабе, соответствующем площади объекта в гектарах и достаточном для того, чтобы четко продемонстрировать детали с точки зрения существующих границ и предлагаемых изменений (а также, в любом случае, в самом крупном и удобном масштабе из имеющихся);
- имеют название и включают перечень условных обозначений / легенду на английском или французском языке (если это невозможно, пожалуйста, приложите перевод);
- обозначают границы объекта (существующие и предлагаемые) с помощью четко видимой линии, которую можно отличить от других элементов на картах;
- имеют четко обозначенную координатную сетку (или координатные деления);
- прямо ссылаются (в названии и в перечне условных обозначений) на границы объекта всемирного наследия (и буферную зону объекта всемирного наследия, если применимо). Пожалуйста, четко выделите границы объекта всемирного наследия среди границ других охраняемых территорий.

- 8) **Дополнительная информация:** В случае предлагаемого увеличения территории, пожалуйста, представьте несколько фотографий территории, которую предлагается добавить, и такие фотографии должны отражать информацию о ключевых ценностях и условиях подлинности / целостности указанной территории.

Может быть представлен любой другой соответствующий документ, такой как тематическая карта (например, карта растительности), обобщенные сведения по научной информации, касающейся ценности территории, которую предлагается добавить (например, перечни видов), а также список поддерживающей литературы.

Вышеозначенную документацию необходимо представить на английском или французском языке в двух идентичных экземплярах (в трех – для смешанных объектов). Следует также представить электронную версию (карты в таких форматах, как .jpg, .tif, .pdf).

Последний срок

1 февраля²⁸ года, в котором запрашивается одобрение Комитета

²⁸ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17-00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.



**ФОРМА ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ
ФАКТИЧЕСКИХ ОШИБОК,
ОБНАРУЖЕННЫХ В ОЦЕНОЧНЫХ ЗАКЛЮЧЕНИЯХ
КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ОРГАНОВ**

(в соответствии с пунктом 150 Руководства)

ГОСУДАРСТВО(-А) – СТОРОНА(-Ы) КОНВЕНЦИИ:

ОЦЕНКА НОМИНАЦИИ ОБЪЕКТА:

**ОЦЕНОЧНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО
ОРГАНА²⁹:**

Страница, столбец, строка оценочного заключения Консультативного органа	Предложение, содержащее фактическую ошибку (фактическая ошибка должна быть выделена жирным шрифтом)	Корректировка, предлагаемая государством – стороной Конвенции	Комментарий (в случае наличия) Консультативного органа и/или Центра всемирного наследия

Форму для представления фактических ошибок, а также пример такой заполненной формы можно получить в Центре всемирного наследия и по следующей ссылке:
<http://whc.unesco.org/en/factualerrors>.

- Дальнейшие указания, касающиеся подачи формы для представления фактических ошибок, можно найти в пункте 150 *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*.
- Государства – стороны *Конвенции* должны незамедлительно передать указанную информацию в электронной форме или по электронной почте на wh-nominations@unesco.org.

²⁹ В случае номинаций смешанных объектов, если обнаружены ошибки в оценочных заключениях обоих Консультативных органов, следует подавать отдельную форму в каждый Консультативный орган с указанием того, в отношении какого оценочного заключения соответствующего консультативного органа подается такая форма.

Подписанный оригинал заполненной формы для представления фактических ошибок на английском или французском языке должен быть направлен в Центр всемирного наследия ЮНЕСКО по адресу: 7 Плас де Фонтенуа, 75352 Париж 07 SP (UNESCO World Heritage Centre, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP) не позднее, чем за 14 дней до открытия сессии Комитета.



ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТОВ О СОСТОЯНИИ СОХРАННОСТИ ГОСУДАРСТВАМИ – СТОРОНАМИ КОНВЕНЦИИ

(в соответствии с пунктом 169 Руководства)

Название объекта всемирного наследия (государство(-а) — сторона(-ы) Конвенции) (Идентификационный номер)

1. Основные положения отчета (Резюме)

[Примечание: каждая описанная ниже секция должна быть кратко сформулирована. Максимальный размер основных положений – 1 страница.]

2. Ответ на Решение Комитета всемирного наследия

[Примечание: государство(-а)-сторона(-ы) Конвенции должны предоставить самое последнее Решение Комитета всемирного наследия по объекту, пункт за пунктом.]

Если объект включен в Список объектов всемирного наследия, находящегося под угрозой, необходимо предоставить подробную информацию о следующем:

a) Результаты, достигнутые в осуществлении корректирующих мер, принятых Комитетом всемирного наследия

[Примечание: каждая корректирующая мера должна применяться отдельно, предоставляя фактическую информацию, включая точные даты, цифры и т. д.]

При необходимости, опишите факторы успеха или трудности в реализации каждой из выявленных корректирующих мер

b) Подходит ли срок для применения корректирующих мер? Если нет, укажите альтернативные временные рамки и объясните, почему необходим данный альтернативный срок.

c) Результаты, достигнутые в отношении Желаемого состояния сохранности для изъятия объекта из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой (ЖССИ)

3. Другие текущие вопросы сохранения, выявленные государством(-ами) — стороной(-ами) Конвенции, которые могут повлиять на выдающуюся универсальную ценность объекта

[Примечание: к ним относятся вопросы сохранения, которые не упоминаются в Решении Комитета всемирного наследия или в любой запрашиваемой информации Центра всемирного наследия]

4. В соответствии с пунктом 172 Руководства опишите все потенциальные крупные реставрации, изменения и/или новое строительство(-а), предусмотренные в пределах этого объекта, буферной зоны и/или коридоров видимости или других районов, если такие разработки могут оказать воздействие на выдающуюся универсальную ценность объекта, включая подлинность и целостность.

5. Общий доступ к отчету о состоянии сохранности

[Примечание: этот отчет загружается для всеобщего доступа в Информационную систему состояния сохранения Центра всемирного наследия (<http://whc.unesco.org/en/soc>). Если ваше государство-сторона Конвенции просит не загружать полный отчет, то для общего доступа будут загружены основные положения на 1 страницу, представленные выше в пункте (1)].

6. Подпись ответственного органа



ТАБЛИЦА ОБЛАСТЕЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭМБЛЕМЫ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Данная таблица подготовлена на основании Раздела VIII Руководства Конвенции всемирного наследия и *Директив об использовании наименований, сокращений, логотипов и доменных имен в Интернете ЮНЕСКО* (Резолюция 34С/86).

Памятка о полномочиях и делегировании полномочий в использовании Эмблемы всемирного наследия в соответствии с Разделом VIII *Руководства*:

п. 262:

«Комитет всемирного наследия отвечает за принятие решений об использовании Эмблемы всемирного наследия и разработку основных предписаний в отношении ее использования».

п. 276:

«Органы государственной власти могут предоставлять организациям право на использование Эмблемы при условии, что национальные или международные проекты, о которых идет речь, имеют отношение только к объектам всемирного наследия, расположенным на территории данного государства. В своих решениях органы государственной власти должны руководствоваться настоящими Принципами и правилами»

п. 278:

Все остальные запросы, должны быть адресованы Директору Центра всемирного наследия, который обладает полномочиями разрешать использование Эмблемы в соответствии с настоящими Принципами и правилами.

При рассмотрении случаев, не предусмотренных, или недостаточно полно отраженных в Принципах и правилах и Таблице областей использования, Директор передает данный вопрос на рассмотрение Председателю, который в наиболее сложных случаях может направить дело в Комитет для принятия окончательного решения.

Памятка об использовании связанного логотипа и Эмблемы, используемой отдельно:

п. 262:

После принятия Генеральной конференцией ЮНЕСКО в октябре 2007 года *Директив об использовании наименований, сокращений, логотипов и доменных имен в Интернете ЮНЕСКО* настоятельно рекомендуется всякий раз использовать Эмблему всемирного наследия неразрывно со связанным блоком логотипов, сопровождаемым логотип ЮНЕСКО. Помимо этого, использование Эмблемы всемирного наследия осуществляется в соответствии с настоящим *Руководством* и Таблицей областей использования (Приложение 14).

Памятка о фирменном стиле:

Фирменный стиль логотипа ЮНЕСКО доступен по ссылке: <http://www.unesco.org/new/en/name-and-logo/graphics/>

В соответствии с Преамбулой Раздела VIII *Руководства* Эмблема всемирного наследия, используемая отдельно может использоваться в любом цвете и размере.

Логотипы предоставляют уполномоченные лица (как указано в следующей таблице) в электронном формате, который пользователи не могут редактировать никоим образом.

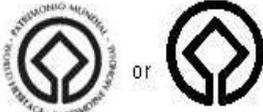
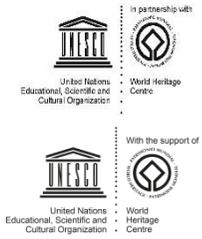
Перед изготовлением необходимо в обязательном порядке представить образец проекта использования по назначению уполномоченным лицам для утверждения.

Определение коммерческого использования:

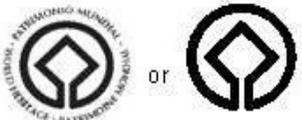
В соответствии с целями и задачами Руководства продажа товаров или услуг с именем, аббревиатурой, логотипом и/или доменным именем ЮНЕСКО в Интернете в сочетании с Эмблемой всемирного наследия, главным образом, с целью получения прибыли рассматривается как «коммерческое использование». Такое использование должно быть одобрено Генеральным директором согласно конкретному контрактному соглашению (определение взято из Директивы о логотипах ЮНЕСКО от 2007 г. ст. III.2.1.3).

ЦЕНТР ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Области и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
Центр всемирного наследия - ЦВН (для международного контента)	Тип логотипа, который может использовать ЦВН	Использование логотипа Центром всемирного наследия разрешается (кем/на каком условии)	ЦВН может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого ЦВН может разрешить	Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению ЦВН
1) Публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т.п. 4) Рабочие документы 5) Коммуникационные средства (например, футболки, сумки, зонты), для особых мероприятий 6) Канцтовары	Логотип ЮНЕСКО/ Конвенции об охране всемирного наследия	Официальное использование	Государство-сторона Конвенции, выступающее принимающей стороной Комитета	Логотип ЮНЕСКО/ Конвенции об охране всемирного наследия	 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>World Heritage Convention</p>
1) Публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т.п. 4) Рабочие документы 5) Коммуникационные средства (например, футболки, сумки, зонты), для особых мероприятий 6) Канцтовары	Логотип ЮНЕСКО/ Конвенции об охране всемирного наследия	Официальное использование			 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>World Heritage Centre</p>

Области и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
	Тип логотипа, который может использовать ЦВН	Использование логотипа Центром всемирного наследия разрешается (кем/на каком условии)	ЦВН может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого ЦВН может разрешить	
Центр всемирного наследия (продолжение)					
1) Публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т.п. 4) Малоформатные коммуникационные средства (например, ручки, кольца для ключей и т.п.), для особых мероприятий 5) Канцтовары	Эмблема всемирного наследия	Официальное использование	1) Орган управления объекта всемирного наследия 2) Государство-сторона Конвенции, выступающее принимающей стороной Комитета	Эмблема всемирного наследия	
Сессия Комитета	Логотип ЮНЕСКО/ всемирного наследия + номер сессии Комитета всемирного наследия	Официальное использование	Государство-сторона Конвенции, выступающее принимающей стороной Комитета	Логотип ЮНЕСКО/ всемирного наследия + номер сессии Комитета всемирного наследия	
Партнерство с внешними лицами (частный и государственный сектор)	Логотип ЮНЕСКО /Цentra всемирного наследия с текстом «При поддержке», «В рамках сотрудничества с», или «В рамках партнерства с»	Официальное использование	Лица в рамках контрактных соглашений	Логотип ЮНЕСКО /Цentra всемирного наследия с текстом «При поддержке», «В рамках сотрудничества с», или «В рамках партнерства с»	

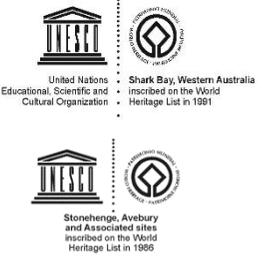
	Логотип ЮНЕСКО /Центра или Конвенции по охране всемирного наследия + логотип и/или текст Партнера			Логотип ЮНЕСКО /Центра или Конвенции по охране всемирного наследия + логотип и/или текст Партнера	
НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ ИЛИ АГЕНТСТВА					
Области и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
1 – Национальная Комиссия (для национального контента)	Тип логотипа, который может использовать Национальная Комиссия	Использование логотипа Национальной Комиссией разрешается (кем/на каком условии)	Национальная Комиссия может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого Национальная Комиссия может разрешить	Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Национальной Комиссией
1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т.п. 4) Коммуникационные средства, например, футболки, сумки, зонты (не подлежащие продаже, исключительно для особых мероприятий) 5) Канцтовары	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Всемирное наследие в ... [название страны]»	Официальное использование	Местные органы власти и органы управления объектом.	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Всемирное наследие в +страна»	

Области и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
1 – Национальная Комиссия (продолжение)	Тип логотипа, который может использовать Национальная Комиссия	Использование логотипа Национальной Комиссией разрешается (кем/на каком условии)	Национальная Комиссия может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого Национальная Комиссия может разрешить	Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Национальной Комиссией
1) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т.п., если пространство ограничено 2) Коммуникационные средства как графический элемент или если пространство ограничено 3) Канцтовары 4) Любое другое средство, применимое в соответствии с <i>Руководством</i>	Эмблема всемирного наследия	Официальное использование	Орган управления объекта всемирного наследия	Эмблема всемирного наследия	

Направления и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
	Тип логотипа, который может использовать Национальная Комиссия	Использование логотипа Национальной Комиссией разрешается (кем/на каком условии)	Национальная Комиссия может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого Национальная Комиссия может разрешить	
1 – Национальная Комиссия (продолжение)					
Дорожные знаки, автомагистральные знаки	Выбор логотипа в соответствии с типом знака и его расположением: Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия полностью или упрощенный с названием объекта, расположенным под ним	Официальное использование	Орган управления объекта всемирного наследия	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия полностью или упрощенный с названием объекта, расположенным под ним	 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Shark Bay, Western Australia inscribed on the World Heritage List in 1981</p> <p>Stonehenge, Avebury and Associated sites inscribed on the World Heritage List in 1986</p> <p>Текст под названием объекта – по усмотрению. Возможность заменить «включен в Список всемирного наследия в __ г.» на «Всемирное наследие с __ г.»</p>
	Эмблема всемирного наследия	Официальное использование	Орган управления объекта всемирного наследия	Эмблема всемирного наследия	 <p>UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION</p> <p>or</p> <p>UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION</p>
Коммерческое использование	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Всемирное наследие в ... [название страны]»	Генеральный директор ЮНЕСКО			 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>World Heritage in Switzerland</p>

	Эмблема всемирного наследия	Официальное использование	<u>Национальное лицо</u>	Эмблема всемирного наследия	
Сессия Комитета	ЮНЕСКО/Всемирное наследие + номер сессии Комитета всемирного наследия	Центр всемирного наследия	Орган, осуществляющий организацию	ЮНЕСКО/Всемирное наследие + номер сессии Комитета всемирного наследия	
Патронаж для разовых мероприятий на тему всемирного наследия (например: конференции, публикации или аудиовизуальная производственная деятельность на государственном или местном уровне)			Лица, осуществляющие организацию	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Под патронатом Национальной Комиссии xxx по делам ЮНЕСКО»	
Партнерские отношения с национальными организациями по вопросам всемирного наследия			Национальная организация, установившая партнерские отношения с Национальной Комиссией	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «При поддержке Национальной Комиссии xxx по делам ЮНЕСКО», или «В рамках сотрудничества с Национальной Комиссией xxx по делам ЮНЕСКО», или «В рамках партнерства с Национальной Комиссией xxx по делам ЮНЕСКО»	

Направления и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
	Тип логотипа, который может использовать агентство	Использование логотипа агентством разрешается (кем/на каком условии)	Агентство может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого агентство может разрешить	
2 - Агентство – уполномоченное национальное ведомство (для национального контента)					
1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т.п. 4) Коммуникационные средства (например, футболки, сумки, зонты), не подлежащие продаже, для особых мероприятий 5) Канцтовары	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Всемирное наследие в ... [название страны]»	Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия			 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>World Heritage in Switzerland</p>

<p>1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т.п., если пространство ограничено 4) Коммуникационные средства (например, футболки, сумки, зонты), не подлежащие продаже, для особых мероприятий 5) Канцтовары</p>	<p>Эмблема всемирного наследия</p>	<p>Официальное использование</p>	<p>Орган управления объекта всемирного наследия</p>	<p>Эмблема всемирного наследия</p>	
<p>Дорожные знаки, автомагистральные знаки</p>	<p>Выбор логотипа в соответствии с типом знака и его расположением: Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия полностью или упрощенный с названием объекта, расположенным под ним</p>	<p>Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия</p>	<p>Орган управления объекта всемирного наследия</p>	<p>Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия полностью или упрощенный с названием объекта, расположенным под ним</p>	 <p>Текст под названием объекта – по усмотрению. Возможность заменить «включен в Список всемирного наследия в __ г.» на «Всемирное наследие с __ г.»</p>

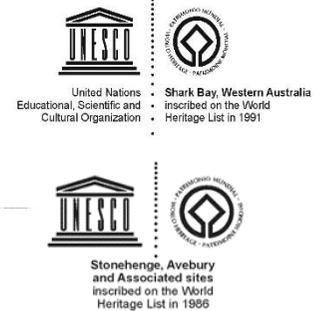
**Таблица областей использования эмблемы
всемирного наследия**

Приложение 14

	Эмблема всемирного наследия	Официальное использование	Орган управления объекта всемирного наследия	Эмблема всемирного наследия	
Коммерческое использование	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Всемирное наследие в ... [название страны]»	Генеральный директор ЮНЕСКО	-	-	 
	Эмблема всемирного наследия	Официальное использование	-	-	

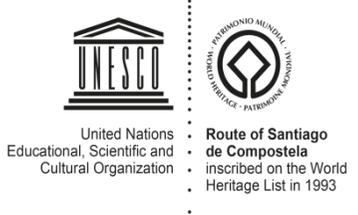
ОРГАН УПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕКТОМ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ					
Направления и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
Орган управления объектом всемирного наследия (для контента, связанного с объектом)	Тип логотипа, который может использовать Орган управления объектом	Использование логотипа Органом управления объектом разрешается (кем/на каком условии)	Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить	Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Органом управления объектом
1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т.п. 4) Коммуникационные средства (например, футболки, сумки, зонты) не подлежащие продаже, для особых мероприятий 5) Канцтовары 6) Пластина с названием учреждения, флаг, постер	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия для определенного объекта	Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия			 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Shark Bay, Western Australia inscribed on the World Heritage List in 1991</p> <p>Возможность заменить «включен в Список всемирного наследия в __ г.» на «Всемирное наследие с __ г.»</p>

Направления и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
	Тип логотипа, который может использовать Орган управления объектом	Использование логотипа Органом управления объектом разрешается (кем/на каком условии)	Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить	
Орган управления объектом всемирного наследия (продолжение)	Тип логотипа, который может использовать Орган управления объектом	Использование логотипа Органом управления объектом разрешается (кем/на каком условии)	Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить	Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Органом управления объектом
1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т.п. если пространство ограничено 4) Коммуникационные материалы (футболки, сумки, зонты, кольца для ключей, ручки и т.п.) не подлежащие продаже, для особых мероприятий 5) Пластина с названием учреждения, флаг, постер	Эмблема всемирного наследия	Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия			

Направления и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
Орган управления объектом всемирного наследия <u>(продолжение)</u>	Тип логотипа, который может использовать Орган управления объектом	Использование логотипа Органом управления объектом разрешается (кем/на каком условии)	Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить	Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Органом управления объектом
Дорожные знаки, автомагистральные знаки	Выбор логотипа в соответствии с типом знака и его расположением: Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия полностью или упрощенный с названием объекта, расположенным на этом месте	Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия			 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization • Shark Bay, Western Australia • inscribed on the World Heritage List in 1991</p> <p>Stoneyhenge, Avebury and Associated sites inscribed on the World Heritage List in 1986</p> <p>Текст под названием объекта – по усмотрению. Возможность заменить «включен в Список всемирного наследия в __ г.» на «Всемирное наследие с __ г.»</p>
	Эмблема всемирного наследия	Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия			

Направления и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
Орган управления объектом всемирного наследия <u>(продолжение)</u>	Тип логотипа, который может использовать Орган управления объектом	Использование логотипа Органом управления объектом разрешается (кем/на каком условии)	Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить	Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Органом управления объектом
Коммерческое использование	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия для определенного объекта	Генеральный директор ЮНЕСКО	/	/	 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Shark Bay, Western Australia inscribed on the World Heritage List in 1991</p> <p>Возможность заменить «включен в Список всемирного наследия в __ г.» на «Всемирное наследие с __ г.»</p>
	Эмблема всемирного наследия	Национальная Комиссия			/

Особый случай: серийные объекты или очень крупные объекты, включая несколько/различные элементы/памятники/места

Направления и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
Орган управления объектом всемирного наследия (продолжение)	Тип логотипа, который может использовать Орган управления объектом	Использование логотипа Органом управления объектом разрешается (кем/на каком условии)	Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить	Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Органом управления объектом
1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т.п. 4) Коммуникационные материалы (футболки, сумки, зонты, кольца для ключей, ручки и т.п.) не подлежащие продаже, для особых мероприятий 5) Канцтовары 6) Пластина с названием учреждения, флаг, постер	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия для определенного объекта, с упоминанием «Хxxx [название элемента/памятника/места], часть ...»	Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия	/	/	Хxxx, часть ...  <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Route of Santiago de Compostela inscribed on the World Heritage List in 1993</p>

<u>КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ОРГАНЫ В ОБЛАСТИ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ</u>					
Направления и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
Консультативные органы	Тип логотипа, который может использовать Консультативный орган	Использование логотипа Консультативным органом разрешается (кем/на каком условии)	Консультативный орган может разрешить использование логотипа для	Тип логотипа, использование которого Консультативный орган может разрешить	Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Консультативным органом
1) Некоммерческие публикации 2) Некоммерческие информационные материалы 3) Веб-сайт 4) Некоммерческие канцтовары	Логотип ЮНЕСКО/Конвенции об охране всемирного наследия	Центр всемирного наследия	/	/	
1) Публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт 4) Канцтовары	Эмблема всемирного наследия	Центр всемирного наследия	/	/	

<u>ПАТРОНАТ</u>					
Направления и цели использования	Области использования		Полномочия		Графические иллюстрации
Патронат	/		Генеральный директор ЮНЕСКО может авторизовать	Тип логотипа, использование которого Генеральный директор может разрешить	<u>Логотип, подлежащий одобрению</u>
Разовые мероприятия (конференции, выставки, фестивали, публикации или объекты аудиовизуального производства)	/		Органы, осуществляющие организацию	Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Под патронатом ...»	 <p style="text-align: center;">United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p style="text-align: center;">Under the patronage of World Heritage</p>

ИЗБРАННАЯ БИБЛИОГРАФИЯ ПО ТЕМАТИКЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

БАЗА ДАННЫХ ДОКУМЕНТОВ ЦЕНТРА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

<http://whc.unesco.org/en/documents/>

Онлайн-массив документов Центра всемирного наследия ЮНЕСКО «Официальные документы» с возможностью поиска позволяет извлекать информацию, содержащуюся в отчетах Комитета всемирного наследия и Генеральной Ассамблеи государств – сторон *Конвенции*.

ОСНОВНЫЕ ТЕКСТЫ

ЮНЕСКО, *Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия (Convention concerning the protection of the world cultural and natural heritage)*

<http://whc.unesco.org/en/conventiontext>

ЮНЕСКО, Генеральная Ассамблея государств - сторон Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, *Правила процедуры (Rules of Procedure)*, WHC-14/GA/1 Rev. 4 (по состоянию на 14 ноября 2014 г.)

<http://whc.unesco.org/en/ga/>

ЮНЕСКО, Межправительственный комитет по охране всемирного культурного и природного наследия, *Финансовый регламент Фонда всемирного наследия (Financial Regulations for the World Heritage Fund)*, Париж. (WHC/7, август 1995 г.).

<http://whc.unesco.org/en/committeerules>

ЮНЕСКО, Межправительственный комитет по охране всемирного культурного и природного наследия, *Правила процедуры (Rules of Procedure)*, WHC.2003/5.

<http://whc.unesco.org/en/committee>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Основные тексты Конвенции об охране всемирного наследия 1972 года (ред.2005) (Basic Texts of the 1972 World Heritage Convention (2005 Edition)*, Париж.

<http://whc.unesco.org/en/activities/562/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Объекты, включенные в Список всемирного наследия (Properties inscribed on the World Heritage List)*

<http://whc.unesco.org/en/list>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Предварительные списки (Tentative Lists)*

<http://whc.unesco.org/en/tentativelists/>

СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Стратегические направления (Strategic Orientations)*, в Приложении II к Отчету о 16-ой сессии Комитета всемирного наследия, Санта-Фе, 1992 г. (WHC-92/CONF.002/12).

<http://whc.unesco.org/archive/1992/whc-92-conf002-12e.pdf>

Отчет об экспертном совещании по вопросам «Глобальной стратегии» и тематических исследований для создания репрезентативного Списка всемирного наследия (20-22 июня 1994 г.) (*Report of the Expert Meeting on the "Global Strategy" and thematic studies for a representative World Heritage List (20-22 June 1994)*) (WHC-94/CONF.003/INF.6)
<http://whc.unesco.org/archive/global94.htm>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Нарский документ о подлинности (Nara Document on Authenticity)*, 1994 г.
<http://whc.unesco.org/archive/nara94.htm>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Отчет о заседании экспертов по вопросам оценки общих принципов и критериев для номинаций объектов природного наследия в Список всемирного наследия (Report of the Expert Meeting on Evaluation of General Principles and Criteria for Nominations of Natural World Heritage sites)*, 1996 г. (WHC-96/CONF.202/INF.9).
<http://whc.unesco.org/archive/1996/whc-96-conf202-inf9e.htm>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Глобальная стратегия по обучению в области всемирного культурного и природного наследия (Global Training Strategy for World Cultural and Natural Heritage)*, принята Комитетом всемирного наследия на его 25-ой сессии. (см. приложение X документа of WHC-01/CONF.208/24) – Обновление *Глобальной стратегии по обучению* (документ WHC-09/33.COM/10B).
<http://whc.unesco.org/archive/2001/whc-01-conf208-24e.pdf>
<http://whc.unesco.org/archive/2009/whc09-33com-10Be.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Будапештская декларация о всемирном наследии (Budapest Declaration on World Heritage)*, 2002 г. (документ WHC-02/CONF.202/5).
<http://whc.unesco.org/en/budapestdeclaration>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Оценка глобальной стратегии по созданию репрезентативного сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия (1994-2004 гг.) (Evaluation of the Global Strategy for a representative, balanced and credible World Heritage List (1994-2004))*, 2004 г. (документ WHC-04/28.COM/13)
<http://whc.unesco.org/archive/2004/whc04-28com-13e.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Венский меморандум по Всемирному наследию и современной архитектуре – управление историческим городским ландшафтом (Vienna Memorandum on World Heritage and Contemporary Architecture – Managing the Historic Urban Landscape)*, 2005 г. (документ WHC-05/15.GA/INF.7).
<http://whc.unesco.org/archive/2005/whc05-15ga-inf7e.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Стратегия по уменьшению рисков наступления катастроф на объектах всемирного наследия (Strategy for Reducing Risks from Disasters at World Heritage Properties)*, 2007 г. (документ WHC-07/31.COM/7.2)
<http://whc.unesco.org/archive/2007/whc07-31com-72e.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *«Пятое С» для «Сообществ» (The “fifth C” for “Communities”)*, 2007 г. (документ WHC-07/31.COM/13B).
<http://whc.unesco.org/archive/2007/whc07-31com-13be.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Программный документ о воздействии изменения климата на объекты всемирного наследия (Policy Document on the Impacts of Climate Change on World Heritage Properties)*, 2008 г., Париж.
<http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-397-2.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Отражение тенденций в состоянии сохранности (Reflection on the Trends of the State of Conservation)*, 2010 г. (документ WHC-10/34.COM/7C).
<http://whc.unesco.org/archive/2010/whc10-34com-7Ce.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Конвенция о всемирном наследии и устойчивое развитие (World Heritage Convention and Sustainable Development)*, 2011 г. (документ WHC-11/35.COM/5E).
<http://whc.unesco.org/archive/2011/whc11-35com-5Ee.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Представление и принятие стратегии по наращиванию потенциала в области всемирного наследия (Presentation and adoption of the World Heritage strategy for capacity building)*, 2011 г. (документ WHC-11/35.COM/9B).
<http://whc.unesco.org/archive/2011/whc11-35com-9Be.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Программа всемирного наследия в области туризма (World Heritage Tourism Programme)*, 2012 г. (документ WHC-12/36.COM/5E).
<http://whc.unesco.org/archive/2012/whc12-36com-5E-en.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Инициатива-стратегия обновленных партнерских связей в интересах сохранения (ПАКТ) (Revised Partnerships for Conservation (PACT) Initiative Strategy)*, 2013 г. (документ WHC-13/37.COM/5D).
<http://whc.unesco.org/archive/2013/whc13-37com-5D-en.pdf>

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОСОБИЯ ПО ТЕМАТИКЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

<http://whc.unesco.org/en/resourcemanuals/>

ЮНЕСКО, ИККРОМ, ИКОМОС и МСОП, *Управление рисками наступления катастроф на объектах всемирного наследия (Managing Disaster Risks for World Heritage)*, Париж, 2010 г., Центр всемирного наследия ЮНЕСКО.
<http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-630-1.pdf>

ЮНЕСКО, ИККРОМ, ИКОМОС и МСОП. *Подготовка номинаций объектов всемирного наследия (Preparing World Heritage Nominations)*, (второе издание), Париж, 2011 г., Центр всемирного наследия ЮНЕСКО.
<http://whc.unesco.org/en/activities/643/>

ЮНЕСКО, ИККРОМ, ИКОМОС и МСОП. *Управление объектами всемирного природного наследия (Managing Natural World Heritage.)*, Париж, 2012 г., Центр всемирного наследия ЮНЕСКО.
<http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-703-1.pdf>

ЮНЕСКО, ИККРОМ, ИКОМОС и МСОП. 2013 г. *Управление объектами всемирного культурного наследия (Managing Cultural World Heritage.)*, Париж, Центр всемирного наследия ЮНЕСКО.
<http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-827-1.pdf>

ЖУРНАЛ «ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ»

<http://whc.unesco.org/en/review/>

«Всемирное наследие» – это кварталный журнал, издающийся на английском, французском и испанском языках Центром всемирного наследия ЮНЕСКО, содержащий подробные статьи по вопросам, связанным с всемирным наследием и объектами, включенными в Список. 76 изданий публикуются с 1996 года.

СЕРИЯ ПУБЛИКАЦИЙ ПО ТЕМАТИКЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

<http://whc.unesco.org/en/series/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Управление туризмом на объектах всемирного наследия: практическое руководство для управляющих объектами всемирного наследия (Managing Tourism at World Heritage Sites: a Practical Manual for World Heritage Site Managers)*, Париж, 2002 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация №1 из серии World Heritage Manual)
<http://whc.unesco.org/en/series/1/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Инвестиции во всемирное наследие: успехи прошлого, замыслы будущего (Investing in World Heritage: past achievements, future ambitions)*, Париж, 2002 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация №2 из серии World Heritage Paper)
<http://whc.unesco.org/en/series/2/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Периодическая отчетность: Африка (Periodic Report: Africa)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 3 из серии World Heritage Paper)
<http://whc.unesco.org/en/series/3/>

Хиллари, А., Кокконен, М. и Макс, Л., (ред.), *Материалы семинара по морскому биоразнообразию как части всемирного наследия. (Proceedings of the World Heritage Marine Biodiversity Workshop)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 4 из серии World Heritage Paper)
<http://whc.unesco.org/en/series/4/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Выявление и документирование объектов современного наследия (Identification and Documentation of Modern Heritage)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 5 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/5/>

Фоулер, П.Дж., (ред.), *Культурные ландшафты как часть всемирного наследия 1992–2002 гг. (World Heritage Cultural Landscapes 1992–2002)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 6 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/6/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Культурные ландшафты: проблемы сохранения (Cultural Landscapes: the Challenges of Conservation)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 7 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/7/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Привлечение молодежи к участию в сохранении всемирного наследия (Mobilizing Young People for World Heritage)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 8 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/8/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Партнерство в области сохранения городов всемирного наследия: культура как вектор устойчивого развития городов (Partnerships for World Heritage Cities: Culture as a Vector for Sustainable Urban Development)*, Париж, 2004 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 9 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/9/>

Стовел Х. (ред.), *Мониторинг объектов всемирного наследия (Monitoring World Heritage)*, Париж, 2004 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 10 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/10/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Периодическая отчетность и региональная программа Арабских государств, 2000–2003 гг. (Periodic Report and Regional Programme Arab States, 2000–2003)*, Париж, 2004 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 11 из серии World Heritage Paper).

<http://whc.unesco.org/en/series/11/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Состояние объектов всемирного наследия в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2003 г. (The State of World Heritage in the Asia-Pacific Region, 2003)*, Париж, 2004 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 12 из серии World Heritage Paper).

<http://whc.unesco.org/en/series/12/>

де Мероде Е., Смитс Р., Вестрик К., *Связь универсальных и локальных ценностей: создание стабильного будущего для всемирного наследия (Linking Universal and Local Values: Managing a Sustainable Future for World Heritage)*, Париж, 2004 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 13 из серии World Heritage Paper).

<http://whc.unesco.org/en/series/13/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Археология Карибского региона и Конвенция об охране всемирного наследия (Caribbean Archaeology and World Heritage Convention)*, Париж, 2005 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 14 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/14/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Деревянные сокровища Карибского региона (Caribbean Wooden Treasures)*, Париж, 2005 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 15 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/15/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *5-ый Всемирный конгресс по особо охраняемым природным территориям (World Heritage at the Vth IUCN World Parks Congress)*, Париж, 2005 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 16 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/16/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Поддержка и сохранение наследия Конго (Promoting and Preserving Congolese Heritage)*, Париж, 2005 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 17 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/17/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Периодическая отчетность 2004 г. – Латинская Америка и Карибский регион (Periodic Report 2004- Latin America and the Caribbean)*, Париж, 2006 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 18 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/18/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Американские оборонительные сооружения и Конвенция об охране всемирного наследия (American Fortifications and the World Heritage Convention)*, Париж, 2006 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 19 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/19/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Периодическая отчетность и План действий, Европа 2005-2006 гг. (Periodic Report and Action Plan, Europe 2005-2006)*, Париж, 2006 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 20 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/20/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Леса *всемирного наследия - максимальное поддержка сохранности на ландшафтном уровне (World Heritage Forests - Leveraging Conservation at the Landscape Level)*, Париж, 2007 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 21 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/21/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Изменения климата и Конвенция об охране всемирного наследия (*Climate Change and World Heritage*), Париж, 2007 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 21 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/22/>

Хокингс, М., Джеймс, Р., Столтон, С., Дадли, Н., Матур, В., Макомбо, Ж., Курро, Ж. и Пэриш, Дж., *Инструментарий по совершенствованию управления наследием, оценка эффективности управления объектами всемирного природного наследия (Enhancing our Heritage Toolkit. Assessing management effectiveness of Natural World Heritage sites)*. Париж, 2008 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 23 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/23/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Наскальная живопись *Карибского региона (Rock Art in the Caribbean)*, Париж, 2008 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 24 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/24/>

Мартин, О. и Пятти, Дж. (ред.), *Всемирное наследие и буферные зоны, Собрание международных экспертов во вопросам всемирного наследия и буферных зон, Давос, Швейцария, 11-14 марта 2008 г. (World Heritage and Buffer Zones, International Expert Meeting on World Heritage and Buffer Zones, Davos, Switzerland, 11-14 March 2008)*, Париж, 2009 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 25 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/25/>

Митчел, Н., Реслер, М. И Трико, П-М. (авторы / ред.), *Культурные ландшафты всемирного наследия: руководство по сохранению и управлению (World Heritage Cultural Landscapes: A handbook for Conservation and Management)*, Париж 2009 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 26 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/26/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Управление *историческими городами (Managing Historic Cities)*, Париж, 2010 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 27 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/27/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Прокладывание *будущего для всемирного морского наследия (Navigating the Future of Marine World Heritage)*, Париж, 2011 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 28 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/28/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Эволюция человека: приспособление, расселение и развитие общества (*HEADS (Human Evolution: Adaptations, Dispersals and Social Developments (HEADS))*), Париж, 2011 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 29 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/29/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Приспосабливаясь к изменениям: состояние сохранности лесов всемирного наследия в 2011 г. (Adapting to Change: the State of Conservation of World Heritage*

Forests in 2011), Париж, 2011 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 30 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/30/>

Альберт, М-Т., Рикон, М., Виньялс, М.Х. и Уиткомб, А. (ред.), *Развитие сообществ с помощью всемирного наследия (Community development through World Heritage)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 31 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/31/>

Черч, Дж., Габри, С., Макария, Д., Обура, Д., *Оценка морского мирового наследия с точки зрения экосистем (Assessing Marine World Heritage from an Ecosystem Perspective)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 32 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/32/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *HEADS 2: места появления человека и Конвенция об охране всемирного наследия в Африке (HEADS 2: Human Origin Sites and the World Heritage Convention in Africa)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 33 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/33/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Всемирное наследие в море островов – Программа Тихого океана 2009 г. (World Heritage in a Sea of Islands - Pacific 2009 Programme)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 34 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/34/>

Диндволл, П., Каваками, К., Вейс, К. 2012. *Понимание всемирного наследия в Азиатско-Тихоокеанском регионе – Второй цикл периодической отчетности 2010-2012 гг. (Understanding World Heritage in Asia and the Pacific - The Second Cycle of Periodic Reporting 2010-2012)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 35 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/35/>

Джоффров, Т., Элоунду, Л. (ред). *Восточная архитектура в современном мире (Earthen Architecture in Today's World)*, Париж, 2013 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 36 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/36/>

Фалзон, К., Перри, Дж. *Адаптация объектов всемирного природного наследия к изменению климата (Climate Change Adaptation for Natural World Heritage Sites)*, Париж, 2014 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 37 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/37/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Охрана драгоценных ресурсов островных обществ (Safeguarding Precious Resources for Island Communities)*, Париж, 2014 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 38 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/38/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *HEADS 3: места появления человека и Конвенция об охране всемирного наследия в Азии (HEADS 3: Human Origin Sites and the World Heritage Convention in Asia)*, Париж, 2014 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 39 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/39/>

Браун, Дж., Хэй-Эди, Т. 2014. *Привлечение местных сообществ к разумному управлению всемирным наследием (Engaging Local Communities in Stewardship of World Heritage)*, Париж, 2014 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 40 из серии World Heritage Papers).
<http://whc.unesco.org/en/series/40/>

ОБЩАЯ И ТЕМАТИЧЕСКАЯ СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Бедмэн, Т., Бохард, Б. и Дингвол, П. *Подготовка номинаций объектов всемирного природного наследия: дополнительное пособие для практикантов (World Heritage Nominations for Natural Properties: A Resource Manual for Practitioners)*, Гланд, Швейцария, 2008 г, МСОП.

Батисс, М., Болла, Г. *Изобретение всемирного наследия (The Invention of World Heritage)*. Париж, 2005 г., ЮНЕСКО.

Кемерон, К. *Справочный документ для специального заседания экспертов Конвенции об охране всемирного наследия: концепция выдающейся универсальной ценности (Background Paper for the Special Expert Meeting of the World Heritage Convention: The Concept of Outstanding Universal Value)*, Казань, Республика Татарстан, Российская Федерация, 2005 г.
<http://whc.unesco.org/archive/2005/whc05-29com-inf09Ae.pdf>

Кемерон, К., Росслер, М., *Много мнений, одно видение: ранний этап Конвенции об охране всемирного наследия (Many Voices, One Vision: The Early Years of the World Heritage Convention)*, Фарнэм, «Эшгейт», 2013 г.

Галла, А. (ред.), *Всемирное наследие – благо вне границ (World Heritage – Benefits Beyond Borders)*, Париж/Кембридж, UNESCO Publishing/Cambridge University Press, 2012 г.

Фейлден, Б.М. и Йокилехто, Ю. *Рекомендации по управлению объектами всемирного культурного наследия (Management Guidelines for World Cultural Heritage Sites)*, (Первое издание), Рим, ИККОМ, 1993 г.

Франчиони, Ф. (ред.). 2008. *Конвенция об охране всемирного наследия 1972 года: комментарии (The 1972 World Heritage Convention: A Commentary)*. Oxford Commentaries on International Law, Великобритания, 2008 г.

ИКОМОС, *Международная хартия о сохранении и восстановлении памятников и объектов (Венская хартия 1964 г.) (International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites (The Venice Charter 1964))*, Париж, 1965 г., ИКОМОС.
http://www.icomos.org/venice_charter.html

ИКОМОС, *Анализ Списка всемирного наследия, Предварительного списка и последующего Плана действий ИКОМОС (ICOMOS Analysis of the World Heritage List and Tentative Lists and Follow-Up Action Plan)*, Париж, 2004 г., ИКОМОС.

ИКОМОС, *Список всемирного наследия: ликвидация недостатков – План действий на будущее (The World Heritage List: Filling the Gaps – An Action Plan for the Future)*, Париж, 2005 г., ИКОМОС.
http://www.international.icomos.org/world_heritage/gaps.pdf

ИКОМОС, *Сианьская декларация о сохранении окружения сооружений, достопримечательных мест и районов, являющихся объектами наследия (Xi'an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas)*, 2005 г.
<http://www.international.icomos.org/charters/xian-declaration.pdf>

ИКОМОС, *Краткое руководство по стандартам включения объектов культурного наследия в Список всемирного наследия (Compendium on Standards for the Inscription of Cultural Properties to the World Heritage List)*, 2008 г.

<http://whc.unesco.org/en/sessions/32COM/documents/>

ИКОМОС, *Руководство по оценке воздействия на объекты всемирного культурного наследия (Guidance on Heritage Impact Assessments for Cultural World Heritage Properties)*. Париж, 2011 г., ИКОМОС.

http://openarchive.icomos.org/266/1/ICOMOS_Heritage_Impact_Assessment_2010.pdf

Технические и тематические исследования ИКОМОС

<http://www.icomos.org/en/documentation-center>

МСОП, *Усовершенствование процесса оценки номинаций всемирного наследия МСОП: вклад в достижение достоверного и сбалансированного Списка всемирного наследия (Enhancing the IUCN Evaluation Process of World Heritage Nominations: A Contribution to Achieving a Credible and Balanced World Heritage List)*, 2006 г.

<https://portals.iucn.org/library/efiles/documents/2006-059.pdf>

МСОП, *Список всемирного наследия: руководство и приоритеты на будущее для выявления потенциальных объектов природного всемирного наследия (The World Heritage List: Guidance and Future Priorities for Identifying Natural Heritage of Potential Outstanding Universal Value)*, 2006 г.

http://cmsdata.iucn.org/downloads/ouv2006_english.pdf

МСОП, *Выдающаяся универсальная ценность – стандарты для природного всемирного наследия, краткое руководство по стандартам включения объектов природного наследия в Список всемирного наследия Outstanding Universal Value – Standards for Natural World Heritage, A Compendium on Standards for Inscriptions of Natural Properties on the World Heritage List)*, 2008 г.

http://cmsdata.iucn.org/downloads/ouv_compendium_english.pdf

Технические и тематические исследования МСОП:

http://www.iucn.org/knowledge/publications_doc/

Прессоу, Л., *Конвенция об охране всемирного наследия, двадцать лет спустя (The World Heritage Convention, twenty years later)*, ЮНЕСКО, Париж, 1993 г.

<http://whc.unesco.org/en/280/?id=564&>

Стовел, Х., *Обеспечение готовности к наступлению риска: руководство по управлению объектами всемирного культурного наследия (Risk Preparedness: A Management Manual for World Cultural Heritage)*. Rome, ИККРОМ, 1998 г.

http://www.iccrom.org/pdf/ICCROM_17_RiskPreparedness_en.pdf

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Набор учебных материалов, *Всемирное наследие в руках молодежи (World Heritage in Young Hands)*, Париж, 2002 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/educationkit/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Всемирное наследие 2002 г.: общее наследие, совместная ответственность (World Heritage 2002 - Shared Legacy, Common Responsibility)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/activities/563/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Всемирное наследие – вызовы тысячелетия (World Heritage – Challenges for the Millennium)*, Париж, 2007 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/challenges-for-the-Millennium/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Анализ проблемы изменения климата и всемирного наследия (Case Studies on Climate Change and World Heritage)*, Париж, 2007 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/activities/473/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Всемирное наследие Африки – удивительное разнообразие (African World Heritage – A Remarkable Diversity)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Отмечая 40-ю годовщину Конвенции об охране всемирного наследия (Celebrating 40 years of the World Heritage Convention)*, Париж, 2013 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/celebrating-40-years>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Отчет к 40-ой годовщине Конвенции об охране всемирного наследия (Report of the 40th Anniversary of the World Heritage Convention)*, Париж, 2013 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/report-40th-Anniversary>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Приключения Патримонито и всемирное наследие (Patrimonto's World Heritage Adventures)*, Париж, ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/patrimonito/>

Фон Дросте, Б., Плахтер, Х., и Реслер, М. (ред.), *Культурные ландшафты универсальной ценности, элементы Глобальной стратегии (Cultural Landscapes of Universal Value: Components of a Global Strategy)*, Ена (Германия), «Фишер Верлаг», 1995 г.

Фон Дросте, Б., Реслер, М. и Титхен, С. (ред.), *Взаимосвязь природы и человека, (Linking Nature and Culture)*, Отчет об эксперта совещании о глобальной стратегии природного и культурного наследия 25-29 марта 1998 г., Амстердам, Нидерланды, ЮНЕСКО/Министерство иностранных дел, Министерство образования, науки и культуры, Гаага, 1999 г.

<http://whc.unesco.org/archive/amsterdam98.pdf>

Руководство по передовой практике Всемирной комиссии по охраняемым территориям (WCPA)

www.iucn.org/about/union/commissions/wcpa/wcpa_puball/wcpa_bpg/

- *Национальная система планирования для охраняемых территорий, 1998 г.*
- *Экономические ценности охраняемых территорий: руководство для менеджеров охраняемых территорий, 1998 г.*
- *руководство для морских охраняемых территорий, 1999 г.*
- *Коренные и исторически сложившиеся народы и охраняемые территории, 2000 г.*
- *Финансирование охраняемых территорий: руководство для менеджеров охраняемых территорий, 2000 г.*
- *Трансграничные охраняемые территории за мир и сотрудничество, 2001 г.*
- *Экологически безопасный туризм в охраняемых территориях: Guidelines for Planning and Management, 2002 г.*
- *Руководство по управлению для охраняемых территорий МСОП категории V: охраняемые ландшафты /морские ландшафты, 2002 г.*
- *Руководство по планированию и управлению охраняемых территорий, 2003 г.*
- *Коренные и местные общины и охраняемые территории: на пути к равенству и усиленной сохранности, 2004 г.*
- *Леса и охраняемые территории: руководство по управлению категориями охраняемых территорий МСОП, 2006 г.*
- *Стабильное финансирование охраняемых территорий: глобальный обзор вызовов и мнений, 2006 г.*

- *Оценка эффективности: программа оценки эффективности управления охраняемых территорий, 2006 г.*
- *Анализ и выявление недостатков основных зон биологического разнообразия, 2007 г.*
- *Святые природные объекты: руководство для менеджеров охраняемых территорий, 2008 г.*

САЙТЫ

Организация Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО / UNESCO)

<http://www.unesco.org>

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

[http:// whc.unesco.org](http://whc.unesco.org)

Публикации Центра всемирного наследия ЮНЕСКО

<http://whc.unesco.org/en/publications/>

Журнал ЮНЕСКО «ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ»

<http://whc.unesco.org/en/review/>

Карта всемирного наследия ЮНЕСКО

<http://whc.unesco.org/en/map/>

Международный исследовательский центр по сохранению и реставрации культурных ценностей (ИККРОМ / ICCROM)

<http://www.iccrom.org>

Публикации ИККРОМ

http://www.archivalplatform.org/resources/entry/iccrom_publications/

Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест (ИКОМОС / ICOMOS)

<http://www.icomos.org>

Публикации ИКОМОС

<http://www.icomos.org/en/documentation-center>

Международный союз охраны природы (МСОП / IUCN)

<http://www.iucn.org>

Публикации МСОП

http://www.iucn.org/knowledge/publications_doc/

Руководство по передовой практике Всемирной комиссии по охраняемым территориям (WCPA)

www.iucn.org/about/union/commissions/wcpa/wcpa_puball/wcpa_bpg/